

- DA** HP DesignJet XL 3600 MFP serien Monteringsvejledning
- EL** Σειρά HP DesignJet XL 3600 MFP Οδηγίες συναρμολόγησης
- RU** HP DesignJet XL 3600 MFP Series Инструкции по сборке
- TR** HP DesignJet XL 3600 MFP Serisi Montaj Yönergeleri
- CS** HP DesignJet XL 3600 MFP řady Pokyny k sestavení
- PL** Seria HP DesignJet XL 3600 MFP Instrukcje montażu
- SK** HP DesignJet XL 3600 MFP radu Pokyny k montáži
- KK** HP DesignJet XL 3600 MFP Жинау нұсқаулары
- UK** HP DesignJet XL 3600 MFP Серія Інструкції з монтажу

Edition 3

© Copyright 2019–2021 HP Development Company, L.P.
Large Format Division
Cami de Can Gualles 1–21
08174 - Sant Cugat del Vallès
Barcelona - Spain

All rights reserved



DA Læs denne vejledning omhyggeligt. I denne samlevvejledning beskrives det, hvordan du samler printeren. Da der medfølger ekstra skruer, vil der være ubrugte skruer tilbage, når printeren er samlet.

EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης περιγράφουν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Ορισμένες βίδες ενδεχομένως να μη χρησιμοποιηθούν κατά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή, καθώς παρέχονται ως εφεδρικές.

RU Внимательно ознакомьтесь с этими инструкциями. В этих инструкциях описано, как собрать принтер. Так как в комплект входят запасные винты, после сборки принтера несколько винтов останутся неиспользованными.

TR Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun. Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Pakette yedek vidalar da bulunduğu için, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalabilir.

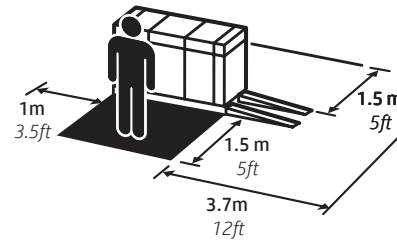
CS Pečlivě si prostudujte tyto pokyny. V těchto montážních pokynech je popsán postup sestavení tiskárny. Součástí balení jsou také náhradní šrouby, může se tedy stát, že vám po sestavení tiskárny nějaké šrouby zbudou.

PL Uważnie przeczytaj podane instrukcje. W instrukcjach montażu opisano, jak zamontować drukarkę. Dołączono dodatkowe śruby, więc po zakończeniu montażu kilka może pozostać niewykorzystanych.

SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Tieto pokyny vysvetľujú, ako zmontovať tlačiareň. Keďže balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu zostať niektoré skrutky nepoužité.

KK Осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бул жинау нұсқаулары басып шығарғышты жинау жолын түсіндіреді. Қосымша бұрандалар берілетіндіктен, басып шығарғышты жинап болғаннан кейін бірнеше бұранда қолданылмай мүмкін.

UK Уважно прочитайте ці інструкції. У цій інструкції подано докладний опис монтажу принтера. Оскільки в комплекті з принтером постачаються запасні болти, деякі з них можуть лишитися невикористаними після монтажу.



- PL** Rozmiar opakowania to 1616 mm x 766 mm x 1266 mm. Przestrzeń wymagana do montażu wynosi 1,5 m (5 stopy) z przodu i tyłu oraz 3,7 m (12 stóp) z boku.
- SK** Rozměry prepravnej debny: 1616 mm X 766 mm X 1266 mm. Priestor potrebný na montáž je 1,5 m vpředu a vzadu a 3,7 m na strane.
- KK** Қораптың өлшемі: 1616 мм X 766 мм X 1266 мм. Монтаждау үшін қажетті кеңістік алдыңғы және артқы жағында 1,5 м (5 фут) және жағында 3,7 м (12 фут).
- UK** Розміри упаковки: 1616мм X 766мм X 1266мм. Простір, необхідний для складання, становить 1,5 м (5 футів) на передній і задній сторонах і 3,7 м (12 футів) на боці.

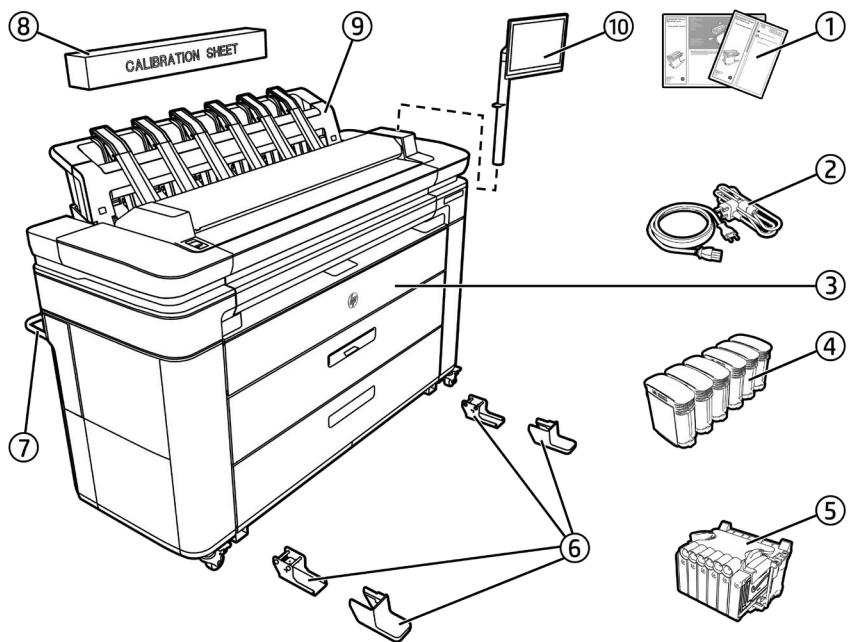


- DA** Til visse opgaver er der brug for 3 personer
- EL** Χρειάζονται 3 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.
- RU** Некоторые задачи следует выполнять вдвоем.
- TR** Bazı işlerin yapılabilmesi için 3 kişi gereklidir.
- CS** Sestavení tiskárny by měli provádět 3 lidé.
- PL** Do wykonania niektórych czynności potrzebne są 3 osoby.
- SK** Na vykonanie určitých úkonov sú potrebné 3 osoby.
- KK** белгілі бір тапсырмаларды орындау үшін 3 адам қажет.
- UK** Для виконання окремих робіт потрібно 3 особи.



- DA** Den tid det tager at samle printeren er ca. 100 minutter.
- EL** Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 100 λεπτά.
- RU** Сборка принтера занимает примерно 100 минут.
- TR** Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 100 dakikadır.
- CS** Sestavení tiskárny trvá přibližně 100 minut.
- PL** Czas potrzebny do zmontowania drukarki: około 100 minut.
- SK** Čas potrebný na montáž tlačiarne je približne 100 minút.
- KK** Басып шығарғышты жинауға қажетті уақыт шамамен 100 минут.
- UK** Час, потрібний для монтажу різака: приблизно 100 хвилин

- DA** Nødvendige værktøjer: Bemærk: disse værktøjer er ikke inkluderet, så sørg for, at du har dem på dagen for installationen. Elektrisk skruetrækker T10, T15, T20, T25 / elektrisk skruenøgle med en 7 mm adapter/ skruenøgle (10 punkter)/Skæreenhed / Hammer / LAN-kabel.
- EL** Απαιτούμενα εργαλεία: Σημείωση: αυτά τα εργαλεία δεν περιλαμβάνονται, βεβαιωθείτε ότι τα έχετε. κατά την ημέρα της εγκατάστασης. Ηλεκτρικό κατσαβίδι T10, T15, T20, T25 / ηλεκτρικό κατσαβίδι με προαρμογέα 7mm/Εργαλείο γαλλικού κλειδιού (10 πόντου)/Ρεζακ / Μολοτοκ / Σετσωϊ κάβελ.
- RU** Необходимые инструменты: Примечание. Перечисленные ниже инструменты не входят в комплект поставки. Убедитесь в наличии этих инструментов на момент установки. Электрическая отвертка T10, T15, T20, T25 / электрический гайковерт с 7-миллиметровым переходником/гаечный ключ (10 точек)/Резак / Молоток / Сетевой кабель.
- TR** Gereklı araçlar: Not: bu araçlar pakete dahil değildir, kurulumu yapacağınız gün bunları hazır bulundurun. Elektrikli tornavida T10, T15, T20, T25 / 7 mm adaptörlü bir elektrikli somun/somun anahtarı (10 numara)/Kesici / Çekiç / LAN kablosu.
- CS** Potřebné nástroje: Poznámka: tyto nástroje nejsou součástí dodávky, ujistěte se, že je při instalaci máte k dispozici. Elektrický šroubovák T10, T15, T20, T25 / elektrický utahováč matice se 7mm adaptérem/klíč (10 bodů)/Rezačka / Kladivo / Kabel LAN.
- PL** Potrzebne narzędzia: Uwaga: Narzędzia te nie znajdują się w zestawie. Osoba prowadząca montaż musi je mieć przy sobie. Śrubokręt elektryczny T10, T15, T20, T25 / elektrycznego klucza nasadowego z łącznikiem 7 mm/klucz maszynowy (10 punktów)/Obcinak / Młotek / Kabel LAN.
- SK** Potrebné nástroje: Poznámka: tieto nástroje nie sú priložené, nezabudnite ich mať pripravené v deň inštalácie. Elektrický skrutkovač T10, T15, T20, T25 / elektrický zakladací kľúč so 7 mm adaptérom/francúzsky kľúč (10 bodov)/Rezačka / Kladivo / Kábel siete LAN.
- KK** Қажетті құралдар: Ескертпе: бул құралдар қамтылмаған, орнатылатын күні олар сізде бар-жоғын тексеріңіз. Электр бұрағышты T10, T15, T20, T25 / 7 мм адаптері бар электрлік бұрағышын/сомын кілті (10 ұпай)/Кескіш /Балға / LAN кабел.
- UK** Необхідні інструменти. Примітка. Ці інструменти не входять до комплекту постачання. Їх обов'язково слід підготувати перед установленням. Електрична викрутка з насадками T10, T15, T20, T25 / електричний торцевий ключ із 7-міліметровим адаптером/ Гайковий ключ (10-гранний)/різак / кабель локальної мережі.



DA Kassetens indhold

1. Dokumentation: Samlevejledning, introduktionsoplysninger.
2. Strømledninger
3. Printer
4. Blækpatroner
5. Printhead
6. Antivipning-støtteenheder
7. Kurv
8. Scannerkalibreringspapir
9. Stabtertilbehør
10. Frontpanel

Bemærk: Rulle- og netværkskabel er ikke inkluderet.

EL Περιεχόμενο συσκευασίας

1. Τεκμηρίωση: Οδηγίες συναρμολόγησης, Εισαγωγικές πληροφορίες.
2. Καλώδια τροφοδοσίας
3. Εκτυπωτής
4. Δοχεία μελανιού
5. Κεφαλή εκτύπωσης
6. Στήριγματα για την κλίση
7. Καλάθι
8. Χαρτί βαθμονόμησης σαρωτή
9. Μονάδα στοιβάξης
10. Μηροστινός πίνακας

Σημείωση: Κύλινδροι και καλώδιο LAN δεν περιλαμβάνονται.

RU Содержимое упаковки

1. Документация: инструкции по сборке, вводная информация
2. Кабели питания
3. Принтер
4. Печатающая головка
5. Печатающая головка
6. Противонаклонные опоры
7. Приемник
8. Бумага для калибровки сканера
9. Укладчик
10. Передняя панель

Примечание. Рулон и сетевой кабель в комплект поставки не входят.

TR Kutu içeriği

1. Belgeler: Montaj Yönergeleri, Tanıtım bilgileri.
2. Güç kabloları
3. Yazıcı
4. Mürekkep kartuşları
5. Yazıcı kafası
6. Yan yatmayı önleyici destekler
7. Sepet
8. Tarayıcı kalibrasyon kağıdı
9. İstifleyici Aksesuarı
10. Ön panel

Not: Rulo ve LAN kablosu dahil değildir.

CS Obsah balení

1. Dokumentace: Pokyny k sestavení, úvodní informace.
2. Napájecí kabely
3. Tiskárna
4. Inkoustové kazety
5. Tisková hlava
6. Stabilizační podpěry
7. Koš
8. Papír pro kalibraci skeneru
9. Příslušenství skládacího zařízení
10. Přední panel

Poznámka: váleček a kabel LAN nejsou součástí balení.

PL Zawartość opakowania

1. Dokumentacja: Instrukcje montażu, Informacje wstępne.
2. Przewody zasilające
3. Tłocznarka
4. Wkłady atramentowe
5. Głowica drukująca
6. Podpory przeciwpochyleniowe
7. Kosz
8. Papier kalibracyjny skanera
9. Masowy odbiornik papieru
10. panel przedni

Uwaga: rola i kabel sieciowy nie wchodzi w skład zestawu.

SK Obsah prepravnej debny

1. Dokumentácia: pokyny na montáž, úvodné informácie.
2. Napájacie káble
3. Tlačiareň
4. Atramentové kazety
5. Tlačová hlava
6. Podpery proti prevráteniu
7. Sebet
8. Papier na kalibráciu skenera
9. Steker žabdygy
10. Predný panel

Poznámka: Kotúč a kábel siete LAN nie sú súčasťou balenia.

KK Қораптың ішіндегілер

1. Құжаттама: Монтаждау нұсқаулары, Кіріспе ақпараты.
2. Қуат сымдары
3. Басып шығарғыш
4. Сия картридждері
5. Баспа басы
6. Еңіске қарсы тіреулер
7. Себет
8. Сканер калибрлеу қағазы
9. Стекер жабдығы
10. алдыңғы тақтасы

Ескертпе: дөңгелек және жергілікті желі кабелі қосылмаған.

UK Вміст упаковки

1. Документація: Інструкція щодо збирання, вступна інформація.
2. Кабелі
3. Принтер
4. рамка кошика
5. Друкувальні голівки
6. Протинахильні опоры
7. Чорнильні картриджі
8. Папір для калібрування сканера
9. Кабель живлення
10. Передня панель

Примітка. Рулон та кабелі локальної мережі не входять до комплекту поставки.

- DA Udpakning af printeren
- EL Αφαίρεση της συσκευασίας του εκτυπωτή
- RU Распаковка принтера
- TR Yazıcının paketini açma
- CS Rozbalení tiskárny
- PL Rozpakowanie drukarki
- SK Rozbalenie tlačiarne
- KK Принтерді қораптан шығару
- UK Розпакування принтера



DA **Vigtigt:** Pak ud på et flat gulv / Behold indpakningen og sikkerhedslåse. **Bemærk:** Når du pakker printeren ud, skal du holde området rent og ordenligt for at undgå ulykker.

EL **Σημαντικό:** Φροντίστε η αφαίρεση της συσκευασίας να γίνει σε επίπεδο δάπεδο / Φυλάξτε τη συσκευασία και τις κλειδαριές ασφάλειας. **Σημείωση:** Κατά την αφαίρεση της συσκευασίας του εκτυπωτή, φροντίστε να αφήσετε την περιοχή καθαρή και συγυρισμένη ώστε να αποφευχθούν τυχόν ατυχήματα.

RU **Важно!** Распаковывайте принтер на ровной поверхности / Сохраните упаковку и предохранительные замки. **Примечание.** Чтобы избежать несчастных случаев, наведите порядок в зоне, где будет выполняться распаковка принтера.

TR **Önemli:** Paketi mutlaka düz bir zeminde açın / Ambalajı ve güvenlik kilitlerini saklayın. **Not:** Yazıcıyı ambalajından çıkarırken, kazaları önlemek için alanı temiz ve düzenli bırakmaya özen gösterin.

CS **Důležité:** Vybalujte na rovinném povrchu / Uschovejte si balení a bezpečnostní zámky. **Poznámka:** Při vybalování tiskárny nechejte okolní prostor čistý a uklizený, aby nedošlo k nehodě.

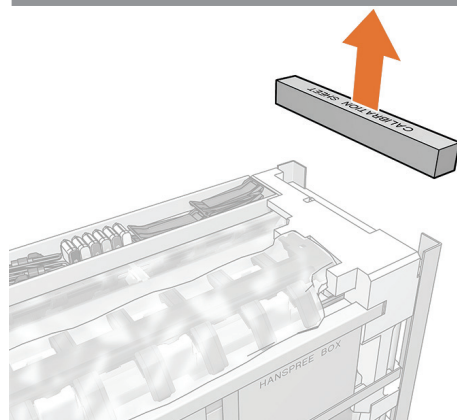
PL **Ważne:** Drukarkę należy rozpakować na płaskiej podłodze / Opakowanie i blokady bezpieczeństwa należy zachować do późniejszego użycia. **Uwaga:** Po rozpakowaniu drukarki miejsce rozpakowywania urządzenia należy posprzątać w celu uniknięcia wypadków.

SK **Dôležité:** Nezabudnite rozbaľovať na rovnej podlahe / Odložte si obal a bezpečnostné zámky **Poznámka:** Pri rozbaľovaní tlačiarne je potrebné nechať priestor voľný a uprataný, aby ste predišli nehodám.

KK **Маңызды:** Теріс бетте ашыңыз / Қорабы мен қауіпсіздік құлыптарын сақтаңыз. **Ескертпе:** Принтерді қораптан шығару кезінде апаратырдың алдын ала үшін аймақты таза қалдырыңыз.

UK **Увага.** Розпакування слід виконувати на рівній підлозі / Не викидайте пакування та блокувальні елементи. **Примітка.** Після розпакування принтера обов'язково приберіть за собою робоче місце, щоб уникнути нещасних випадків.

1



DA Fjern kalibreringsark-kassen, og opbevar den.

EL Αφαιρέστε το κουτί φύλλον βαθμονόμησης και φυλάξτε το.

RU Калибрулеу парағының қорабын шығарып алып, сақтап қойыңыз.

TR Αφαιρέστε το κουτί φύλλον βαθμονόμησης και φυλάξτε το.

CS krabici s kalibračními archy a uschovejte ji.

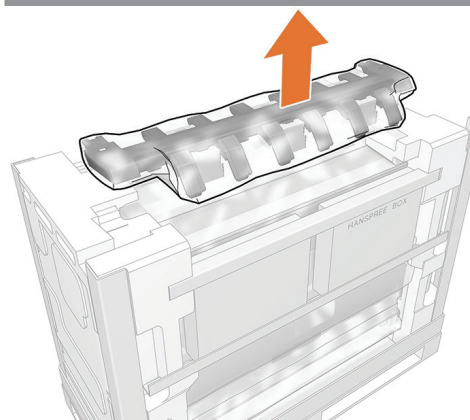
PL Wyjmij pudełko z arkuszami kalibracji i zachowaj je.

SK Vyberte škatuľku s kalibračným hárkom a odložte si ju.

KK Калибрулеу парағының қорабын шығарып алып, сақтап қойыңыз.

UK Вийміть коробку з калібрувальним аркушем та збережіть її.

2



Fjern stablerdækslet.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της μονάδας στοίβαξης.

Снимите крышку приемо-комплектующего устройства.

İsti eyici kapağını çıkarın.

Sejmíte kryt skládacieho zariadení.

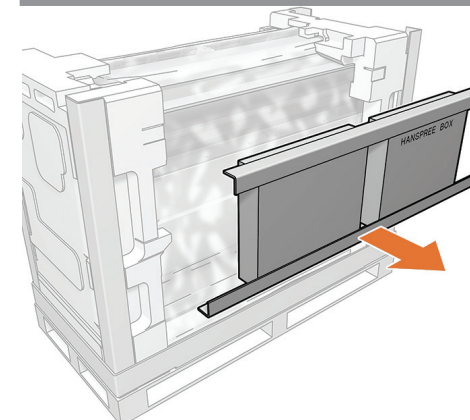
Zdejmij pokrywę układarki.

Vyberte kryt skladacieho zariadenia.

Стакер қақпағын алып тастаңыз.

Зніміть кришку укладальника.

3



Skær plastiktæpen over, og fjern de vandrette støtteenheder og kasser. **Bemærk:** Håndter forsigtigt. Frontpanelet er inden i en af kasserne.

Κόψτε τις πλαστικές ταινίες και αφαιρέστε τα οριζόντια στηρίγματα και τα κουτιά.

Σημείωση: Χειριστείτε το με προσοχή, ο μπροστινός πίνακας βρίσκεται μέσα σε ένα από τα κουτιά.

Обрежьте пластиковые ленты и извлеките горизонтальные опоры и коробки. **Примечание.** Будьте осторожны, так как в одной из этих коробок находится передняя панель.

Plastik bantları kesin ve yatay destekleri ve kutuları çıkarın. **Not:** Dikkatli olun, kutulardan birinde ön panel bulunmaktadır.

Přeřízněte plastové pásky a odstraňte vodorovné podpěry a krabice. **Poznámka:** Při manipulaci buďte opatrní – v jedné z krabic je přední panel.

Przetnij taśmy z tworzywa sztucznego i usuń poziome podpory oraz pudła.

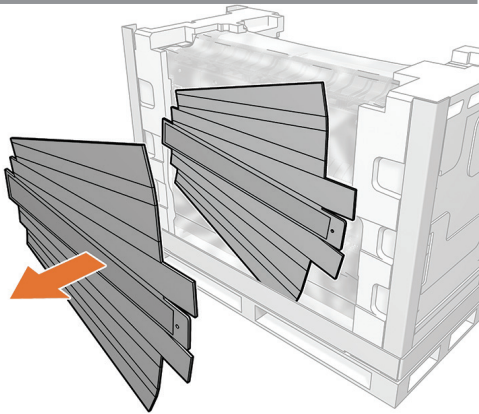
Uwaga: Działaj ostrożnie, w jednym z pudeł znajduje się panel przedni.

Prerežte plastové pásky a vyberte vodorovné podpěry a škatule. **Poznámka:** So škatuľami zaobchádzajte opatrne, pretože v jednej z nich sa nachádza predný panel.

Пластикалық таспаларды кесіп, көлденең тіреулер мен қораптарды алып тастаңыз. **Ескертпе:** Ұқыпты ұстаңыз, алдыңғы панель қораптардың бірінде орналасқан.

Розріжте пластикові стрічки й зніміть горизонтальні опори та коробки. **Примітка.** Поводьтеся з обережністю: передня панель знаходиться всередині однієї з коробок.

4



DA Fjern de 2 ufoldede papramper.

EL Αφαιρέστε τις 2 ξεδιπλωμένες κεκλιμένες επιφάνειες από χαρτόνι.

RU Извлеките два картонных ската в разогнутом состоянии.

TR Katlanmamış 2 karton rampayı çıkarın.

CS Vyjměte 2 rozložené lepenkové rampy.

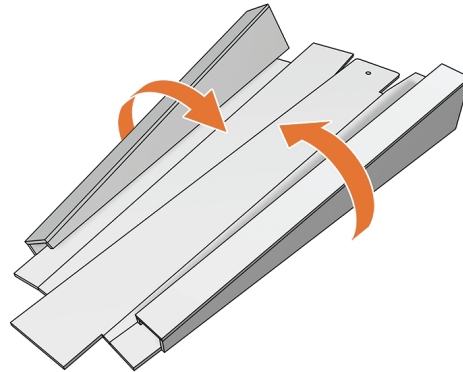
PL Usuń 2 nieskładane pochylnie kartonowe.

SK Vyberte 2 rozložené kartónové rampy.

KK 2 бетбұрышты картон рампарын алып тастаңыз.

UK Вийміть 2 розкладені картонні рампи.

5



Fold de 2 papstykker for at lave ramper:
a) Fold én af siderne 4 gange mod midten.
b) Fold den anden side 4 gange mod midten.

Διπλώστε τα 2 κομμάτια χαρτονιού για να δημιουργήσετε κεκλιμένες επιφάνειες:
α) Διπλώστε τη μία από τις πλευρές 4 φορές προς το κέντρο.
β) Διπλώστε στην άλλη πλευρά 4 φορές προς το κέντρο.

Сложите два листа картона, чтобы сделать скаты:
а) сложите одну из сторон четыре раза к центру;
б) сложите другую сторону четыре раза к центру.

Rampa oluşturmak için 2 karton parçayı katlayın:
a) Yan taraflardan birini 4 defa ortaya doğru katlayın.
b) Diğer tarafını da 4 defa ortaya doğru katlayın.

Složení 2 lepenkových dílů sestavte rampy:
a) Složte jednu ze stran 4krát směrem ke středu.
b) Složte druhou stranu 4krát směrem ke středu.

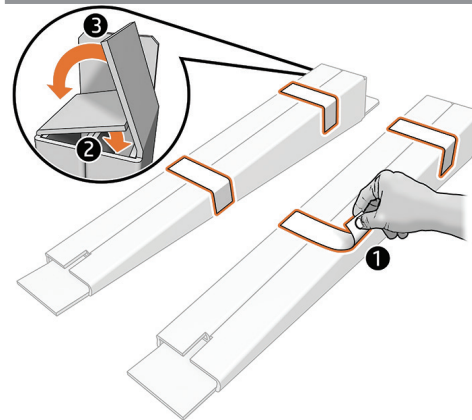
Złóż 2 kartonowe elementy, aby utworzyć pochylnie:
a) złóż do środka jeden z boków 4-krotnie,
b) złóż drugi bok do środka 4-krotnie.

Vytvorte rampy zložením 2 kartónových dielov:
a) Zložte jednu zo strán 4-krát smerom do stredu.
b) Zložte druhú stranu 4-krát smerom do stredu.

Рампарларды құру үшін 2 картон бөлігін сырғытыңыз:
а) орталықтарға 4 жағынан біреуін бүктеңіз.
б) екінші жағын ортасына 4 рет бүктеңіз.

Складіть 2 шматки картону, щоб утворити рампи:
а) складіть одну зі сторін учетверо до центра.
б) складіть іншу сторону вчетверо до центра.

6



Brug den tape, der følger med i kassen, til at fastgøre hver rampe.

Χρησιμοποιήστε τις ταινίες που παρέχονται στο κουτί για να στερεώσετε κάθε ράμπα.

С помощью входящего в комплект скотча зафиксируйте каждый скат.

Kutunun içinde bulunan bantları rampaları sabitlemek için kullanın.

Každou rampu upevněte pomocí pásek uložených v krabici.

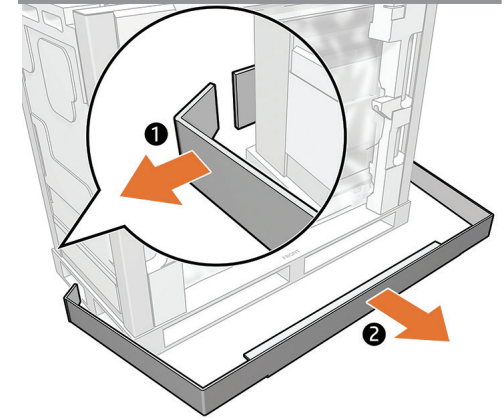
Użyj taśm dostarczonych w pudle, aby przymocować pochylnie.

Páskami dodanými v škatuli upevnite obe rampy.

Әрбір рампаны бекіту үшін қорапта берілген таспаларды пайдаланыңыз.

Використовуйте стрічки з комплекту постачання, щоб закріпити кожну рампу.

7



Åbn pappets hjørnestykker.

Ανοίξτε τα γωνιακά κομμάτια από χαρτόνι.

Откройте угловые картонные вставки.

Kartonun köşe kısımlarını açın.

Otevřete lepenkové rohové díly.

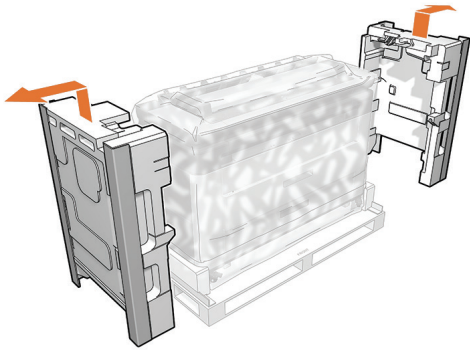
Otwórz 2 kartonowe elementy narożne.

Otvorte kartónové rohové kusy.

Картонның бұрыштық бөліктерін ашыңыз.

Відкрийте картонні кутові деталі.

8



DA Fjern endedækslerne.
Bemærk: Fjern endnu ikke de stykker, der stadig er under hjulene. De fjernes i et senere trin.

EL Αφαιρέστε τα άκρα.
Σημείωση: Μην αφαιρείτε προς το παρόν τα κομμάτια που έχουν παραμείνει κάτω από τους τροχούς. Θα αφαιρεθούν αργότερα.

RU Снимите заглушки.
Примечание. Пока не извлекайте вставки под колесами; их необходимо будет убрать позже.

TR Uç kapaklarını çıkarın.
Not: Tekerleklerin altında kalan parçaları şimdi çıkarmayın; bunlar, daha sonraki adımda çıkarılacaktır.

CS Odeberte zaslepovací hlavy.
Poznámka: Zatím ještě nevyjímajte díly, které zůstaly pod kolečky; bude třeba je vyjmout až později.

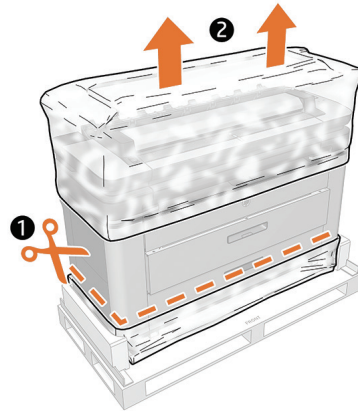
PL Zdejmij zaślepki.
Uwaga: Nie wyjmij jeszcze elementów umieszczonych pod kołami. Należy je wyjąć na późniejszym etapie.

SK Odstráňte koncové uzávery.
Poznámka: Zatiaľ neodstraňujte časti, ktoré zostali pod kolieskami. Odstránia sa v neskoršom kroku.

KK Беткі қақпақтарын алып тастаңыз.
Ескертпе: Дөңгелектердің астындағы бөліктерді әлі алмаңыз; олар кейін алынады.

UK Зніміть торцеві заглушки.
Примітка. Поки що не вилучайте деталі, що залишаються під коліщатками; їх буде вилучено пізніше.

9



Skær plastikdækslet op, og fjern det.

Κόψτε και αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα.

Обрежьте и уберите пластиковую пленку.

Plastik kilifi keserek çıkarın.

Přefízněte a odstraňte plastový kryt.

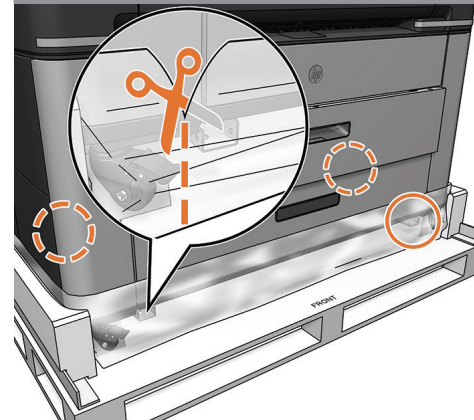
Obetnij i zdejmij plastikową ostonę.

Prerežte a odstráňte plastový kryt.

Пластикалық қақпақты кесіп алып тастаңыз.

Розріжте та зніміть пластикову кришку.

10



Skær plastikposen nær hjulene op for at blotlægge de 4 støtteenheder nedenunder.
Kontroller, at de 4 hjul er låst.

Κόψτε την πλαστική σακούλα κοντά στους τροχούς για να εμφανιστούν από κάτω τα 4 στηρίγματα.
Ελέγξτε εάν οι 4 τροχοί είναι κλειδωμένοι.

Разрежьте пластиковую пленку рядом с колесами, чтобы получить доступ к четырем опорам.
Убедитесь, что 4 колеса заблокированы.

Aşağıdaki 4 desteğe erişmek için tekerleğin yanındaki plastik torbayı kesin.
4 tekerin kilitlendiğini kontrol edin.

Odfízněte plastový sáček v blízkosti koleček – získáte přístup ke 4 podpěrám níže.
Zkontrolujte, zda jsou všechna 4 kolečka zajištěna proti pohybu.

Przetnij plastikową torbę w pobliżu kół, aby uzyskać dostęp do umieszczonych poniżej 4 podpór.
Sprawdź, czy 4 kółka są zablokowane.

Prerežte plastové vrečko pri kolieskach, čím odkryjete 4 podpory nižšie.
Skontrolujte, či sú všetky štyri kolieska zablokované.

Пластикалық қапты дөңгелектерге жақын етіп кесіп төмендегі 4 тіректі ашыңыз.
4 дөңгелектің құлыптанғанын тексеріңіз.

Розріжте пластиковий пакет поблизу коліщаток, щоб відкрити 4 опори вниз.
Перевірте, чи 4 коліщатка заблоковані.

DA Saml løfteenhederne, og fjern printerens endedæksler
Forsigtig: Følg processen omhyggeligt for at forhindre en misdannet struktur

EL Συναρμολογήστε τους ανυψωτήρες και αφαιρέστε τα καλύμματα άκρων του εκτυπωτή
Προσοχή: Ακολουθήστε τη διαδικασία προσεκτικά, ώστε να αποφύγετε την παραμόρφωση της κατασκευής

RU Соберите подъемники и извлеките заглушки принтера.
Внимание! Будьте предельно аккуратны, чтобы не деформировать структуру

TR Kaldırıncıları monte edin ve yazıcının uç kapaklarını çıkarın.
Uyarı: Yapı deformasyonunu önlemek için işlemi dikkatli bir şekilde gerçekleştirin."

CS Sestavte zvedáky a vyjíměte zaslepovací hlavy tiskárny.
Upozornění: Postupujte přesně podle pokynů, jinak by mohlo dojít k deformaci konstrukce

PL Zamontuj podnośniki i zdejmij zaślepki drukarki.

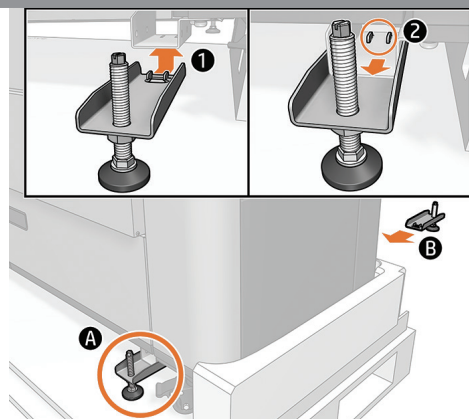
Przestroga: Wykonuj proces ostrożnie, aby zapobiec zniekształceniu konstrukcji

SK Zmontujte zdvíhače a odstráňte koncové uzávery tlačiarne.
Upozornenie. Postup presne dodržte, aby ste predišli deformácii konštrukcie

KK Көтергіштерді жинап, принтердің беткі қақпақтарын алыңыз
Абайлаңыз: Құрылғының деформациялануын болдырмау үшін процесті мұқият қадағалаңыз

UK Зберіть підйомники та зніміть торцеві заглушки принтера.
Попередження. Ретельно дотримуйтеся процедури, щоб уникнути деформації конструкції





DA Tag posen med de 2 løfteenheder fra tilbehørskassen.

Start på højre side af printeren:

- Indsæt og skub den højre løfteenhed ind i åbningerne til beslaget.
- Indsæt den anden løfteenhed på bagsiden af den højre side.

EL Αφαιρέστε τη σακούλα με τους 2 ανυψωτήρες από το κουτί εξαρτημάτων.

Ξεκινήστε με τη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή:

- Τοποθετήστε και σύρετε τον ανυψωτήρα που έχετε στα δεξιά στις υποδοχές του βραχίονα.
- Τοποθετήστε τον άλλο ανυψωτήρα στην πίσω δεξιά πλευρά.

RU Извлеките пакет с двумя подъемниками из коробки с аксессуарами.

Начните с правой стороны принтера:

- вставьте и задвиньте правый подъемник в пазы кронштейна;
- вставьте другой подъемник в тыльную часть справа.

TR İçerisinde 2 adet kaldıracı bulunan torbayı aksesuar kutusundan alın.

İşleme yazıcının sağ tarafından başlayın:

- Sağ kaldıracıyı braket yuvalarına yerleştirin ve kaydırın.
- Diğer kaldıracıyı ise yazıcının sağ arkasına gelecek şekilde yerleştirin.

CS Vyměňte z krabice pro příslušenství sáček se 2 zvedáky.

Začněte na pravé straně tiskárny:

- Vložte a zasuňte pravý zvedák do slotů držáku.
- Vložte druhý zvedák do zadní strany pravého boku.

PL Wymij torbę z 2 podnośnikami z pudła z akcesoriami.

Rozpocznij od prawej strony drukarki:

- włóż i wsuń podnośnik po prawej stronie do gniazd wspornika,
- włóż drugi podnośnik po prawej stronie, ale z tyłu.

SK Vyberte vrecko s 2 zdvíhačmi zo škatule s príslušenstvom.

Začnite na pravej strane tlačiarne:

- Vložte a zasuňte pravý zdvíhač do otvorov konzoly.
- Vložte druhý zdvíhač do zadnej časti pravej strany.

KK Сөмкені керек-жарақтар қорабынан 2 көтергішпен алыңыз.

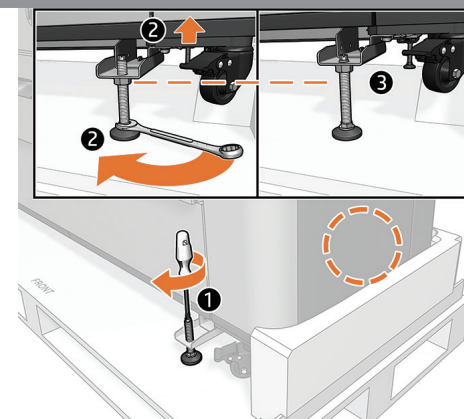
Принтердің оң жағынан бастаңыз:

- Оң жақ көтергішті кронштейн слотына кіргізіңіз және сырғытыңыз.
- Басқа көтергішті оң жақтың артқы жағына салыңыз.

UK Візьміть пакет із 2 підйомниками з щика для приладдя.

Почніть із правого боку принтера:

- Вставте і всуньте правий підйомник у пази кронштейна.
- Вставте другий підйомник у задню частину правого боку.



Skrú lidt efter lidt boltene for at hæve printeren et par millimeter, så du kan fjerne endedækslet. **Vigtigt:** Gør det, mens du skifter mellem højre og venstre 2 eller 3 gange, for at forhindre misdannet printerstruktur og vipningsproblemer. HP anbefaler en elektrisk skrueøgle med en 7 mm adapter til dette.

Βιδώστε λίγο-λίγο τις βίδες για να ανυψώσετε τον εκτυπωτή μερικά χιλιοστά, ώστε να μπορείτε να αφαιρέσετε το άκρο.

Σημαντικό: Επαναλάβετε τη διαδικασία εναλλάσσοντας μεταξύ δεξιάς και αριστερής πλευράς 2 ή 3 φορές για να αποφύγετε την παραμόρφωση της δομής του εκτυπωτή και προβλήματα κλίσης. Για αυτό, η HP συνιστά ένα ηλεκτρικό κατασβίδι με προσαρμογέα 7mm.

Постепенно вкручивайте болты, чтобы поднять принтер на несколько миллиметров и удалить заглушку.

Важно! Затягивайте попеременно правую и левую стороны в 2–3 подхода, чтобы предотвратить деформацию структуры принтера и избежать проблем с наклоном. Компания HP рекомендует использовать для этого электрический гайковерт с 7-миллиметровым переходником.

Çıvataları yavaş yavaş sıkarak uç kapağını çıkarmak için yazıcıyı birkaç milimetre yükseltin.

Önemli: Yazıcıda yapısal bozulmayı ve devrilmeyi önlemek amacıyla sağ ve sol kısım için 2 ya da 3 kez olmak üzere bu işlemi tekrarlayın. HP bu işlem için 7 mm adaptörlü bir elektrikli somun anahtarı kullanılmasını önerir.

Postupně po krátkých krocích zaskrubujte šrouby, a tím zvedněte tiskárnu o několik milimetrů, aby bylo možné vyjmout zaslepovací hlavu. **Důležité:** Postupujte tak, že střídavě 2krát nebo 3krát dotáhnete pravou a levou stranu, aby nedošlo ke zdeformování konstrukce tiskárny a problémům spojeným s nakloněním. Společnost HP doporučuje pro tuto činnost použít elektrický utahováč matič se 7mm adaptérem.

Powoli przykręć śruby, aby podnieść drukarkę o kilka milimetrów i zdjąć zaślepkę.

Ważne: Należy robić to naprzemiennie z lewej i prawej strony od 2 do 3 razy, aby zapobiec zniekształceniu konstrukcji drukarki i jej przechyleniu się. Firma HP zaleca zastosowanie elektrycznego klucza nasadowego z łącznikiem 7 mm.

Postupným skrútkováním skrútk zdvihnite tlačiareň o niekoľko milimetrov, aby ste mohli odstrániť koncový uzáver.

Dôležité: 2-krát alebo 3-krát striedavo skrútkujte pravú a ľavú skrútku, aby ste predišli deformácii konštrukcie tlačiarne a prevráteniu. Spoločnosť HP na to odporúča elektrický zakladač kľúč so 7 mm adaptérom.

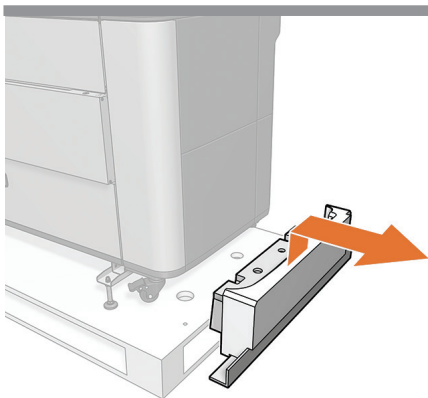
Беткі қақпақты алып тастау үшін принтерді бірнеше миллиметрге көтеру үшін бұрандаларды аздап бұраңыз.

Маңызды: Принтер құрылымының деформациясы мен қозғалыс мәселелерін болдырмау үшін оң және сол жақпен 2 немесе 3 рет айналдырыңыз. HP компаниясы бұл үшін 7 мм адаптері бар электрлік бұрағышын ұсынады.

Поступово закручуйте болти, щоб підняти принтер на кілька міліметрів і мати змогу зняти торцеву заглушку.

Увага! Робіть це по черзі праворуч і ліворуч 2 або 3 рази, щоб уникнути деформації конструкції принтера та його нахилу. Компанія HP рекомендує для цієї операції використовувати електричний торцевий ключ із 7-міліметровим адаптером.

13



DA Fjern endedækslet.

EL Αφαιρέστε το άκρο.

RU Извлеките заглушку.

TR Uç kapağını çıkarın.

CS Odstraňte zaslepovací hlavu.

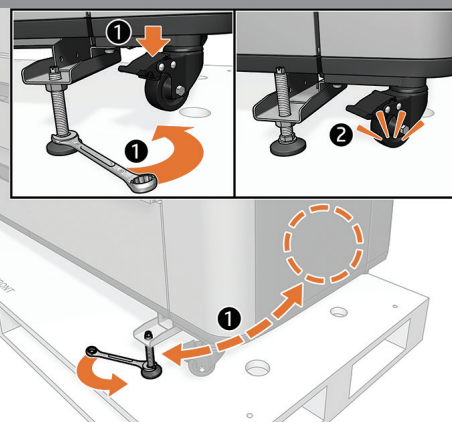
PL Zdejmij zaślepkę.

SK Odstráňte koncový uzáver.

KK Беткі қақпақты алыңыз.

UK Зніміть торцеву заглушку.

14



Drej skrueerne en lille smule ad gangen – først den ene side, så den anden – for at sænke enheden. Vigtigt: Gør det, mens du skifter mellem højre og venstre 2 eller 3 gange, for at forhindre misdannet printerstruktur og vipningsproblemer.

Στρίψτε τις βίδες λίγο κάθε φορά, πρώτα στη μία πλευρά, έπειτα στην άλλη, για να χαμηλώσετε τη μονάδα. Σημαντικό: Επαναλάβετε τη διαδικασία εναλλάσσοντας μεταξύ δεξιάς και αριστερής πλευράς 2 ή 3 φορές για να αποφύγετε την παραμόρφωση της δομής του εκτυπωτή και προβλήματα κλίσης.

Чтобы опустить устройство, постепенно поворачивайте винты сначала с одной стороны, затем с другой. Важно! Затягивайте попеременно правую и левую стороны в 2–3 подхода, чтобы предотвратить деформацию структуры принтера и избежать проблем с наклоном.

Üniteyi alçaltmak için önce bir taraftaki sonra diğer taraftaki vidaları yavaş yavaş çevirin. Önemli: Yazıcıda yapısal bozulmayı ve devrilmeyi önlemek amacıyla sağ ve sol kısım için 2 ya da 3 kez olmak üzere bu işlemi tekrarlayın.

Spusťte jednotku střídavým otáčením těchto dvou šroubů po malých krocích. Důležité: Postupujte tak, že střídavě 2krát nebo 3krát dotáhnete pravou a levou stranu, aby nedošlo ke zdeformování konstrukce tiskárny a problémům spojeným s nakloněním.

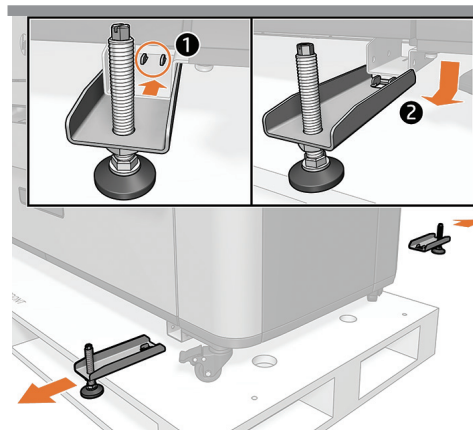
Stopniowo, powoli obracaj śruby najpierw z jednej strony, następnie z drugiej, aby obniżyć urządzenie. Ważne: Należy robić to naprzemiennie z lewej i prawej strony od 2 do 3 razy, aby zapobiec zniekształceniu konstrukcji drukarki i jej przechyleniu się.

Po malých kúskoch otáčajte skrutky, najprv na jednej strane a potom na druhej, aby zariadenie kleslo. Dôležité: 2-krát alebo 3-krát striedavo skrútkujte pravú a ľavú skrutku, aby ste predišli deformácii konštrukcie tlačiarne a prevráteniu.

Түпқойма еденге жеткенше алдымен бір жағындағы, одан кейін екінші жағындағы бұрандаларды кішкене бұраңыз. Маңызды: Принтер құрылымының деформациясы мен қозғалыс мәселелерін болдырмау үшін оң және сол жақпен 2 немесе 3 рет айналдырыңыз.

Прокручіть гвинти поступово, спочатку з одного боку, потім з іншого, щоб опустити пристрій. Увага! Робіть це по черзі праворуч і ліворуч 2 або 3 рази, щоб уникнути деформації конструкції принтера та його нахилу.

15



Fjern løfteenhederne.

Αφαιρέστε τους ανυψωτήρες.

Извлеките подъемники.

Kaldırcıları çıkarın.

Odeberte zvedáky.

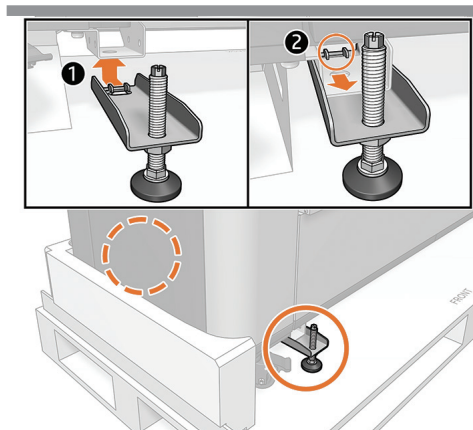
Usuń podnośniki.

Odstráňte zdvíhače.

Көтерігіштерді алып тастаңыз.

Зніміть підйомники.

16



Flyt løfteenhederne til venstre side af printeren. Installér én løfteenhed foran og en anden bag på.

Μετακινήστε τους ανυψωτήρες στην αριστερή πλευρά του εκτυπωτή. Τοποθετήστε έναν ανυψωτήρα μπροστά και έναν πίσω.

Переместите подъемники под левую сторону принтера. Установите один подъемник под переднюю, а другой — под заднюю часть принтера.

Kaldırcıları yazıcının sol tarafına yerleştirin. Yazıcının ön ve arka tarafına birer adet kaldırcı monte edin.

Zvedáky přesuňte k levé straně tiskárny. Nainstalujte jeden zvedák na přední straně a druhý na zadní straně.

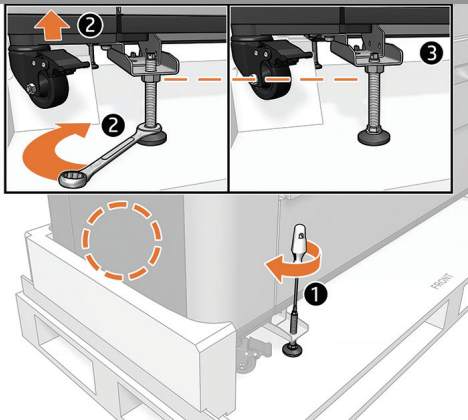
Przesuń podnośniki na lewą stronę drukarki. Zainstaluj jeden podnośnik z przodu, a drugi z tyłu.

Premiestnite zdvíhače na ľavú stranu tlačiarne. Nainštalujte jeden zdvíhač vpredu a druhý vzadu.

Көтерігіштерді принтердің сол жағына жылжытыңыз. Бір көтерігішті алдына, ал басқасын артына орнатыңыз.

Перемістіть підйомники в лівий бік принтера. Установіть один підйомник спереду, а другий — ззаду.

17



DA Skru lidt efter lidt boltene for at hæve printeren et par millimeter, så du kan fjerne endedækslet. Vigtigt: Gør det, mens du skifter mellem højre og venstre 2 eller 3 gange, for at forhindre misdannet printerstruktur og vipningsproblemer.

EL Βιδώστε λίγο-λίγο τις βίδες για να ανυψώσετε τον εκτυπωτή μερικά χιλιοστά, ώστε να μπορείτε να αφαιρέσετε το άκρο. Σημαντικό: Επαναλάβετε τη διαδικασία εναλλάσσοντας μεταξύ δεξιάς και αριστερής πλευράς 2 ή 3 φορές για να αποφύγετε την παραμόρφωση της δομής του εκτυπωτή και προβλήματα κλίσης.

RU Постепенно вкручивайте болты, чтобы поднять принтер на несколько миллиметров и удалить заглушку. Важно! Затягивайте попеременно правую и левую стороны в 2–3 подхода, чтобы предотвратить деформацию структуры принтера и избежать проблем с наклоном.

TR Civataları yavaş yavaş sıkarak uç kapağını çıkarmak için yazıcıyı birkaç milimetre yükseltin. Önemli: Yazıcıda yapısal bozulmayı ve devrilmeyi önlemek amacıyla sağ ve sol kısım için 2 ya da 3 kez olmak üzere bu işlemi tekrarlayın.

CS Postupně po krátkých krocích zašroubujte šrouby, a tím zvedněte tiskárnu o několik milimetrů, aby bylo možné vyjmout zaslepovací hlavu. Důležité: Postupujte tak, že střídavě 2krát nebo 3krát dotáhnete pravou a levou stranu, aby nedošlo ke zdeformování konstrukce tiskárny a problémům spojeným s nakloněním.

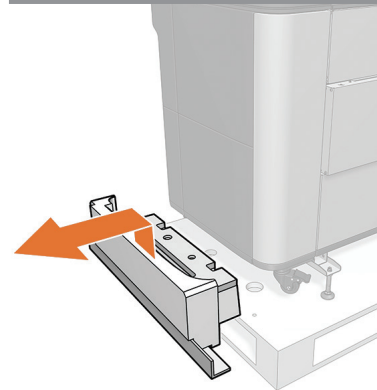
PL Powoli przykręć śruby, aby podnieść drukarkę o kilka milimetrów i zdjąć zaślepkę. Ważne: Należy robić to naprzemiennie z lewej i prawej strony od 2 do 3 razy, aby zapobiec zniekształceniu konstrukcji drukarki i jej przechylaniu się.

SK Postupným skrútkovaním skrútiok zdvihnite tlačiareň o niekoľko milimetrov, aby ste mohli odstrániť koncový uzáver. Dôležité: 2-krát alebo 3-krát striedavo skrútkujte pravú a ľavú skrútku, aby ste predišli deformácii konštrukcie tlačiarne a prevráteniu.

KK Беткі қақпақты алып тастау үшін принтерді бірнеше миллиметрге көтеру үшін бұрандаларды аздап бұраңыз. Маңызды: Принтер құрылымының деформациясы мен қозғалыс мәселелерін болдырмау үшін оң және сол жақпен 2 немесе 3 рет айналдырыңыз.

UK Поступово закручіть болти, щоб підняти принтер на кілька міліметрів і мати змогу зняти торцеву заглушку. Увага! Робіть це по черзі праворуч і ліворуч 2 або 3 рази, щоб уникнути деформації конструкції принтера та його нахилу.

18



Fjern endedækslet.

Αφαιρέστε το άκρο.

Извлеките заглушку.

Uç kapağını çıkarın.

Odstraňte zaslepovací hlavu.

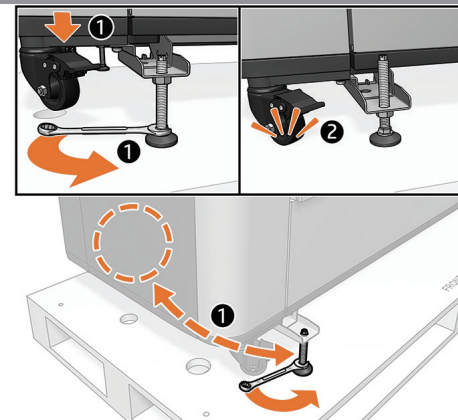
Zdejmij zaślepkę.

Odstráňte koncový uzáver.

Беткі қақпақты алыңыз.

Зніміть торцеву заглушку.

19



"Drej skruerne en lille smule ad gangen – først den ene side, så den anden – for at sænke enheden. Vigtigt: Gør det, mens du skifter mellem højre og venstre 2 eller 3 gange, for at forhindre misdannet printerstruktur og vipningsproblemer.

Στρίψτε τις βίδες λίγο κάθε φορά, πρώτα στη μία πλευρά, έπειτα στην άλλη, για να χαμηλώσετε τη μονάδα. Σημαντικό: Επαναλάβετε τη διαδικασία εναλλάσσοντας μεταξύ δεξιάς και αριστερής πλευράς 2 ή 3 φορές για να αποφύγετε την παραμόρφωση της δομής του εκτυπωτή και προβλήματα κλίσης.

Чтобы опустить устройство, постепенно поворачивайте винты сначала с одной стороны, затем с другой. Важно! Затягивайте попеременно правую и левую стороны в 2–3 подхода, чтобы предотвратить деформацию структуры принтера и избежать проблем с наклоном.

Üniteyi alçaltmak için önce bir taraftaki sonra diğer taraftaki vidaları yavaş yavaş çevirin. Önemli: Yazıcıda yapısal bozulmayı ve devrilmeyi önlemek amacıyla sağ ve sol kısım için 2 ya da 3 kez olmak üzere bu işlemi tekrarlayın.

Spusťte jednotku střídvavým otáčením těchto dvou šroubů po malých krocích. Důležité: Postupujte tak, že střídavě 2krát nebo 3krát dotáhnete pravou a levou stranu, aby nedošlo ke zdeformování konstrukce tiskárny a problémům spojeným s nakloněním.

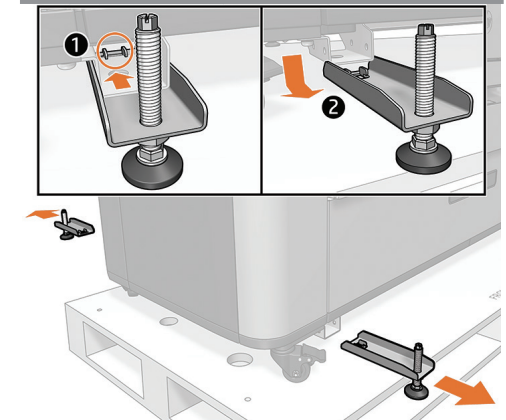
Stopniowo, powoli obracaj śruby najpierw z jednej strony, następnie z drugiej, aby obniżyć urządzenie. Ważne: Należy robić to naprzemiennie z lewej i prawej strony od 2 do 3 razy, aby zapobiec zniekształceniu konstrukcji drukarki i jej przechylaniu się.

Po malých kúskoch otáčajte skrútky, najprv na jednej strane a potom na druhej, aby zariadenie kleslo. Dôležité: 2-krát alebo 3-krát striedavo skrútkujte pravú a ľavú skrútku, aby ste predišli deformácii konštrukcie tlačiarne a prevráteniu.

Түпқойма еденге жеткенше алдымен бір жағындағы, одан кейін екінші жағындағы бұрандаларды кішкене бұраңыз. Маңызды: Принтер құрылымының деформациясы мен қозғалыс мәселелерін болдырмау үшін оң және сол жақпен 2 немесе 3 рет айналдырыңыз.

Прокручіть гвинти поступово, спочатку з одного боку, потім з іншого, щоб опустити пристрій. Увага! Робіть це по черзі праворуч і ліворуч 2 або 3 рази, щоб уникнути деформації конструкції принтера та його нахилу.

20



Fjern løfteenhederne.

Αφαιρέστε τους ανυψωτήρες.

Извлеките подъемники.

Kaldırıcıları çıkarın.

Odeberte zvedáky.

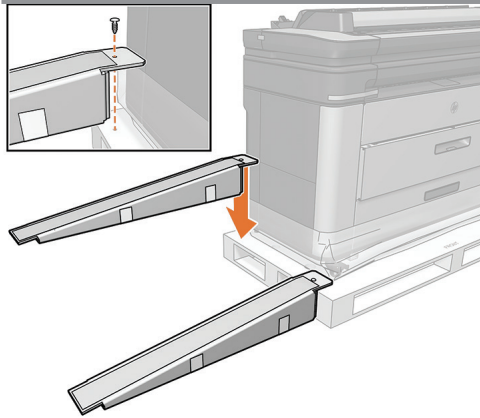
Usuń podnośniki.

Odstráňte zdvíhače.

Көтергіштерді алып тастаңыз.

Зніміть підійомники.

21



DA Fold rampernes 2 endedæksler ind. Brug de hvide skruer til at fastgøre ramperne til pallerne.

EL Διπλώστε προς τα μέσα τα δύο άκρα των κεκλιμένων επιφανειών. Χρησιμοποιήστε τις λευκές βίδες για να στερεώσετε τις κεκλιμένες επιφάνειες στις παλέτες.

RU Сложите две заглушки скатов. С помощью белых винтов прикрутите скаты к поддонам.

TR Rampaların 2 uç kapağını bir araya getirin. Beyaz vidaları, rampaları paletlere monte etmek için kullanın.

CS Nasadte 2 zaslepovací hlavy ramp. Pomocí bílých šroubů připevněte rampy k paletám.

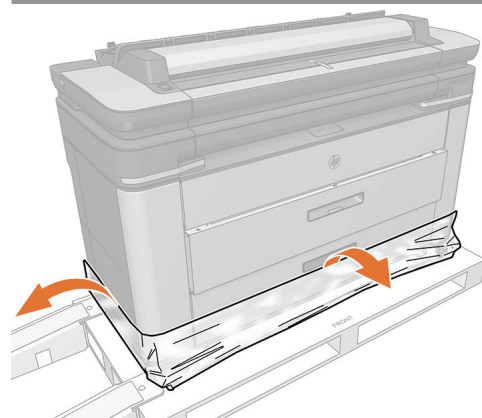
PL Użyj 2 zaślepek pochylni. Użyj białych śrub, aby przymocować pochylnie do palet.

SK Zahňte dovnútra 2 koncové uzávery rámp. Bielymi skrutkami pripevnite rampy k paletám.

KK 2 рампалардың беткі қабаттарын бүктеңіз. Рампаларды қалақшаға бекіту үшін ақ бұрандаларды пайдаланыңыз.

UK Складіть 2 торцеві заглушки на рампах. Щоб прикріпити рампи до піддонів, використовуйте білі гвинти.

22



Åbn plastikken, der dækker den nedre del af produktet.

Ανοίξτε το πλαστικό που καλύπτει το κάτω μέρος του προϊόντος.

Снимите пластиковую пленку, закрывающую нижнюю часть устройства.

Ürünün alt kısmını kaplayan plastiği açın.

Otvěte plast zakrývající dolní část produktu.

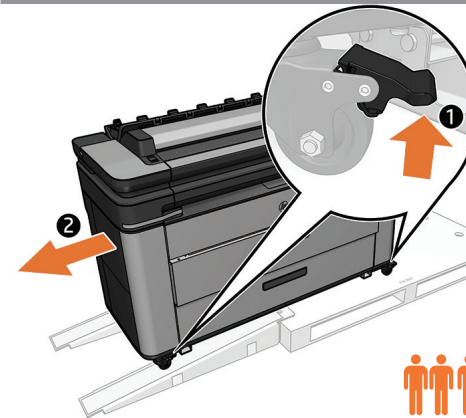
Otwórz plastikową pokrywę zakrywającą dolną część urządzenia.

Otvorte plast, ktorý zakrýva dolnú časť produktu.

Өнімнің төменгі бөлігін жабатын пластикті ашыңыз.

Зніміть пластикове покриття з нижньої частини виробу.

23



Drej de 4 hjul i rampens retning. Lås hjulene op, og skub forsigtigt printeren ned.

Τοποθετήστε τους 4 τροχούς προς την κατεύθυνση της ράμπας. Απασφαλίστε τους τροχούς και σύρετε προσεκτικά τον εκτυπωτή προς τα κάτω.

Поверните 4 колеса вдоль направляющих. Разблокируйте колеса и осторожно сдвиньте принтер вниз.

4 tekerleği rampa yönünde konumlandırın. Tekerleklerin kilidini açın ve yazıcıyı aşağı doğru dikkatlice kaydırın.

Umístěte 4 kolečka ve směru plošiny. Odjstěte kolečka a opatrně tiskárnu svezte dolů.

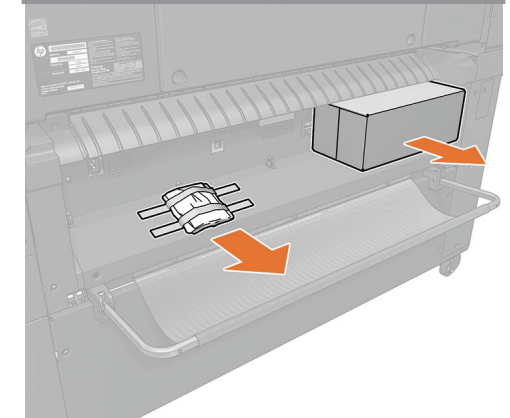
Ustaw 4 kółka w kierunku pochylni. Odblokuj koła i ostrożnie zsuń drukarkę.

Nasmerujte 4 kolesá v smere rampy. Odblokujte kolieska a opatrne posuňte tlačiareň dole.

4 дөңгелекті пандус бағыты бойынша орналастырып. Дөңгелектерді құлыптан босатып, принтерді ақырын төмен сырғытыңыз.

Поверніть 4 коліщата в напрямку нахилу. Розблокуйте коліщата та обережно стягніть принтер униз.

24



Fjern fugtposerne og printhovedet inde fra kurven bag på printeren.

Αφαιρέστε τα αφυγραντικά σακουλάκια και την κεφαλή εκτύπωσης από το εσωτερικό του καλαθιού στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Уберите пакетики с влагопоглотителем и печатающую головку из приемника в тыльной части принтера.

Konteyner kurutucu torbaları ve yazıcı kafasını yazıcının arkasındaki sepetin içinden çıkarın.

Vyměte odvlhčující sáčky a tiskovou hlavu z koše na zadní straně tiskárny.

Wymij torebki z pochłaniaczem wilgoci i głowicę drukującą z kosza z tyłu drukarki.

Vyberte desikačný vrecúška a tlačovú hlavu z vnútra koša na zadnej strane tlačiarne.

Құрғақ сөмкелерді және баспа басын принтердің артқы жағындағы қорап ішінен алыңыз.

Вийміть пакети з вологопоглиначем і друкувальну головку з кошика, розташованого на задній панелі принтера.

- DA Saml antivipning-støtteenhederne
- EL Συναρμολογήστε τα στηρίγματα για την κλίση
- RU Сборка противонаклонных опор
- TR Devrilmeyi engelleyici destekleri monte edin
- CS Sestavení stabilizačních podpěr
- PL Montaż podór przeciwpochyleniowych
- SK Zmontujte podpery proti prevráteniu
- KK Еңіске қарсы тіреулерді жинаңыз
- UK Установіть протинахильні опори.



DA **Vigtigt:** Sørg for, at produktet er i dets endelige placering, før du monterer benene. Sørg for at fuldføre monteringen af antivipning-benene. Disse trin skal udføres af autoriseret personale og servicepersonale. Dette er ikke en komponent, som kunder kan fjerne.

EL **Σημαντικό:** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν βρίσκεται στην τελική του θέση, πριν τοποθετήσετε τα πόδια. Βεβαιωθείτε ότι ολοκληρώσατε την τοποθέτηση των ποδιών για την κλίση. Αυτά τα βήματα πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό εξυπηρέτησης. Αυτό το στοιχείο δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τους πελάτες.

RU **Важно!** Стойки следует устанавливать только после того, как принтер будет размещен в окончательном положении. Обязательно установите противонаклонные стойки в соответствии с инструкциями. Эти действия должны быть выполнены персоналом по сервисному обслуживанию или специалистами, имеющими соответствующие разрешения. Клиенты не должны самостоятельно снимать этот компонент.

TR **Önemli:** Ayakları takmadan önce ürünün nihai yerinde bulunduğundan emin olun. Devrilmeyi engelleyici ayakların tamamen monte edildiğinden emin olun. Bu adımlar yetkilendirilmiş personel ve servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu parça, müşteriler tarafından sökülemez.

CS **Důležitost:** Montáž noh provádějte až po umístění produktu na konečné provozní místo. Zajistěte, aby byla montáž stabilizačních noh zcela dokončena. Tyto kroky musí být provedeny autorizovaným servisním personálem. Nejedná se o komponentu, kterou smí demontovat zákazníci.

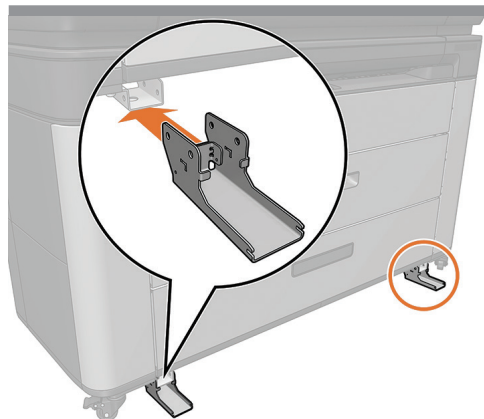
PL **Ważne:** Przed montażem nóg upewnij się, że urządzenie znajduje się w lokalizacji docelowej. Dokończ montaż nóg przeciwpochyleniowych. Te czynności muszą być wykonywane przez autoryzowany personel. Ten element nie powinien być wymieniany przez klientów.

SK **Dôležitosť:** Pred inštaláciou nôh skontrolujte, či je produkt na cieľovom mieste. Dokončite inštaláciu nôh proti prevráteniu. Tieto kroky musí vykonať oprávnený servisný pracovník. Tento komponent nemôže odstrániť zákazníci.

KK **Маңызды:** Аяқтарын орнатпас бұрын, өнімнің нақты орынға қойылғанына көз жеткізіңіз. Еңіске қарсы аяқтарды орнатуды аяқтауды қамтамасыз етіңіз. Бұл қадамдар уәкілетті және қызмет көрсетуші персоналмен орындалуы керек. Бұл тұтынушылар тарапынан алынбалы компонент емес.

UK **Увага.** Переконайтеся, що виріб перебуває в остаточному місці розташування, перш ніж установлювати ніжки. Обов'язково виконайте встановлення протинахильних опор. Ці роботи має виконувати вповноважений персонал із технічного обслуговування. Ці деталі не є знімними компонентами, які користувачі можуть видаляти самостійно.

25



DA Lås hjulene. Indsæt 2 benstøtteenheder.

EL Ασφαλίστε τους τροχούς. Τοποθετήστε τα 2 στηρίγματα ποδιών.

RU Заблокируйте колеса. Вставьте две опорные стойки.

TR Tekerlekleri kilitleyin. 2 ayak desteğini takın.

CS Zajistěte kolečka. Zasuňte 2 podpěry noh.

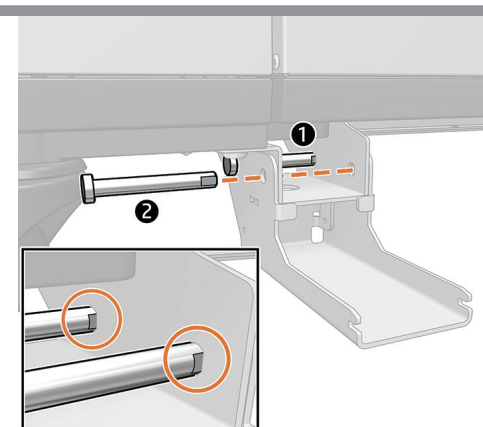
PL Zablockuj kółka. Włóż 2 nogi podporowe.

SK Zablokujte kolieska. Vložte 2 nohy – podpery.

KK Дөңгелектерді құлыптаныз. 2 аяқ тіреулерін салыңыз.

UK Заблокуйте коліщата. Вставте 2 опори для ніжок.

26



Indsæt 2 tapper i hver støtteenhed. Indsæt først den bageste (1) og derefter den forreste (2). Tappernes hoved skal vende udad.

Bemærk: Tapenderne er formet til at passe i støtteenhederne. Flyt dem, indtil de passer korrekt.

Τοποθετήστε 2 ακίδες σε κάθε στήριγμα. Πρώτα τοποθετήστε την οπίσθια (1) και έπειτα την εμπρόσθια (2). Η κεφαλή των ακίδων πρέπει να είναι στραμμένη προς τα έξω. **Σημείωση:** Τα άκρα των ακίδων έχουν διαμορφωθεί έτσι ώστε να μπορούν να εισχωρήσουν στα στηρίγματα. Μετακινήστε τες μέχρι ότι εφαρμόσουν σωστά.

Вставьте два штифта в каждую опору; сначала вставьте штифт в заднюю опору (1), затем в переднюю (2). Головка штифта должна быть направлена наружу. **Примечание.** Концы штифтов выполнены таким образом, чтобы их можно было вставить в опоры. Вставляйте их, пока они не встанут на место.

Her desteğe 2 adet pim takın; ilk olarak arka kısma (1), daha sonra ön kısma (2) takın. Pimlerin kafası dışa doğru bakmalıdır. **Not:** Pim uçları desteklerin içine girecek şekilde biçimlendirilmiştir. Düzgün oturduklarından emin olana kadar hareket ettirin.

Zasuňte do každé podpěry 2 kolíky. Nejprve zasuňte zadní (1) a potom přední (2). Hlavy kolíků musí směřovat ven. **Poznámka:** Tvar konců kolíků umožňuje jejich zapadnutí do podpěr. Pohybuje s nimi, dokud nebudou nainstalované správně.

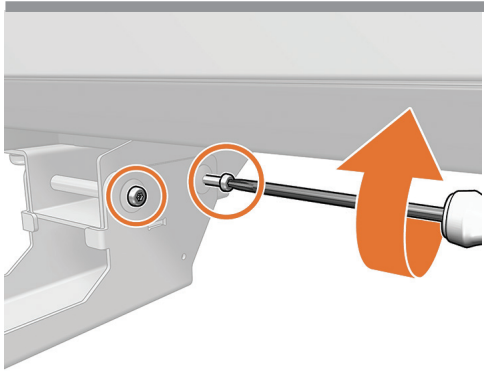
Włóż 2 kołki do każdej podpory; najpierw włóż tylny (1), a następnie przedni (2). Te kołki powinny być skierowane na zewnątrz. **Uwaga:** Zakończenia kołków są wyprofilowane, tak aby pasować do podpór. Przesuwaj je, aby je dopasować.

Vložte 2 kolíky do každej podpery. Najskôr vložte zadnú (1) a potom prednú (2). Hlavy kolíkov by mali smerovať von. **Poznámka:** Konce kolíkov sú tvarované podľa otvorov v podporách. Posúvajte ich, kým správne nezapadnú.

Әр тіреуге 2 ілмек салыңыз; алдымен артқы жағын (1), сосын алдыңғы жағын (2) салыңыз. Ілмектің басы сыртқа шығуы керек. **Ескертпе:** Ілмек ұштары тіреулерге саңылауға арналып пішімделген. Оларды дұрыс орналастырғанға дейін оларды жылжытыңыз.

Вставте 2 штифти, по одному в кожну опору; спочатку задній (1), потім передній (2). Головки штифтів мають бути спрямовані назовні. **Примітка.** Кінці штифтів мають форму, що відповідає пазам опор. Всовуйте їх, поки вони не ввійдуть належним чином.

27



DA Fastgør tapperne på deres plads med 2 x T20-bolte i hver støtteenhed.

EL Στερεώστε τις ακίδες στη θέση τους με βίδες 2xT20 σε κάθε στήριγμα.

RU Зафиксируйте штифты двумя болтами T20 в каждой опоре.

TR Her destek için 2xT20 civata ile pimleri sabitleyin.

CS Kolíky zajistěte v každé podpěře na místě pomocí 2 šroubů T20.

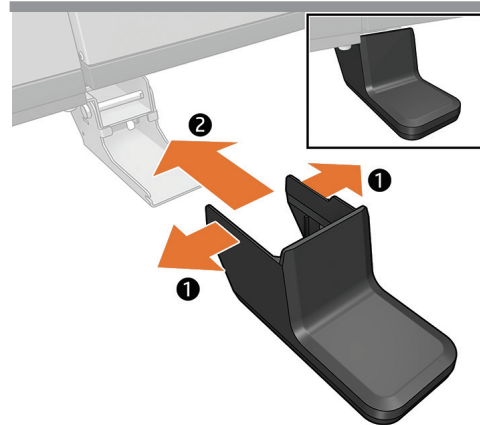
PL Przykręć kołki, korzystając z 2 śrub T20 dla każdej podpory.

SK Upevnite kolíky na mieste dvoma skrutkami T20 pre každú podporu.

KK Әрбір тіреуге 2xT20 бұрандаларымен ілмектерді бекітіңіз.

UK Закріпіть штифти в кожній опорі за допомогою 2 болтів T20.

28



Træk dækslets sider en smule fra hinanden (1), og skub det på plads over støtteenheden (2). Gør dette på begge støtteenheder.

Τραβήξτε τις πλευρές του καλύμματος ελαφρά (1) και σύρετέ το στη θέση του πάνω από το στήριγμα (2). Επαναλάβετε τη διαδικασία και για τα δύο στήριγματα.

Слегка раздвиньте стороны крышки (1) и сдвиньте ее на опору (2). Это действие следует повторить для обеих опор.

Kapağı yanlarından yavaşça çekin (1) ve desteğin üzerine kaydırın (2). Bu işlemi her iki destek için gerçekleştirin.

Odtáhněte mírně boky krytu od sebe (1) a zasuňte kryt na místo přes podpěru (2). Tento postup proveďte u obou podpěr.

Rozsuń nieco boczne strony pokrywy (1) i przesuń ją nad podporę (2). Wykonaj tę czynność dla obu podpór.

Mierne potiahnite boky krytu od seba (1) a zasuňte ho na jeho miesto nad podporou (2). Urobte to pri oboch podperách.

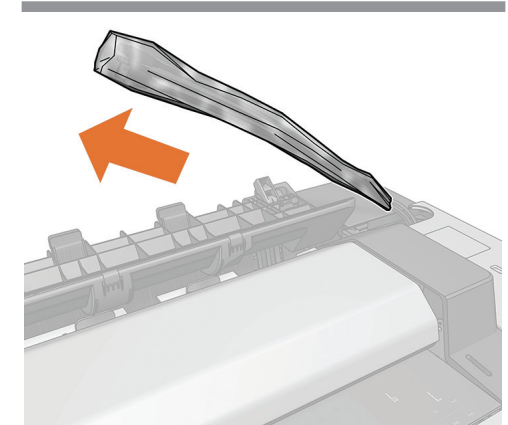
Қақпақтың жақтарын аздап бөліп алыңыз (1) және тіреудің үстіндегі (2) орынға сырғытыңыз. Осыны екі тіреу үшін орындаңыз.

Злегка розсуньте боки кришки (1) і насуньте її на опору (2). Виконайте цю дію для обох опор.

- DA** Saml frontpanelet
- EL** Συναρμολογήστε τον μπροστινό πίνακα
- RU** Соберите переднюю панель
- TR** Ön paneli takın
- CS** Přední panel sestavte
- PL** Zamontuj panel przedni
- SK** Zmontujte predný panel
- KK** Алдыңғы панельді жинаңыз
- UK** Виконайте монтаж передньої панелі



29



Fjern kablerne fra posen.

Αφαιρέστε τα καλώδια από τη σακούλα.

Извлеките кабели из пакета.

Kabloları torbadan çıkarın.

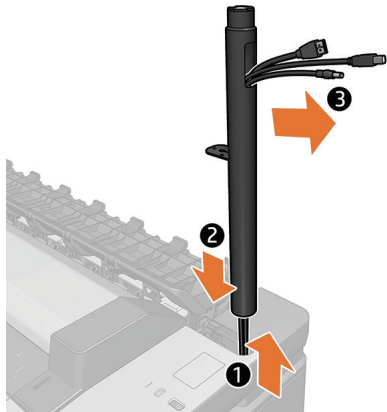
Vyjměte ze sáčku kabely.

Wyjmij kable z torby.

Vyberte káble z vrečka.

Қайысты мотордан кабельдерді алып тастаңыз.

Вийміть кабелі з пакета.



DA Tag frontpanelets støtteenhed ud af kassen. Før dækslet og kablerne gennem frontpanelets støttehul. Tip: Indsæt frontpanelets støtteenhed en smule ind i produktet for at lette processen.

EL Αφαιρέστε το στήριγμα του μπροστινού πίνακα από το κουτί. Περάστε το κάλυμμα και τα καλώδια από την οπή του στηρίγματος του μπροστινού πίνακα. Συμβουλή: Περάστε ελαφρώς το στήριγμα του μπροστινού πίνακα στο προϊόν για να διευκολύνετε τη διαδικασία.

RU Извлеките опору передней панели из коробки. Проденьте крышку и кабели через отверстие в опоре передней панели. Совет. Слегка вставьте опору передней панели в устройство, чтобы облегчить выполнение этих действий.

TR Ön panel desteğini kutudan çıkarın. Kapağı ve kabloları ön panel destek deliğinden geçirin. İpucu: İşlemi kolaylaştırmak için ön panel desteğini yavaşça ürüne yerleştirin.

CS Vyměňte podpěru předního panelu z krabice. Provléknete kryt a kabely otvorem podpěry předního panelu. Tip: Tento krok si usnadněte tím, že podpěru předního panelu mírně zasunete do produktu.

PL Wyjmij podporę panelu przedniego z pudełka i poprowadź pokrywę oraz kable przez otwór podpory panelu przedniego. Wskazówka: Włóż nieznacznie podporę panelu przedniego do urządzenia, aby ułatwić proces.

SK Vyberte podporu predného panela zo škatule. Pretiahnite kryt a káble cez otvor v podpere predného panela. Tip: Uľahčite to miernym zasunutím podpory predného panela do produktu.

KK Алдыңғы тақтаны тіреуіштен алыңыз. Қақпақты және кабельдерді алдыңғы панельдегі тіреу тесік арқылы өткізіңіз. Кеңес: Процесті жеңілдету үшін алдыңғы панель тіреуін өнімге аздап енгізіңіз.

UK Дістаньте опору передньої панелі з коробки. Просуньте кришку й кабелі крізь отвір для опори передньої панелі. Порада. Щоб полегшити процес, злегка вставте опору передньої панелі у виріб.



Indsæt støtteenheden i enheden.

Τοποθετήστε το στήριγμα στη μονάδα.

Вставьте опору в устройство.

Desteği üniteye yerleştirin.

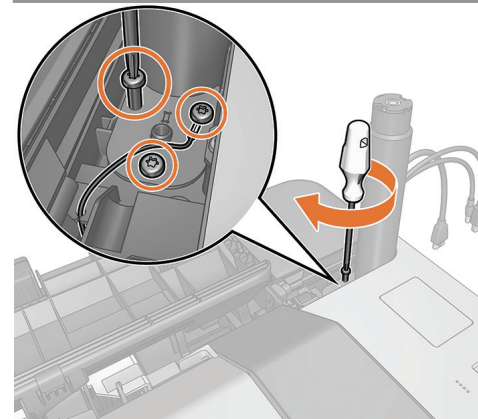
Zasuňte podpěru do jednotky.

Włóż podporę do urządzenia.

Zasuňte podporu do zariadenia.

Құрылғыға тіреуді енгізіңіз.

Вставте опору в пристрій.



Fastgør støtteenheden til printeren med 3 x T25-skruer. Fastgør jordkablet til et af hullerne.

Προσαρτήστε το στήριγμα στον εκτυπωτή με 3 βίδες T25. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης σε μία από τις οπές.

Прикрепите опору к принтеру тремя винтами T25. Подсоедините кабель заземления к одному из отверстий.

3 x T25 vidalar ile desteği yazıcıya takın. Topraklama kablosunu deliklerin birine bağlayın.

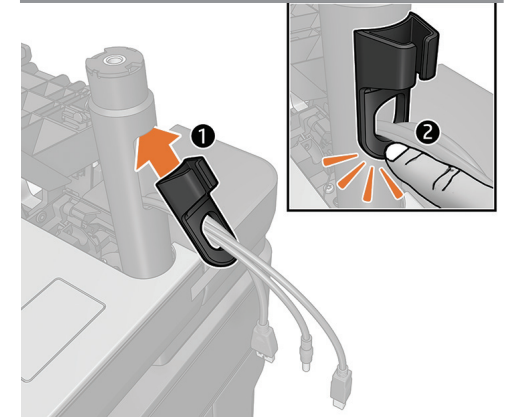
Upevněte podpěru k tiskárně pomocí 3 šroubů T25. Upevněte zemnicí kabel v jednom z otvorů.

Przykręć podporę do drukarki za pomocą 3 śrub T25. Podłącz kabel uziemienia do jednego z otworów.

Privepnite podporu k tlačiarňi troma skrutkami T25. Pripojte uzemňovací kábel k jednému z otvorov.

Тіреуді принтерге 3xT25 бұрандаларымен бекітіңіз. Жер кабелін тесіктердің біріне жалғаңыз.

Прикріпіть опору до принтера за допомогою 3 гвинтів T25. Прикріпіть кабель заземлення до одного з отворів.



Klik dækslet fast på støtteenheden.

Πατήστε το κάλυμμα πάνω στο στήριγμα μέχρι να κάνει κλικ.

Закрепите крышку на опоре до щелчка.

Kapağı desteğin üzerine tutturun.

Upevněte kryt k podpěře (musí zaklapnout).

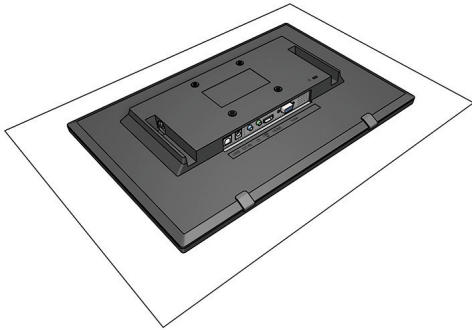
Natóż pokrywę na podporę.

Zacvaknite kryt do podpery.

Қақпақты тірекке басыңыз.

Зафіксуйте кришку на опорі, про фіксацію свідчитиме клацання.

34



DA Placer en klud under skærmen for at undgå ridser.

EL Τοποθετήστε ένα πανί κάτω από την οθόνη για να αποφύγετε γρατζουνιές.

RU Подложите ткань под экран во избежание появления царапин.

TR Ekranın alt kısmına çizikleri önlemek için bir bez parçası yerleştirin.

CS Dejte pod obrazovku nějakou tkaninu, aby nedošlo k poškrábání.

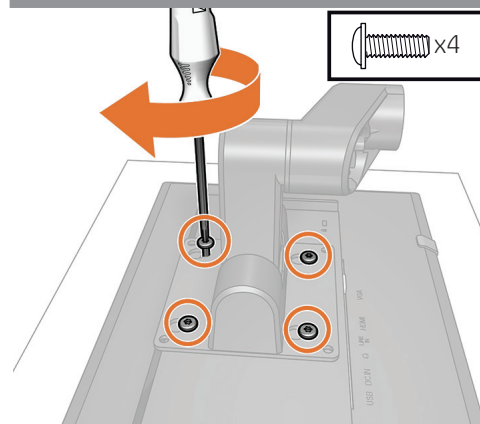
PL Umieść ścierkę pod ekranem, aby uniknąć zarysowań.

SK Pod obrazovku položte handričku, aby ste zabránili škrabancom.

KK Кесілуден қорғау үшін экранның астына матаны қойыңыз.

UK Щоб уникнути подряпин, підкладіть під екран шматок тканини.

35



Fastgør armen til frontpanelet med 4 x T25-skruer.
Bemærk: Kontrollér, at frontpanelet vender korrekt.

Προσαρτήστε τον βραχίονα στον μπροστινό πίνακα χρησιμοποιώντας 4 βίδες T25.
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι ο μπροστινός πίνακας έχει τον σωστό προσανατολισμό.

Прикрепите кронштейн к передней панели с помощью четырех винтов T25. **Примечание.** Убедитесь, что передняя панель правильно расположена.

4xT25 vidalar ile kolu ön panele takın.
Not: Ön panelin doğru yönde takıldığından emin olun.

Upevněte rameno k přednímu panelu pomocí 4 šroubů T25.
Poznámka: Ověřte, že je přední panel správně orientován.

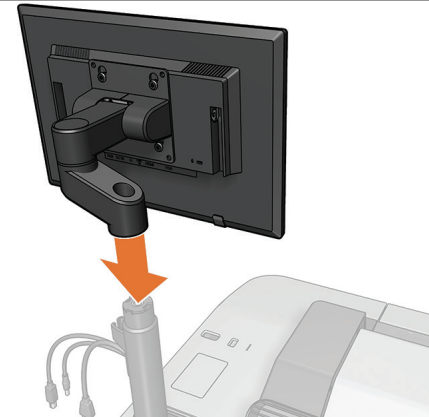
Przymocuj ramię do panelu przedniego za pomocą 4 śrub T25. **Uwaga:** Upewnij się, że panel przedni jest zwrócony w odpowiednią stronę.

Pripevnite rameno k prednému panelu štyrmi skrutkami T25. **Poznámka:** Skontrolujte, či je predný panel správne otočený.

Тұтқаны 4xT25 бұрандаларды қолданып алдыңғы панельге бекітіңіз. **Ескертпе:** Алдыңғы панельдің дұрыс бағытталғанына көз жеткізіңіз.

Прикріпіть плече до передньої панелі за допомогою 4 гвинтів T25. **Примітка.** Переконайтеся правильності орієнтації передньої панелі.

36



Sæt armen på støtteenheden, og sørg for, at den falder helt på plads. **Bemærk:** Sørg for, at der ikke er noget hul mellem armen og støtteenheden.

Τοποθετήστε τον βραχίονα στο στήριγμα και βεβαιωθείτε ότι έχει εφαρμοστεί πλήρως στη θέση του. **Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ του βραχίονα και του στήριγματος.

Вставьте кронштейн в опору и убедитесь, что он вставлен до конца. **Примечание.** Убедитесь, что между кронштейном и опорой нет зазора.

Destek üzerindeki kolu takın ve yerine düzgün bir şekilde oturup oturmadığını kontrol edin. **Not:** Kol ve destek arasında boşluk kalmadığından emin olun.

Vložte rameno do podpěry a zajistěte, aby bylo zcela usazené na místě. **Poznámka:** Mezi ramenem a podpěrou nesmí být žádná mezera.

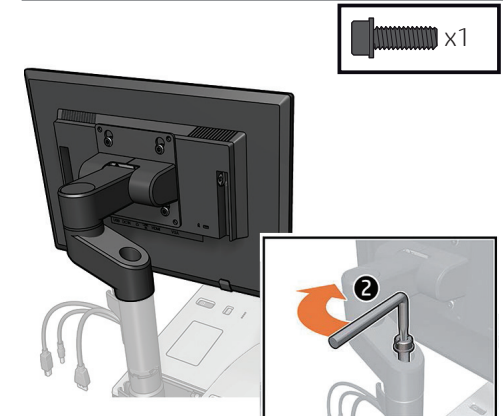
Włóż ramię na podporze i upewnij się, że zmieści się na miejsce całkowicie. **Uwaga:** Upewnij się, że nie ma odstępów pomiędzy ramieniem i podporą.

Vložte rameno do podpěry a uistite sa, že úplne zapadol na svoje miesto. **Poznámka:** Uistite sa, že medzi ramenom a podperou nie je žiadna medzera.

Тұтқаны тірекке салып, оның орынға толық сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. **Ескертпе:** Тұтқа мен тірек арасында ешқандай саңылау жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Вставте плече в опору й переконайтесь, що воно стало на місце належним чином. **Примітка.** Переконайтеся, що між плечем та опорою немає зазора.

37



Fastgør armen til støtteenheden med den sorte skrue.

Στερεώστε τον βραχίονα στο στήριγμα με τη μαύρη βίδα.

Зафиксируйте кронштейн на опоре с помощью черного винта.

Siyah vida ile kolu desteğe sabitleyin.

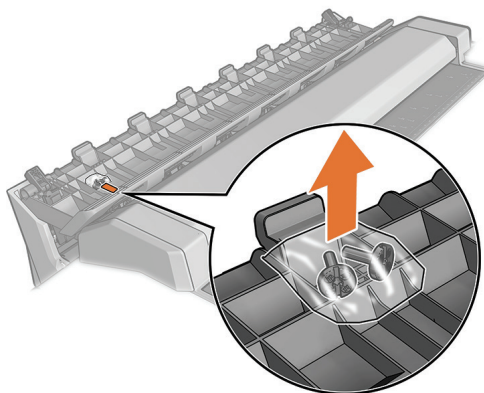
Upevněte rameno k podpěře pomocí černého šroubu.

Przymocuj ramię do podpory za pomocą czarnej śruby.

Pripevnite rameno k podpěre čiernou skrutkou.

Тұтқаны қара бұрандамен тіреуге бекітіңіз.

Прикріпіть плече до опори за допомогою чорного гвинта.



DA Fjern skruerne fra stableren.

EL Αφαιρέστε τις βίδες από τη μονάδα στοιβαξης.

RU Извлеките винты из лотка укладчика.

TR Vidaları istifleyiciden çıkarın.

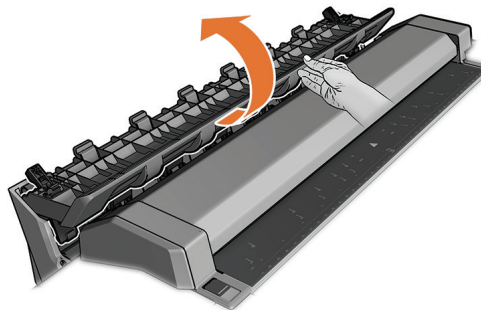
CS Vyměňte šrouby ze skládacího zařízení.

PL Usuń śruby z odbiornika papieru.

SK Vyberte skrutky zo stojovača.

KK Бұрандаларды стекерден алып тастаңыз.

UK Зніміть гвинти з укладальника.



Fold stableren ud.

Ξεδιπλώστε τη μονάδα στοιβαξης.

Раскройте укладчик.

İstifleyiciyi açın.

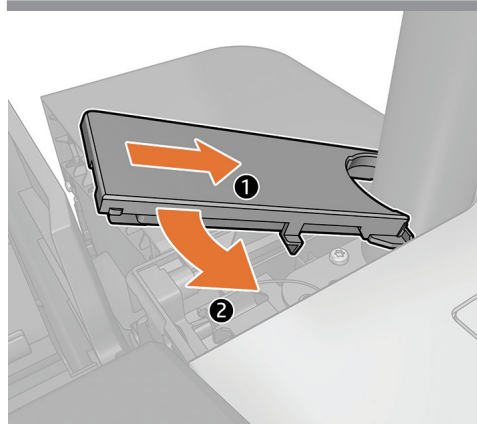
Rozložte skládací zařízení.

Rozstaw odbiornik papieru.

Preklopte stojovač.

Стекерді жайыңыз.

Розкладіть укладальник.



Skub dækslet på plads.

Σύρετε το κάλυμμα στη θέση του.

Задвиньте крышку на место.

Kapağı yerine kaydırın.

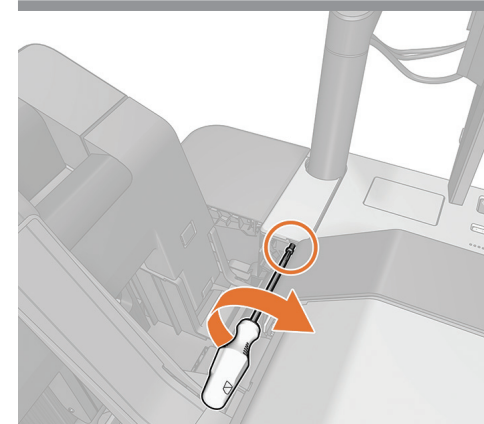
Zasuňte kryt na místo.

Wsuń pokrywę na miejsce.

Posuňte kryt na jeho miesto.

Қоқыс жәшігін орнына сырғытыңыз.

Насуньте кришку на місце.



Fastgør frontpanelets dæksel med en T15-skruer.

Στερεώστε το κάλυμμα του μπροστινού πίνακα με μια βίδα T15.

Зафиксируйте крышку передней панели винтом T15.

Ön panel kapağını bir adet T15 vidayla sabitleyin.

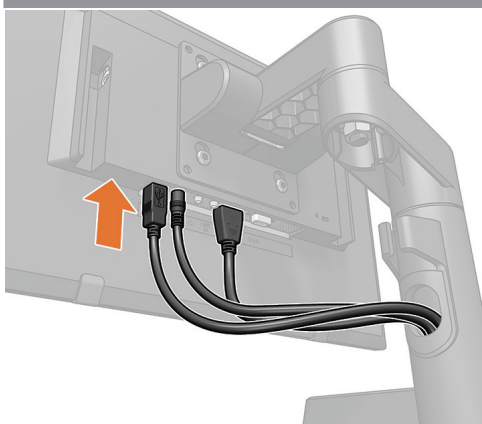
Upevněte kryt předního panelu pomocí šroubu T15.

Przykręć pokrywę panelu przedniego za pomocą śruby T15.

Pomocou skrutky T15 pripevnite kryt predného panela.

Алдыңғы панельдің қапағын T15 бұрандамен бекітіңіз.

Закріпіть кришку передньої панелі за допомогою гвинта T15.



DA Tilslut kablerne til frontpanelet.

EL Συνδέστε τα καλώδια στον μπροστινό πίνακα.

RU Подключите кабели к передней панели.

TR Kabloları ön panele bağlayın.

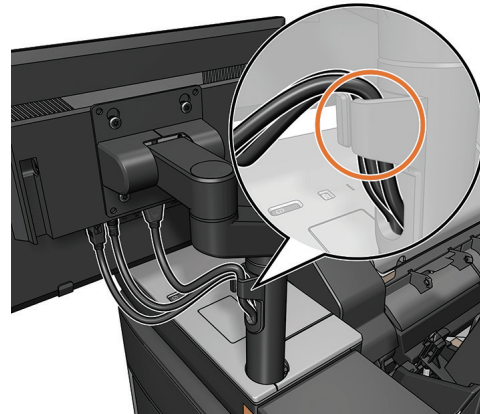
CS Připojte k přednímu panelu kabely.

PL Podłącz kable do panelu przedniego.

SK Pripojte káble k prednému panelu.

KK Кабельдерді алдыңғы панельге жалғаңыз.

UK Підключіть кабелі до передньої панелі.



Før kablerne gennem renden.

Περάστε τα καλώδια από το διάκενο.

Заведите кабели в канал.

Kabloları kanalın içinden geçirin.

Kabely provlékněte žlabem.

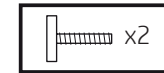
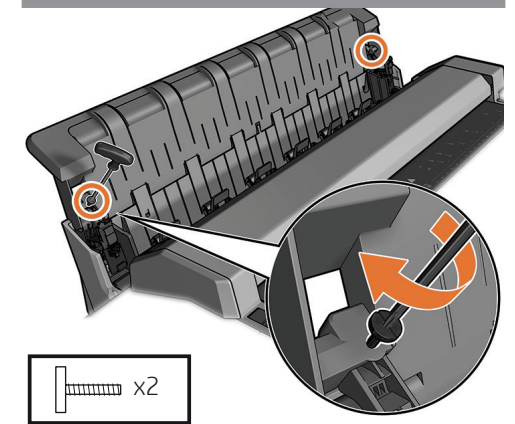
Poprowadź kable przez oprawę.

Pretiahnite káble cez kanálik.

Кабельдерді науа арқылы өткізіңіз.

Проведіть кабелі крізь спеціальний жолоб.

- DA Monter stableren
- EL Συναρμολογήστε το στοίβαγμα
- RU Соберите укладчик
- TR İstifleyiciyi birleştirin
- CS Sestavte stohovač
- PL Złóż uktadarę
- SK Zostavte sthovač
- KK Жинақтағышты жинаңыз
- UK Зберіть укладальник



Fastgør stableren med 2 stablerskruer.

Στερεώστε τη μονάδα στοίβαξης με 2 βίδες στοίβαξης.

Закрепите укладчик двумя винтами.

İstifleyiciyi 2 istifleyici vidasiyla sabitleyin.

Skládací zařízení ukotvíte pomocí dvou příslušných šroubů.

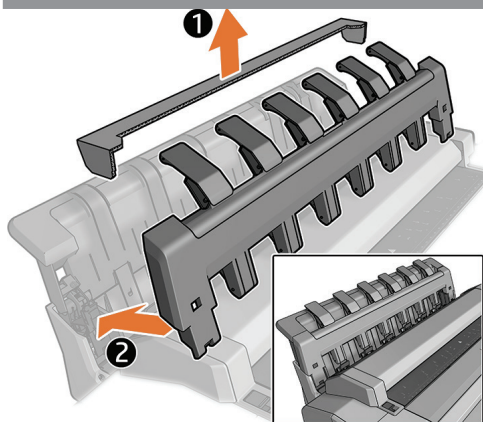
Przykręć odbiornik papieru za pomocą 2 śrub.

Sthovač upevnite dvomi skrutkami sthovača.

Стекерді 2 стекер бұрандасымен бекітіңіз.

Закріпіть укладальник за допомогою 2 гвинтів укладальника.

45



DA Fjern kartonstykket og sæt dækslet til papirsorteringsenheden på ved at skubbe den på plads.

EL Αφαιρέστε το χαρτόνι και προσαρτήστε το κάλυμμα της μονάδας στοίβαξης σπρώχνοντάς το στη θέση του.

RU Удалите картонную прокладку и установите крышку укладчика, задвинув ее на место.

TR Karton parçayı çıkarın ve istifleyici kapağını iterek yerine takın.

CS Odeberte kartonový díl a připojte kryt stohovače tak, že jej zatlačíte na místo.

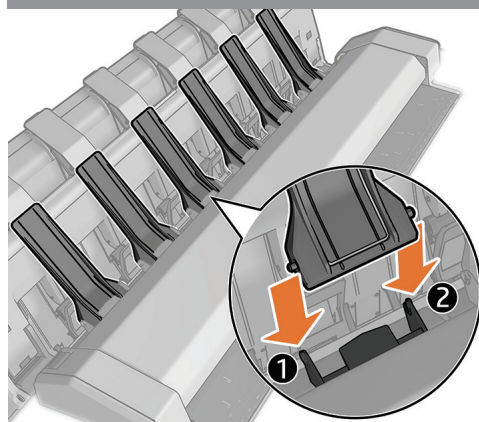
PL Usuń tekturę i zamontuj pokrywę układarki, wciskając ją na miejsce.

SK Odstráňte kus kartónu a zatlačte kryt stohovača na miesto.

KK Картон бөлүктү алып тастап, стекер қақпағын орнына басып тұрып тіркеңіз.

UK Вийміть шматок картону та прикріпіть кришку укладальника, всунувши її на місце.

46



Indsæt de 6 deflektorer.

Εισαγάγετε τους 6 εκτροπέες.

Установите 6 дефлекторов.

6 yönlendiriciyi takın.

Vložte 6 deflektorů.

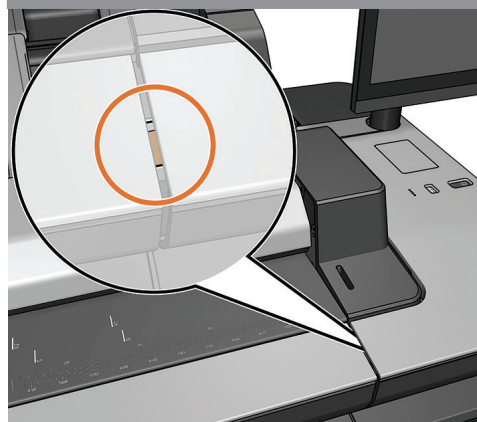
Wstaw 6 deflektorów.

Vložte 6 deflektorov.

6 дефлекторды салыңыз.

Вставте 6 дефлекторів.

47



Identificer scannerens orange magasin.

Εντοπίστε την πορτοκαλί ασφάλιση της θύρα του σαρωτή.

Найдите оранжевый выдвижной ящик на дверце сканера.

Tarayıcı kapağında yer alan turuncu kutuyu bulun.

Najděte oranžovou skříňku dvířek skeneru.

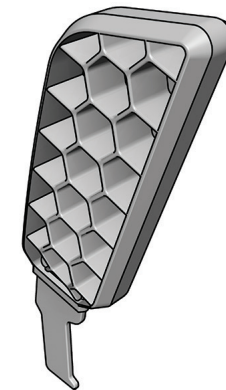
Znajdź pomarańczowe drzwiczki skanera.

Identifikujte oranžový zámok dvierok skenera.

Сканерд есігінің қызғылт-шойын шкафын анықтаңыз.

Знайдіть оранжеву шафку на дверцятах сканера.

48



Tag nøglen fra tilbehørskassen.

Πάρτε το κλειδί από το κουτί των εξαρτημάτων.

Извлеките ключ из коробки с аксессуарами.

Aksesuar kutusundan anahtarı alın.

Vyjměte klíč z krabice s příslušenstvím.

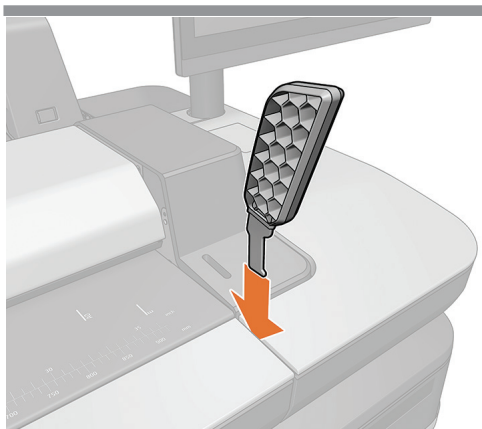
Wyjmij klucz ze skrzynki na akcesoria.

Vyberte kľúč zo škatule s príslušenstvom.

Керек-жарақтар жинағынан кілтті алыңыз.

Дістаньте ключ із ящика для приладдя.

49



DA Skub nøglen ind i magasinet.

EL Τοποθετήστε το κλειδί στην ασφάλιση.

RU Вставьте ключ в ящик.

TR Anahtarı kutuya yerleştirin.

CS Zasuňte klíč do skříňky.

PL Włóż klucz do zamka.

SK Zasuňte kľúč do zámku.

KK Кілтті шкафқа салыңыз.

UK Вставте ключ у шафку.

50



Udløs magasinet ved at trække hårdt i det med værktøjet. Der er et klik.

Απελευθερώστε την ασφάλιση τραβώντας την δυνατά με το εργαλείο. Θα ακουστεί ένα κλικ.

Откройте ящик, с силой потянув за инструмент. Раздастся щелчок.

Aletle kabloyu güçlü bir şekilde çekip bırakın. Bir tık sesi duyulacaktır.

Uvolňte skříňku tahem za pomoci nářadí. Uslyšíte klapnutí.

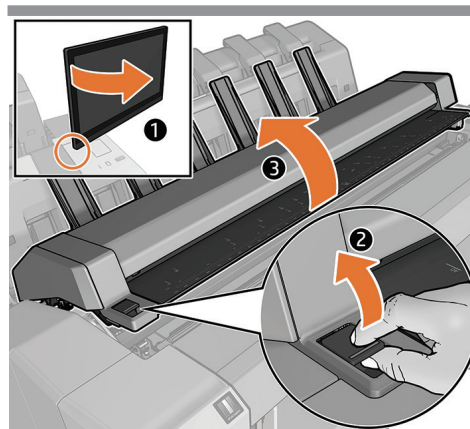
Zwolnij blokadę, ciągnąc ją mocno za pomocą narzędzia. Usłyszysz kliknięcie.

Uvolnite zámok tak, že ho nástrojom silno potiahnete. Ozve sa cvaknutie.

Құралмен қатты тартып, шкафты босатыңыз. Осы жерді басыңыз.

Розблокуйте шафку, сильно потягнувши її за допомогою інструмента. Має пролувати клацання.

51



Åbn scannerdækslet.
Bemærk: Roter frontpanelet for at give plads.

Ανοίξτε το κάλυμμα του σαρωτή.
Σημείωση: Περιστρέψτε τον μπροστινό πίνακα για να δημιουργήσετε χώρο.

Откройте крышку сканера.
Примечание: Поверните переднюю панель, чтобы освободить место.

Tarayıcı kapağını açın.
Not: Alan açmak için ön paneli döndürün.

Otvérite kryt skeneru.
Poznámka: Otočením predního panelu udeľte miesto.

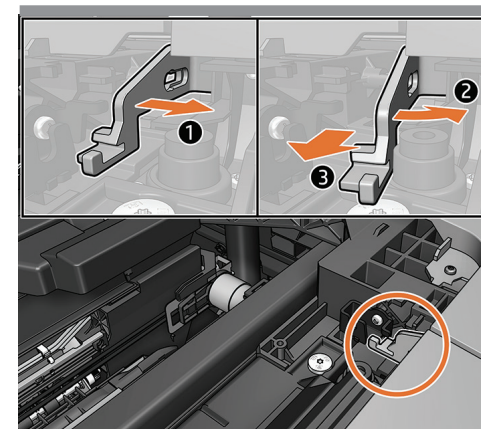
Otwórz pokrywę skanera.
Uwaga: Obróć panel przedni, aby zwolnić miejsce.

Otvorte kryt skenera.
Poznámka: Vytvorte si priestor otočením predného panela.

Сканер қақпағын.
Ескертпе: Бос орын жасау үшін алдыңғы тақтаны бұрыңыз.

Відкрийте кришку сканера.
Примітка. Поверніть передню панель, щоб звільнити місце.

52



Roter magasinet vandret, og fjern det.

Περιστρέψτε την ασφάλιση οριζόντια και αφαιρέστε την.

Поверните ящик горизонтально и извлеките его.

Kutuyu yatay bir şekilde döndürerek çıkarın.

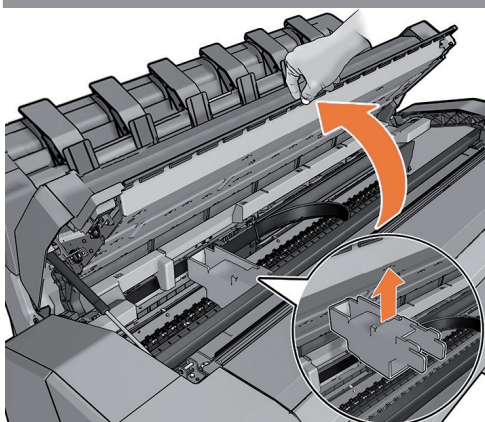
Otočte skříňku vodorovně a vyjměte ji.

Obróć blokadę w poziomie i wyjmij ją.

Otočte zámok vo vodorovnom smere a odstráňte ho.

Шкафты көлденең бұраңыз және оны алып тастаңыз.

Поверніть шафку горизонтально та вийміть її.



DA Fjern papstykket med tape på.

EL Αφαιρέστε το χαρτόνι με την κολλητική ταινία.

RU Извлеките из него кусок картона с наклеенной лентой.

TR Üzerinde bant bulunan karton parçasını çıkarın.

CS Vyměňte lepenkový díl s páskou.

PL Usuń kartonowy element z taśmą.

SK Vyberte kartónový diel, na ktorom je páska.

KK Картон бөлгіні ондағы таспамен алып тастаңыз.

UK Зніміть шматок картону зі стрічкою.



VIGTIGT: I følgende trin skal du fjerne vognholderen. Pas på, at du ikke rører ved kodebåndet.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Στο επόμενο βήμα πρέπει αφαιρέσετε το εξάρτημα συγκράτησης για τη μεταφορά. Προσέξτε να μην αγγίξετε την ταινία κωδικοποίησης.

ВАЖНО! На следующем этапе необходимо снять фиксатор каретки; будьте внимательны и не прикасайтесь к ленте позиционирования печатающей головки.

ÖNEMLİ: Bir sonraki adımda şifreleme şeridine dokunmamaya çok dikkat ederek taşıyıcı tutucusunu çıkarmanız gereklidir.

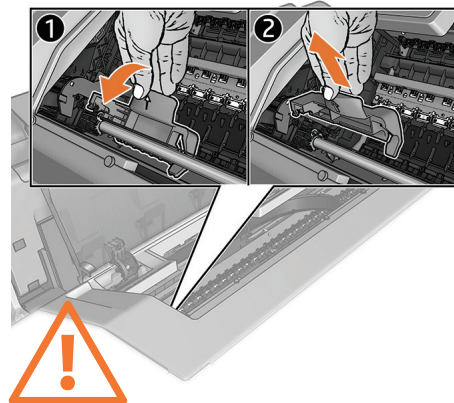
DŮLEŽITĚ: V rámci následujícího kroku je třeba vymout držák vozíku. Dbejte na to, abyste se nedotkli kódovacího proužku.

WAŻNE: Następnie należy usunąć element przytrzymujący karetkę. Uważaj, aby nie dotknąć paska kodera.

DÔLEŽITÉ: V nasledujúcom kroku musíte vybrať držiak vozíka. Dbajte na to, aby ste nezachytili pásik kódovača.

МАҢЫЗДЫ: келесі қадамда жылжыма қайта бөлгішті алып тастауыңыз керек; кодтау жолағына тимеңіз.

УВАГА! На наступному етапі буде потрібно зняти фіксатор каретки. Будьте дуже обережні, щоб не торкнулися стрічки датчика положення.



Fjern forsigtigt vognholderen uden at røre ved kodebåndet.

Αφαιρέστε προσεκτικά το εξάρτημα συγκράτησης χωρίς να αγγίξετε την ταινία κωδικοποίησης.

Аккуратно снимите фиксатор каретки, не касаясь ленты позиционирования печатающей головки.

Şifreleme şeridine dokunmadan dikkatlice taşıyıcı tutucusunu çıkarın.

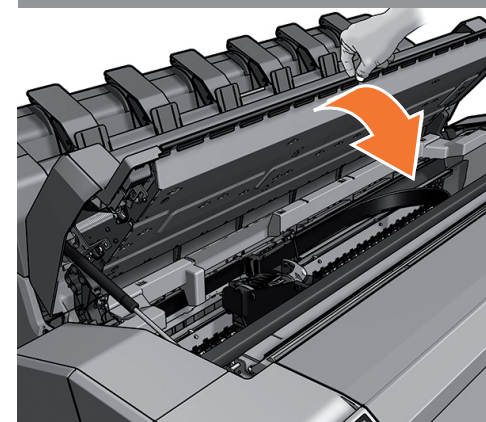
Opatrně vyměňte držák vozíku, aniž byste se dotkli kódovacího proužku.

Ostrożnie usuń element przytrzymujący karetkę, nie dotykając paska kodera.

Opatrne vyberte držiak vozíka bez toho, aby ste sa dotkli pásika kódovača.

Жылжыма қайта бөлгішті кодтау жолағына тимей абайлап алыңыз.

Обережно вийміть фіксатор каретки, не торкаючись стрічки датчика положення.



Luk scannervinduet.

Κλείστε το παράθυρο του σαρωτή.

Закройте крышку сканера.

Tarayıcı kapağını kapatın.

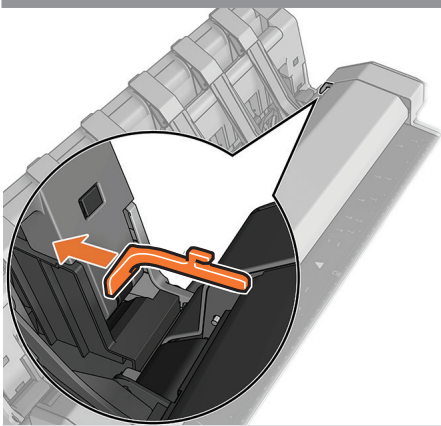
Zavřete průhledný kryt skeneru.

Zamknij pokrywę skanera.

Zatvorte okno skenera.

Сканер терезесін жабыңыз.

Закрийте вікно сканера.



DA Fjern det orange plastikstykke fra bagsiden af scanneren ved at trække hårdt i det.

EL Αφαιρέστε το πορτοκαλί πλαστικό κομμάτι από το πίσω τμήμα του σαρωτή τραβώντας το δυνατά.

RU Извлеките оранжевой пластиковый элемент с обратной стороны сканера, сильно потянув за него.

TR Tarayıcının arkasındaki turuncu plastik parçayı sert bir şekilde çekerek çıkarın.

CS Odeberte oranžovou plastový díl ze zadní strany skeneru tak, že za něj prudce zatáhnete.

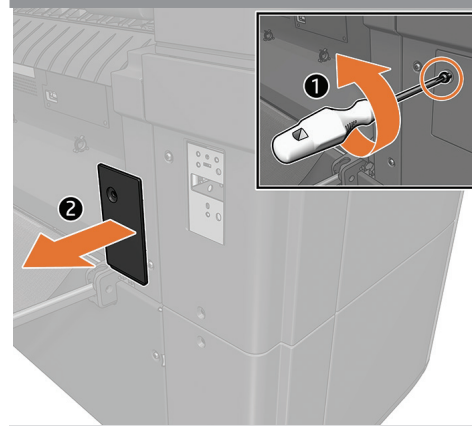
PL Usuń, znajdujący się z tyłu skanera, pomarańczową plastikowy element, pociągając go mocno.

SK Silným potiahnutím odstráňte zo zadnej časti skenera oranžová kus plastu.

KK Скандердің артқы жағындағы қызғылт сары түсті пластмассалық бөлікті түсті бірге оны қатты өзіңізге тартып, алып тастаңыз.

UK Видалить оранжеву пластикову деталь із задньої частини сканера, сильно потягнувши її.

- DA** Fjern sikkerhedslåsene
- EL** Αφαιρέστε τις ασφάλειες
- RU** Снятие предохранительных замков
- TR** Güvenlik kilitlerini çıkarın
- CS** Sundání bezpečnostních zámků
- PL** Zdejmij blokady bezpieczeństwa
- SK** Odstráňte bezpečnostné zámky
- KK** Қауіпсіздік құлыптарын алып тастау
- UK** Вийміть захисні елементи



Skru T20-skruen løs fra det lille dæksel, og fjern det.

Ξεβιδώστε τη βίδα T20 από το μικρό κάλυμμα και αφαιρέστε την.

Выкрутите винт T20 из небольшой крышки и снимите ее.

T20 vidayı küçük kapaktan sökün ve kapağı çıkarın.

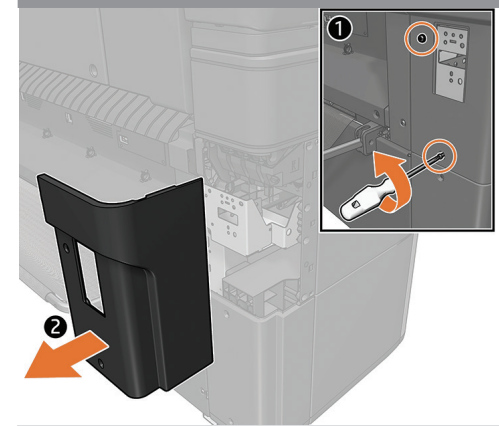
Odšroubujte šroub T20 z malého krytu a vyjměte jej.

Odkręć śrubę T20 od małej pokrywy i zdejmij ją.

Odskrutkujte skrutku T20 z malého krytu, ktorý potom odstráňte.

T20 бұрандасын шағын қақпақтан ағытып алыңыз.

Відкрутіть гвинт T20 із малої кришки та зніміть її.



Skru T20- og T15-skruen løs fra bagdækslet, og fjern det.

Ξεβιδώστε τη βίδα T20 και τη βίδα T15 από το πίσω κάλυμμα και αφαιρέστε την.

Выкрутите винт T20 и винт T15 из задней крышки и снимите ее.

T20 ve T15 vidalarını arka kapaktan sökerek kapağı çıkarın.

Odšroubujte šrouby T20 a T15 ze zadního krytu a vyjměte je.

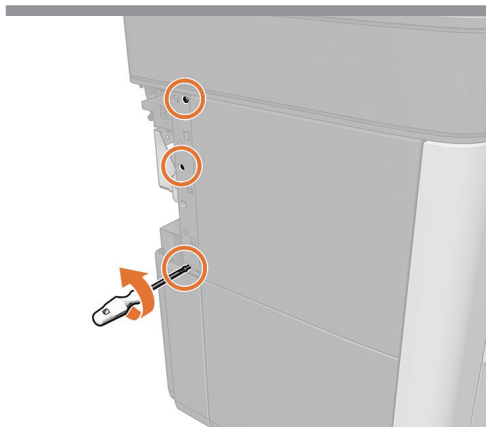
Odkręć śrubę T20 i śrubę T15 od tylnej pokrywy i zdejmij ją.

Odskrutkujte skrutky T20 a T15 zo zadného krytu, ktorý potom odstráňte.

T20 бұрандасын және T15 бұрандасын артқы қақпақтан ағытып алыңыз.

Відкрутіть гвинти T20 і T15 із задньої кришки та зніміть її.

60



DA Skru 2 x T15-skruer og T20-skruen løs fra sidedækslet.

EL Ξεβιδώστε τις 2 βίδες T15 και τη βίδα T20 από το πλαϊνό κάλυμμα.

RU Выкрутите два винта T15 и винт T20 из поперечной крышки.

TR 2xT15 ve T20 vidalarını yan kapaktan sökün.

CS Odšroubujte 2 šrouby T15 a šroub T20 z postranního krytu.

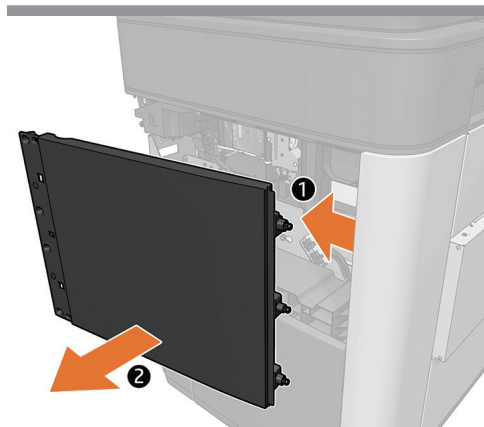
PL Odkręć śruby 2xT15 i T20 od bocznej pokrywy.

SK Odskrutkujte dve skrutky T15 a skrutku T20 z bočného krytu.

KK 2xT15 және T20 бұрандаларын бүйірлік қақпағынан бұрап алыңыз.

UK Відкрутіть 2 гвинти T15 і гвинт T20 із бокової кришки.

61



Fjern sidedækslet.

Αφαιρέστε το πλαϊνό κάλυμμα.

Снимите поперечную крышку.

Yan kapağı çıkarın.

Sejměte postranní kryt.

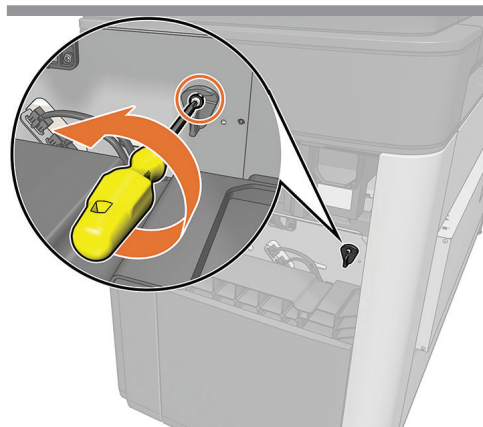
Zdejmij boczną pokrywę.

Odstráňte bočný kryt.

Жайратқыштың қақпағын алып тастаңыз.

Зніміть бокову кришку.

62



Fjern T20-skruen fra sikkerhedslåsen.

Αφαιρέστε τη βίδα T20 από την ασφάλεια.

Выкрутите винт T20 из замка безопасности.

T20 vidayı güvenlik kilidinden sökün.

Odšroubujte šroub T20 z bezpečnostního zámku.

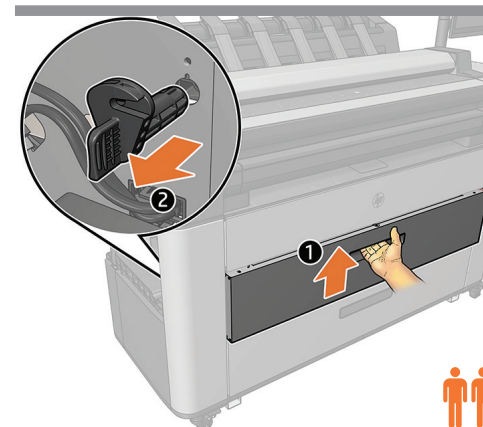
Wyjmij śrubę T20 z blokady zabezpieczającej.

Odstráňte skrutku T20 z bezpečnostného zámku.

T20 бұрандасын қауіпсіздік құлпынан шығарыңыз.

Зніміть гвинт T20 із замка безпеки.

63



Fjern sikkerhedslåsen: Skub skuffen op for at udløse trykket på låsen, mens en anden person fjerner den.

Αφαιρέστε την ασφάλεια: ωθήστε το συρτάρι προς τα επάνω για να απελευθερώσετε την πίεση στην ασφάλεια, ενώ την αφαιρεί ένα άλλο άτομο.

Извлеките замок безопасности: надавите на ящик вверх, чтобы снять нагрузку с замка, пока другой человек извлекает ящик.

Güvenlik kilidini çıkarma: bir kişi kilidi baskıdan kurtarmak için çekmeceyi yukarı iterken başka biri güvenlik kilidini çıkarsın.

Vyjměte bezpečnostní zámek: Tlačéním zásobníku směrem nahoru uvolníte tlak na zámek, zatímco další osoba zámek vyjme.

Zdejmij blokadę zabezpieczającą: popchnij szufladę do góry, aby zmniejszyć nacisk na blokadę, gdy druga osoba będzie ją wyjmować.

Odstráňte bezpečnostnú poistku: potlačte zásuvku nahor, aby ste uvoľnili tlak na zámok, zatiaľ čo iná osoba ho odstráni.

Қауіпсіздік құлпын алып тастаңыз: басқа адам оны алып тастаған кезде құлыпты қысу үшін суырманьы жоғары қарай итеріңіз.

Вийміть замок безпеки: тисніть на шухляду вгору, щоб зменшити тиск на замок, поки інша особа вийматиме його.





DA Gentag trin 58 til 63 for at fjerne skuffemagasinet på den anden side.

EL Επαναλάβετε τα βήματα 58 έως 63 για να αφαιρέσετε την ασφάλεια του συρταριού στην άλλη πλευρά.

RU Повторите шаги 58–63, чтобы извлечь выдвижной ящик с другой стороны.

TR Diğer tarafta bulunan çekmece kilidini çıkarmak için 58 ve 63 arasındaki adımları tekrarlayın.

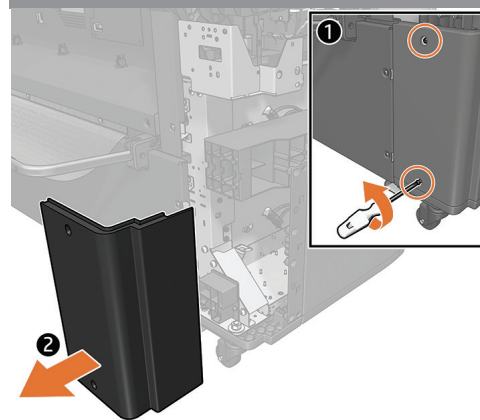
CS Opakujte kroky 58 až 63 a vyjměte skříňku zásobníku na druhé straně.

PL Powtórz kroki od 58 do 63, aby wyjąć szufladę z drugiej strony.

SK Zopakovaním krokov 58 až 63 odstráňte zámok zásuvky na druhej strane.

KK Басқа жақтан тартпаның шкафын алып тастау үшін 58-дан 63-ке дейінгі қадамдарды қайталаңыз.

UK Повторіть кроки 58–63, щоб вийняти шафку шухляди з іншого боку.



Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Skru 2xT15-skruer løs fra bagdækslet, og fjern det.

Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Ξεβιδώστε τις βίδες 2xT15 από το μικρό κάλυμμα και αφαιρέστε το.

Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Извлеките два винта T15 из задней крышки и снимите ее.

Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: 2 adet T15 vidayı arka kapaktan sökün ve çıkarın.

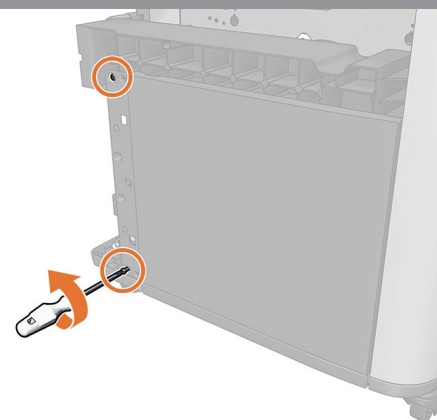
Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Odšroubujte 2 šrouby T15 ze zadního krytu a vyjměte je.

Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Odkręć dwie śruby T15 od tylnej osłony i zdejmij osłonę.

Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Odskrutkujte skrutky 2xT15 zo zadného krytu a kryt zložte.

HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Артқы қақпақтан 2xT15 бұрандасын бұрап алып, оны алыңыз.

Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Відкрутіть 2 гвинти 2xT15 із задньої кришки та зніміть її.



Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Skru T20- og T15-skruen løs fra sideværts dæksel.

Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Ξεβιδώστε τη βίδα T20 και τη βίδα T15 από το πλαϊνό κάλυμμα.

Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Извлеките винт T20 и винт T15 из боковой крышки.

Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: T20 ve T15 vidalarını yan kapaktan sökün.

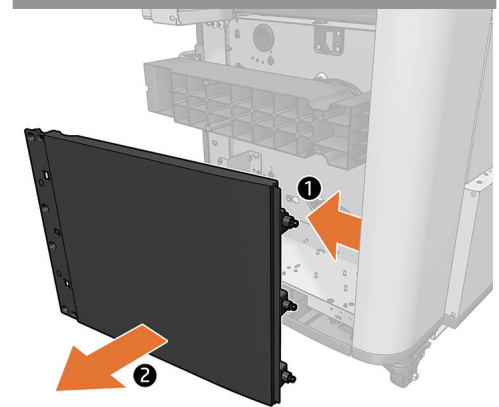
Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Odšroubujte šrouby T20 a T15 z postranního krytu.

Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Odkręć śrubę T20 i śrubę T15 od bocznej osłony.

Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Odskrutkujte skrutky T20 a T15 z bočného krytu.

HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Бүйірлік қақпақтан T20 бұрандасын және T15 бұрандасын бұрап алыңыз.

Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Відкрутіть гвинти T20 і T15 із бокової кришки та зніміть її.



Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Fjern sidedækslet.

Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Αφαιρέστε το πλαϊνό κάλυμμα.

Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Снимите боковую крышку.

Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: Yan kapakçı çıkarın.

Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Sejměte postranní kryt.

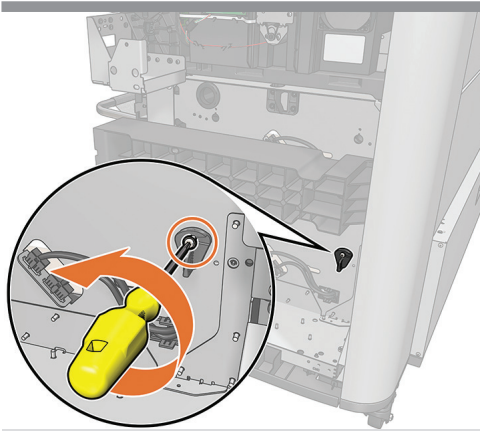
Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Zdejmij boczną osłonę.

Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Odstráňte bočný kryt.

HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Жайратқыштың қақпағын алып тастаңыз.

Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Зніміть бокову кришку.

68



DA Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Fjern T20-skruen fra sikkerhedslåsen.

EL Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Αφαιρέστε τη βίδα T20 από την ασφάλεια.

RU Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Извлеките винт T20 из предохранительного замка.

TR Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: T20 vidayı güvenlik kilidinden sökün.

CS Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Odšroubujte šroub T20 z bezpečnostního zámku.

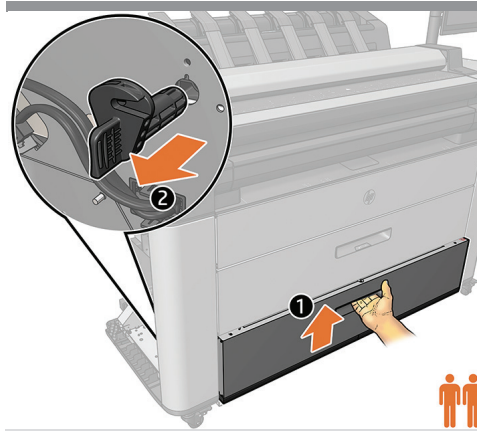
PL Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Wyjmij śrubę T20 z blokady zabezpieczającej.

SK Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Odstráňte skrutku T20 z bezpečnostného zámku.

KK HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: T20 бұрандасын қауіпсіздік құлпынан шығарыңыз.

UK Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Зніміть гвинт T20 із замка безпеки.

69



Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Fjern sikkerhedslåsen; skub skuffen op for at udløse trykket på låsen, mens en anden person fjerner den.

Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Αφαιρέστε την ασφάλεια. Ωθήστε το σαρτάρι προς τα επάνω για να απελευθερώσετε την πίεση στην ασφάλεια, ενώ αφαιρείται από ένα άλλο άτομο.

Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Снимите предохранительный замок: один человек приподнимает выдвижную секцию, чтобы снять нагрузку с замка, другой человек снимает замок.

Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: Güvenlik kilidini çıkarın; bir kişi kilidi baskıdan kurtarmak için çekmeceyi yukarı iterken başka biri güvenlik kilidini çıkarsın.

Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Vyjměte bezpečnostní zámek: Tlačéním zásobníku směrem nahoru uvolníte tlak na zámek, zatímco další osoba zámek vyjme.

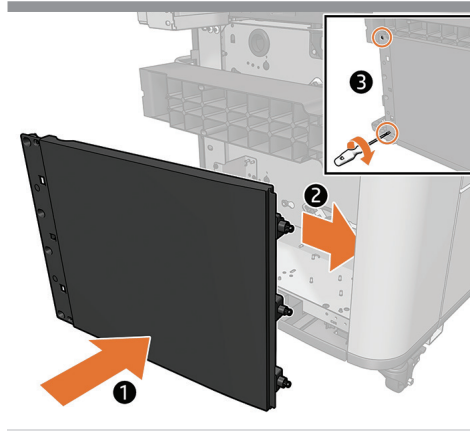
Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Zdejmij blokadę bezpieczeństwa. Popchnij szufladę do góry, aby zmniejszyć nacisk na blokadę, gdy druga osoba będzie ją wyjmować.

Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Demontujte bezpečnostné zámky, potlačte zásuvku nahor, aby ste uvoľnili tlak na zámok, zatiaľ čo iná osoba ho demontuje.

HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Қауіпсіздік құлпын алып тастаңыз; Екінші адам құлпытты алып жатқанда, одан қысымды босату үшін тартпаны жоғары қарай көтеріңіз.

Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Вийміть замок безпеки: тисніть на шухляду вгору, щоб зменшити тиск на замок, поки інша особа вийматиме його.

70



Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Udskift sideværts dæksel og skruer.

Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Αντικαταστήστε το πλάϊνό κάλυμμα και τις βίδες.

Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Верните боковую крышку и винты на место.

Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: Yan kapağı ve vidaları yerlerine takın.

Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Vraťte postranní kryt a šrouby zpět na místo.

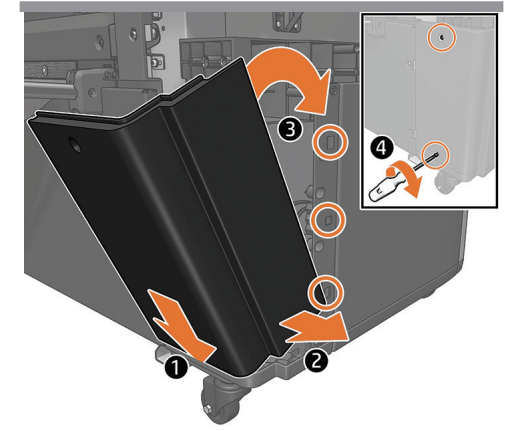
Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Załóż z powrotem osłonę i przykręć śruby.

Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Znova nasadte bočný kryt a dotiahnite skrutky.

HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Бұйірлік қақпақты және бұрандаларды ауыстырыңыз.

Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Установіть бокову кришку та гвинти.

71



Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Sæt bagdækslet på plads igen. sæt det i hullet (1), skub det på plads (2), og giv et godt tryk, så det kommer helt på plads (3). Sæt skruerne på plads igen.

Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Αντικαταστήστε το πίσω κάλυμμα. Τοποθετήστε το μέσα (1), ολισθήστε το στη θέση του (2) και σπρώξτε το σταθερά προς τη θέση του (3). Τοποθετήστε ξανά τις βίδες.

Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Верните заднюю крышку на место: поместите ее в положение (1), вставьте в гнездо (2) и плотно задвиньте в положение (3). Верните винты на место.

Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: Arka kapağı yerine takın; (1) konumuna takın, (2) konumuna kaydırın ve (3) konumuna kadar sıkıca itin. Vidaları yerine takın.

Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Nasadte zpět zadní kryt: Nasadte jej (1), zasuňte na místo (2) a pevně zatlačte do správné polohy (3). Zašroubujte šrouby.

Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Załóż z powrotem osłonę tylną. Włóż w gniazdo (1), wsuń (2) i mocno popchnij na miejsce (3). Wkręć z powrotem śruby.

Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Znova nasadte zadný kryt. Vložte ho do slotu (1), zasuňte (2) a pevne ho zatlačte na miesto (3). Znova dotiahnite skrutky.

HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Артқы қақпақты ауыстырыңыз; оны (1) орнына салып, (2) орнына сырғытыңыз және (3) орнына қатты басыңыз. Бұрандаларды ауыстырыңыз.

Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Установіть задню кришку: установіть її в положення (1), поставте на місце (2) і натисніть на неї до упору (3). Закрутіть гвинти.



DA Kun HP DesignJet XL 3600dr-printer: Gentag processen på den anden side.

EL Εκτυπωτής HP DesignJet XL 3600dr μόνο: Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

RU Только для принтера HP DesignJet XL 3600dr: Выполните те же действия с другой стороны.

TR Sadece HP DesignJet XL 3600dr Yazıcı: Bu işlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

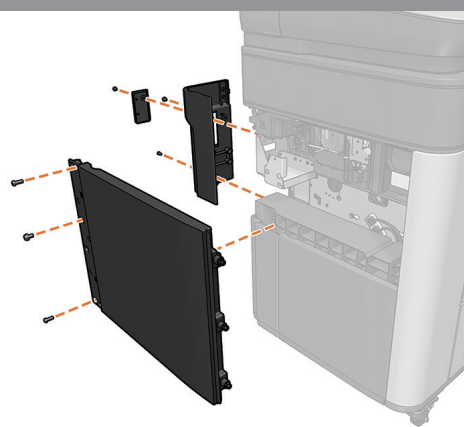
CS Pouze pro tiskárnu HP DesignJet XL 3600dr: Tento postup zopakujte na druhé straně.

PL Tylko drukarka HP DesignJet XL 3600dr: Powtórz proces z drugiej strony.

SK Len tlačiareň HP DesignJet XL 3600dr: Tento postup zopakujte na druhej strane.

KK HP DesignJet XL 3600dr принтері ғана: Процесті екінші жақта қайталаңыз.

UK Лише для принтерів HP DesignJet XL 3600dr: Повторіть процедуру з іншого боку.



Hvis der ikke kræves en ekstra skuffe; udsift dækslet og skrueerne. Gentag processen på den anden side.

Εάν δεν απαιτείται επιπλέον συρτάρι, αντικαταστήστε το κάλυμμα και τις βίδες. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.

Если дополнительный ящик носителей не требуется, установите на место крышку и закрутите винты. Выполните те же самое с другой стороны.

Ekstra çekmece gerekli değilse; kapak ve vidaları yerlerine takın. Bu işlemi diğer tarafta da tekrarlayın.

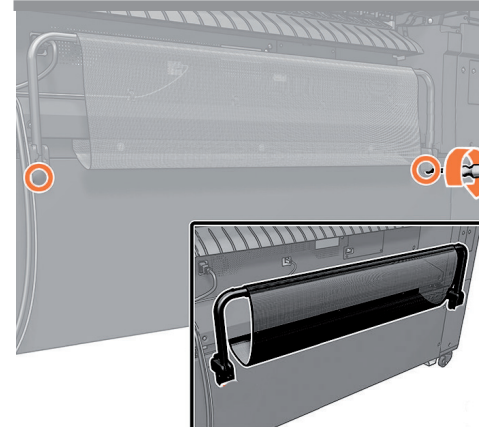
Pokud není potřeba další zásobník, vraťte kryt a šrouby zpět na místo. Tento postup zopakujte na druhé straně.

Jeśli nie ma konieczności korzystania z dodatkowej szuflady; wymień pokrywę i śruby. Powtórz proces z drugiej strony.

Ak nie je potrebná ďalšia zásuvka, vráťte späť kryt a skrutky. Tento postup zopakujte na druhej strane.

Қосымша сыртғытпа қажет болмаса; қақпақты және бұрандаларды ауыстырыңыз. Басқа негізбен процесті қайталаңыз.

Якщо додаткова шухляда для носіїв не потрібна, установіть кришку та гвинти. Повторіть процедуру для іншого боку.



Saml kurven

Συναρμολόγηση του καλαθιού

Сборка приемника

Sepeti monte etme

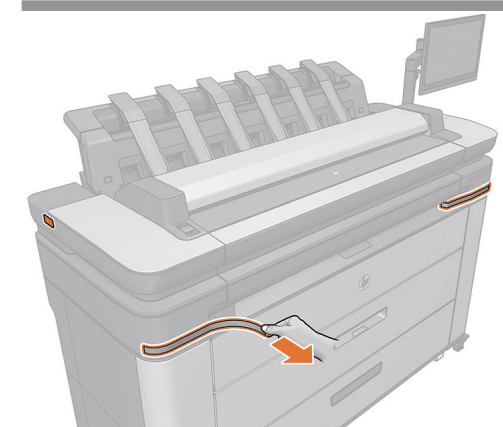
Sestavení koše

Montaż kosza

Montáž priehradky

Себетті жинаңыз

Монтаж кошика



Fjern al den plastik, der dækker skufferne. Fjern al plastiktæpen.

Αφαιρέστε όλα τα πλαστικά που καλύπτουν τα συρτάρια. Αφαιρέστε όλες τις πλαστικές ταινίες.

Снимите всю пленку с ящиков. Удалите все пластиковую пленку.

Çekmeceleri kaplayan tüm plastik kılıfı çıkarın. Plastik bantların hepsini çıkarın.

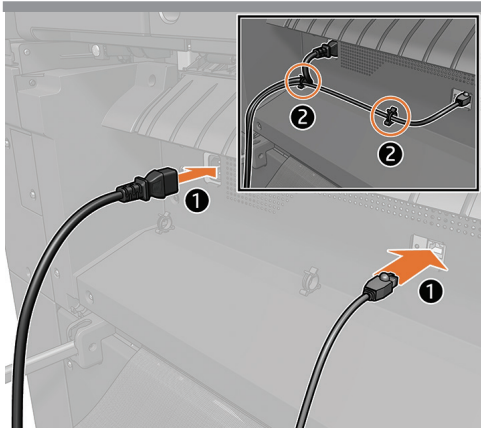
Odstraňte veškerý plast zakrývající zásobníky. Odstraňte všechny plastové pásky.

Usuń wszystkie plastikowe elementy pokrywające szuflady.

Usuń taśmy. Odstraňte všetky plasty zakrývajúce zásuvky. Odstraňte všetky plastové pásky.

Сырғытпалардың барлық пластикалық жабынын алыңыз. Қызыл сары таспаларды алып тастаңыз.

Зніміть із шухляд усе пластикове покриття. Зніміть усі пластикові стрічки.



DA Sæt netledningen i printeren og i stikkontakten. Tilslut netværkskablet. Fastgør kablerne i renden

EL Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στον εκτυπωτή και στην πρίζα. Συνδέστε το καλώδιο δικτύου. Τοποθετήστε τα καλώδια στο διάκενο.

RU Подсоедините кабель питания к принтеру, а второй конец в розетку электропитания. Подсоедините сетевой кабель. Заведите кабели в канал

TR Güç kablosunu yazıcıya ve prize bağlayın. Ağ kablosunu bağlama. Kabloları kanala geçirin.

CS K tiskárně připojte napájecí kabel a zasuňte jej do elektrické zásuvky. Připojte síťový kabel. Kabeláž připevněte do vymezeného prostoru.

PL Połącz drukarkę z gniazdkiem przy użyciu kabla zasilającego. Podłącz kabel sieciowy. Przymocuj kable do oprawy.

SK Do tlačiarne zapojte napájací kábel a zapojte ho do zásuvky. Pripojte sieťový kábel. Káble umiestnite do kanálíka

KK Қуат кабелін принтерге және розеткаға қосыңыз. Желі кабелін жалғап. Кабельдерді ұяға тіркеңіз.

UK Підключіть кабель живлення до принтера та розетки. Під'єднайте мережевий кабель.



Tænd printeren.

Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή.

Включите принтер.

Yazıcıyı açın.

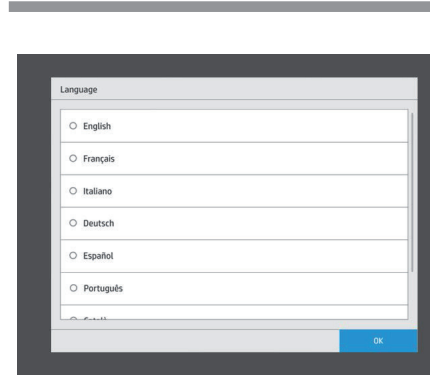
Zapněte tiskárnu.

Włącz drukarkę.

Zapnite tlačiareň.

Принтерді қосыңыз.

Увімкніть принтер.



Vælg dit sprog og højden på berøringskærmen, og bekræft det.

Επιλέξτε τη γλώσσα και το ύψος στην οθόνη αφής και επιβεβαιώστε την επιλογή σας.

Выберите нужный язык и высоту на сенсорном экране и подтвердите свой выбор.

Dokunmatik ekranda dili ve irtifayı seçip onaylayın.

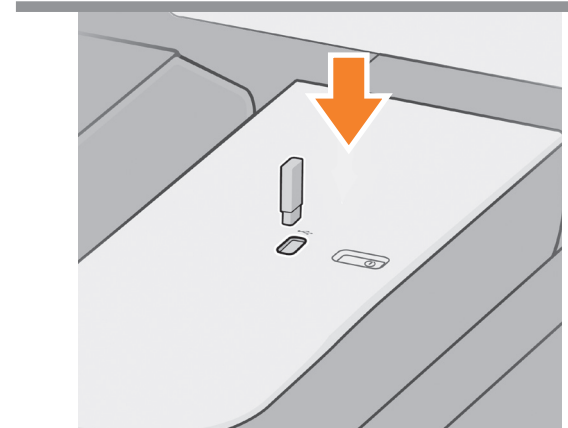
Na dotykové obrazovce vyberte požadovaný jazyk a nadmořskou výšku a výběr potvrďte.

Wybierz swój język i wysokość nad poziomem morza na ekranie dotykowym, po czym potwierdź wybór.

Na dotykovej obrazovke vyberte jazyk a nadmorskú výšku a potvrďte výber.

Сенсорлық экранда тіл мен биіктікті таңдап, оны растаңыз.

Виберіть мову й висоту над рівнем моря на сенсорному екрані та підтвердьте їх.



Hvis plastikposen i kassen indeholder et USB flash-drev, indeholder drevet den seneste firmware. Følg vejledningen i posen. Uden USB flash-drev kan dette trin springes over.

**USB-drevet er kun påkrævet på visse enheder.*

Εάν βρείτε μια μονάδα flash USB σε μια πλαστική σακούλα μέσα στο κουτί, περιέχει την τελευταία έκδοση υλικολογισμικού. Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στη σακούλα. Διαφορετικά, παραβλέψτε αυτό το βήμα. **Η μονάδα USB είναι απαραίτητη μόνο σε ορισμένες μονάδες.*

Если вы обнаружили в упаковке в пластиковом пакете накопитель USB, то это последняя версия микропрограммного обеспечения. Следуйте инструкциям, находящимся в пакете. В противном случае пропустите этот шаг. **Накопитель USB требуется только для некоторых устройств.*

Kutunun içinde plastik bir poşette bir USB flash sürücüsü bulursanız, içinde en son ürün yazılımı vardır. Lütfen poşetteki yönergeleri uygulayın. Aksi halde, lütfen bu adımı göz ardı edin.

**USB sürücüsü sadece bazı ünitelerde gereklidir.*

Zařízení USB flash, které může být přiloženo v sáčku u balení, obsahuje nejnovější firmware. Postupujte podle pokynů u sáčku. Pokud není přiloženo, tento krok ignorujte.

**Jednotka USB je zapotřebí jen v případě některých jednotek.*

Dysk Flash USB, znajdujący się w plastikowej torebce, zawiera najnowszą wersję oprogramowania układowego. Postępuj zgodnie z instrukcjami znajdującymi się w torebce. W innym przypadku zignoruj ten krok. **Napęd USB jest wymagany tylko w niektórych modelach.*

Ak sa v plastovom obale vnútri škatule nachádza jednotka USB flash s najnovším firmvérom, postupujte podľa pokynov v obale. V opačnom prípade ignorujte tento krok.

**Jednotka USB je potrebná len v niektorých jednotkách.*

Егер қораптың ішіндегі пластикалық қапшықтан USB флэш-жадын тапсаңыз, ол соңғы микробағдарламадан тұрады. Қапшықтағы нұсқауларды қолдануыңызды өтінеміз. Басқа жағдайда, бұл қадамды елемейіңізді өтінеміз. **USB дискісі тек кейбір құрылғыларда қажет.*

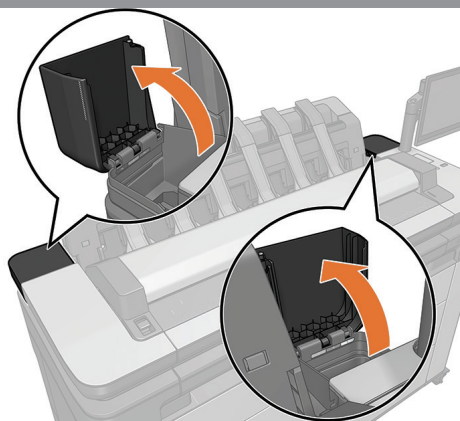
Усередині коробки може бути пластикова упаковка з флеш-пам'яттю USB, яка містить найновішу мікропрограму. Виконайте інструкції, надані в упаковці. Інакше пропустіть цю дію.

**Флеш-пам'ять USB необхідна тільки для деяких виробів.*

- DA Indstilling af printhead og patron
- EL Ρύθμιση κεφαλής εκτύπωσης και δοχείων μελανιού
- RU Баспа басы және картридж параметрлері
- TR Yazıcı kafası ve kartuş kurulumu
- CS Nainstalujte tiskové hlavy a kazety
- PL Skonfiguruj głowicę drukującą i wkład atramentowy
- SK Inštalácia tlačovej hlavy a kazety s atramentom
- KK Настройка печатающих головок и картриджей
- UK Установлення друкувальної головки та картриджа



80



DA Når du på frontpanelet bliver bedt om at isætte blækpatroner, skal du åbne både venstre og højre sides blækpatrondæksler.

EL Όταν εμφανιστεί το μήνυμα στον μπροστινό πίνακα για να τοποθετήσετε τα δοχεία μελάνης, ανοίξτε και τα δύο καλύμματα δοχείων μελάνης στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά.

RU Когда на передней панели появится указание вставить картриджи с чернилами, откройте расположенные слева и справа крышки отсека для картриджей с чернилами.

TR Ön panel ekranında mürekkep kartuşlarını takmanız istendiğinde, hem sol hem de sağ taraftaki mürekkep kartuşu kapaklarını açın.

CS Po zobrazení výzvy na předním panelu pro vložení inkoustové kazety otevřete levou a pravou stranu krytů inkoustové kazety.

PL Gdy na panelu sterowania pojawi się monit, aby włożyć wkłady atramentowe, otwórz lewą i prawą pokrywą wkładów atramentowych.

SK Keď sa zobrazí na prednom paneli výzva na vloženie atramentových kaziet, otvorte kryty atramentovej kazety na ľavej aj pravej strane.

KK Алдыңғы панель сия картриждерін салуды сұрағанда, сия картриджінің сол жақ және оң жақ бүйірлерін ашыңыз.

UK Коли на передній панелі з'явиться запит на вставлення картриджів із чорнилом, відкрийте кришки відсіку для картриджів із чорнилом із лівого й правого боків.

81



Ryst alle blækpatroner.

Ανακινήστε όλα τα δοχεία μελανιού.

Встряхните все чернильные картриджи.

Tüm mürekkep kartuşlarını sallayın.

Inkoustové kazety protřepejte.

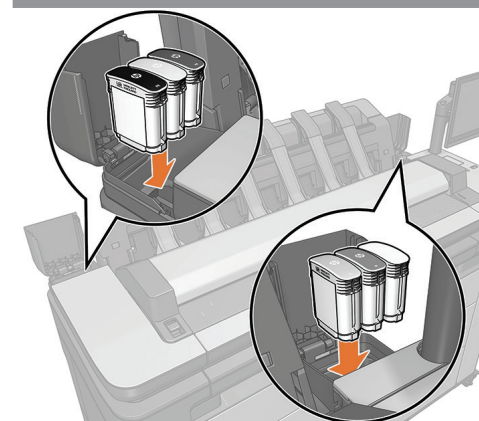
Potrząśnij wkładami atramentowymi.

Potraste všetkými atramentovými kazetami.

Барлық сия картриждерін шайқаңыз.

Струсіть усі картриджі з чорнилом.

82



Isæt blækpatronerne: Sort, grå og matsort til venstre, og cyan, magenta og gul til højre.

Τοποθετήστε τα δοχεία μελανιού: μαύρο, γκρι και ματ μαύρο στα αριστερά, κυανό, ματζέντα και κίτρινο στα δεξιά.

Установите картриджи: черный, серый и матовый черный слева, голубой, пурпурный и желтый справа.

Mürekkep kartuşlarını takın: Siyah, gri, ve mat siyah kartuşlar sol tarafa, camgöbeği, macenta ve sarı kartuşlar sağ tarafa takılmalıdır.

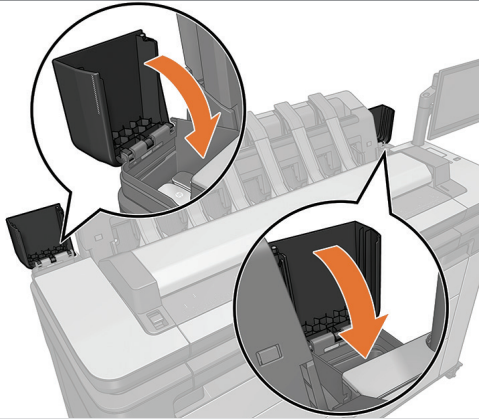
Inkoustové kazety vložte následujícím způsobem: černá, šedá a matně černá vlevo a azurová, purpurová a žlutá vpravo.

Włóż wkłady atramentowe: czarny, szary i matowy czarny po lewej stronie, błękitny, purpurowy i żółty po prawej stronie.

Vložte atramentové kazety: čiernu, sivú, a matnú čiernu naľavo, azúrovú, purpurovú a žltú napravo.

Сия картриждерін салыңыз: қара, сұр және жылтыр емес қара түстісін солға, көгілдір, қызыл және сары түстісін оңға.

Установіть картриджі з чорнилом: чорний, сірий і матово-чорний ліворуч, блакитний, пурпуровий і жовтий — праворуч.



DA Luk blækpatrondækslet (venstre og højre).

EL Κλείστε τα καλύμματα των δοχείων μελανιού (αριστερά και δεξιά).

RU Закройте крышки картриджей (слева и справа).

TR Mürekkep kartuşu kapaklarını (sol ve sağ) kapatın.

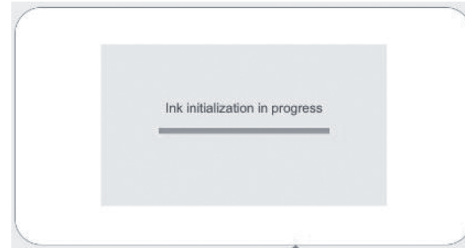
CS Zavřete kryty inkoustové kazety (levý a pravý).

PL Zamknij osłony wkładów atramentowych (lewą i prawą).

SK Zatvorte kryty atramentových kaziet (ľavý a pravý).

KK Сия картриджінің қақпақтарын жабыңыз (сол және оң).

UK Закрийте кришки картриджів із чорнилом (ліворуч і праворуч).



Printeren vil nu forberede blæksystemet til brug. Vent, indtil det er udført, før du fortsætter.

Ο εκτυπωτής θα αρχίσει να προετοιμάζει το σύστημα μελανιού για χρήση. Περιμένετε μέχρι να ολοκληρωθεί για να μπορείτε να συνεχίσετε.

Принтер начнет подготовку системы подачи чернил к использованию. Дождитесь завершения операции, прежде чем продолжить.

Yazıcı mürekkep sistemini kullanıma hazırlayacaktır. Devam etmeden önce işlemin tamamlanmasını bekleyin.

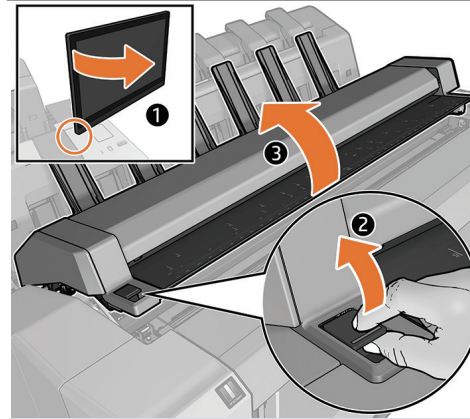
Tiskárna začne pripravovať inkoust k použitiu. Počkajte prosím na dokončení tohoto procesu, abyste mohli pokračovať.

Drukarka przygotowuje teraz atrament do użycia. Przed wykonaniem dalszych czynności poczekaj na zakończenie operacji.

Tlačiareň pripraví atramentový systém na používanie. Počkajte na dokončenie, potom môžete pokračovať.

Басып шығарғыш енді пайдалану үшін сия жүйесін дайындайды. Жалғастырмас бұрын оның аяқталғанын күтіңіз.

Принтер зараз готує систему чорнила для використання. Перш ніж виконувати наступні дії, дочекайтеся завершення цієї операції.



Åben scannervinduet, når du bliver bedt om det.
Bemærk: Roter frontpanelet for at give plads.

Όταν σας ζητηθεί, ανοίξτε το παράθυρο του σαρωτή.
Σημείωση: Περιστρέψτε τον μπροστινό πίνακα για να δημιουργήσετε χώρο.

При появлении соответствующего запроса откройте крышку сканера.
Примечание. Поверните переднюю панель, чтобы освободить место.

İstediğinizde, taramacı kapağını açın.
Not: Alan açmak için ön paneli döndürün.

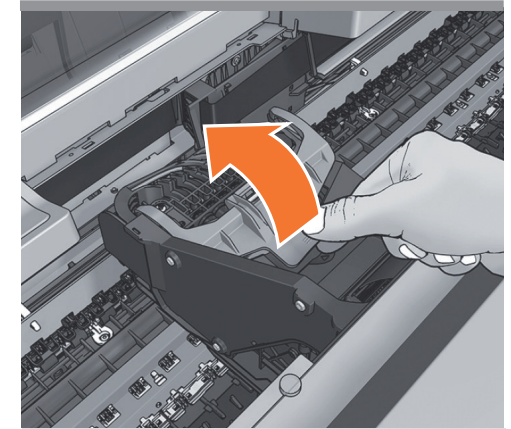
Jakmile budete vyzváni, otevřete průhledný kryt skeneru.
Poznámka: Otočením předního panelu uvolníte místo.

Po wyświetleniu monitu otwórz pokrywę skanera.
Uwaga: Obróć panel przedni, aby zwolnić miejsce.

Po zobrazení výzvy otvorte okno skenera.
Poznámka: Vytvorte si priestor otočením predného panela.

Сұралған кезде сканер терезесін ашыңыз.
Ескертпе: Бос орын жасау үшін алдыңғы тақтаны бұрыңыз.

Коли з'явиться відповідний запит, відкрийте вікно сканера.
Примітка. Поверніть передню панель, щоб звільнити місце.



Løft håndtaget til printhoveddækslet.

Ανασηκώστε τη λαβή του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης.

Поднимите ручку крышки печатающей головки.

Yazıcı kafası kapağındaki tutamacı kaldırın.

Zvedněte rukojeť krytu tiskové hlavy.

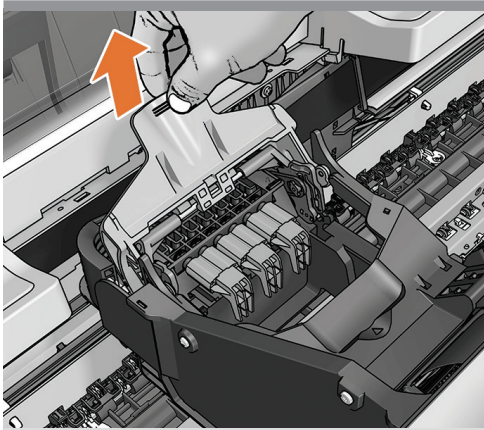
Unieś uchwyt osłony głowicy drukującej.

Nadvihnite rúčku krytu tlačovej hlavy.

Баспа басы қақпағының тұтқасын көтеріңіз.

Підніміть ручку кришки друкувальної головки.

87



DA Træk det blå håndtag opad, så langt som muligt.

EL Τραβήξτε την μπλε λαβή προς τα πάνω μέχρι τέρμα.

RU Подтяните синюю ручку на себя до упора.

TR Mavi kolu olabildiğince çekin.

CS Zvedněte modrou páčku do nejvyšší polohy.

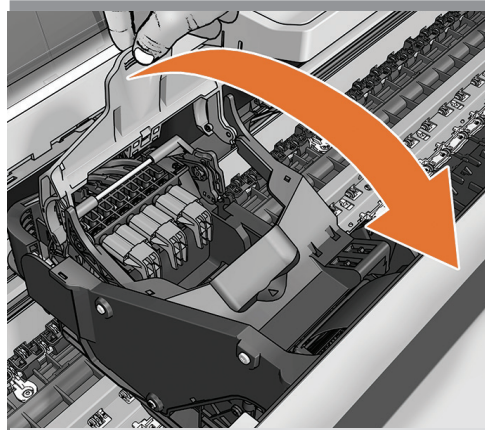
PL Podnieś niebieską dźwignię tak wysoko, jak to możliwe.

SK Modrú rúčku potiahnite čo najviac nahor.

KK Көк тұтқаны барынша жоғары тартыңыз.

UK Потягніть блакитну ручку максимально вгору.

88



Åbn printhoveddækslet ved at trække håndtaget ned.

Ανοίξτε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης τραβώντας τη λαβή προς τα κάτω.

Откройте крышку печатающей головки, потянув ручку вниз.

Tutamacı aşağı doğru çekerek yazıcı kafasının kapağını açın.

Zatlačením na rukojeť otvórite kryt tiskové hlavy.

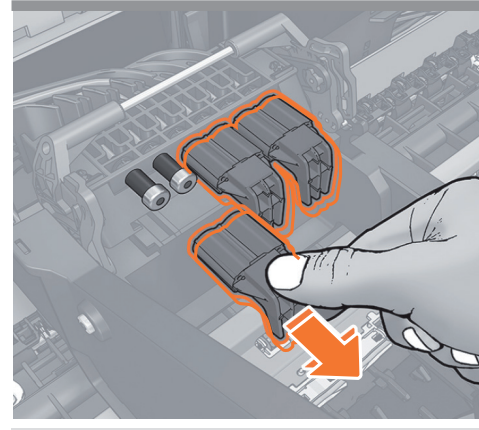
Otwórz osłonę głowicy, ciągnąc za uchwyt w dół.

Otvorte kryt tlačovej hlavy zaklopením rúčky nadol.

Тұтқаны төмен тарту арқылы баспа басының қақпағын ашыңыз.

Відкрийте кришку друкувальної головки, потягнувши ручку вниз.

89



Fjern de orange hætter fra vognens inderside.

Αφαιρέστε τα πορτοκαλί καπάκια από το εσωτερικό του μηχανισμού μεταφοράς.

Извлеките из каретки оранжевые колпачки.

Kartuş içindeki turuncu kapakları çıkarın.

Odstraňte oranžové krytky z vnitřku držáku tiskových kazet.

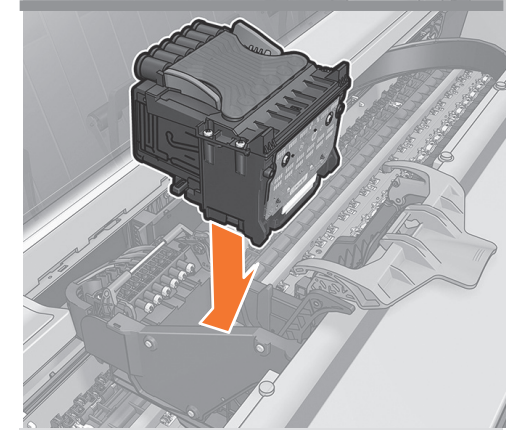
Usuń pomarańczowe nakładki z wnętrza karetki.

Odstráňte oranžové kryty vo vnútri zásobníka.

Құймеше ішіндегі сарғылт қақпақшаларды алып тастаңыз.

Зніміть оранжеві ковпачки з внутрішньої частини каретки.

90



Isæt printhovedet.

Τοποθετήστε την κεφαλή εκτύπωσης.

Вставьте печатающую головку.

Yazıcı kafasını takın.

Vložte tiskovou hlavu.

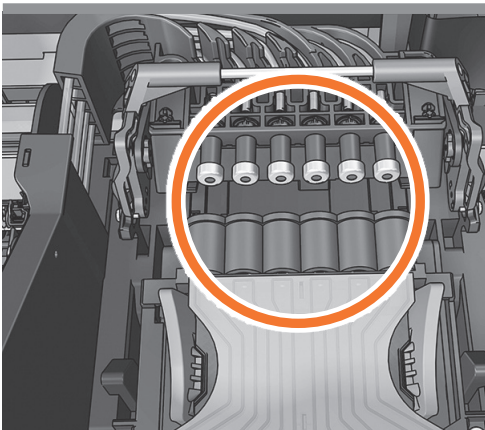
Włóż głowicę drukującą.

Vložte tlačovú hlavu.

Баспа басын салыңыз.

Вставте друкувальну головку.

91



DA

Kontroller, at printhovedet er justeret korrekt.
Bemærk: Indsæt ikke dyserne endnu.

EL

Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή εκτύπωσης έχει ευθυγραμμιστεί.
Σημείωση: Μην τοποθετήσετε ακόμα τα ακροφύσια.

RU

Убедитесь, что печатающая головка правильно расположена.
Примечание. Пока не вставляйте сопла.

TR

Yazıcı kafasının doğru şekilde hizalandığından emin olun.
Not: Püskürtme uçlarını bu aşamada takmayın.

CS

Zkontrolujte, zda je tisková hlava správně zarovnána.
Poznámka: trysky zatím nevkładajte.

PL

Sprawdź, czy głowica drukująca jest właściwie ustawiona.
Uwaga: nie wkładaj jeszcze dysz.

SK

Skontrolujte, či je tlačová hlava správne zarovnaná.
Poznámka: Ešte nevkładajte trysky.

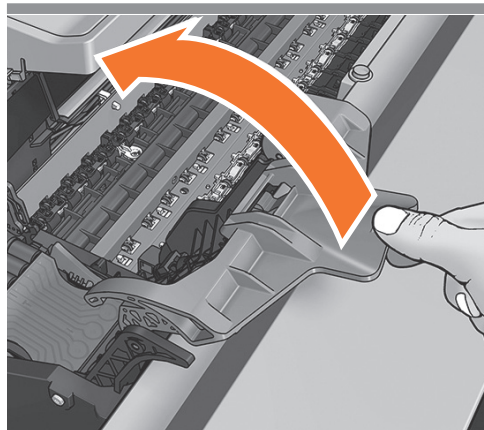
KK

Баспа басының дұрыс тураланғанын тексеріңіз.
Ескертпе: түтіктерді әлі салмаңыз.

UK

Перевірте правильність вирівнювання друкувальної головки.
Примітка. Поки що не вставляйте сопла.

92



Løft håndtaget til printhoveddækslet.

Ανασηκώστε τη λαβή του καλύμματος της κεφαλής εκτύπωσης.

Поднимите ручку крышки печатающей головки.

Yazıcı kafası kapağındaki tutamacı kaldırın.

Zvedněte rukojeť krytu tiskové hlavy.

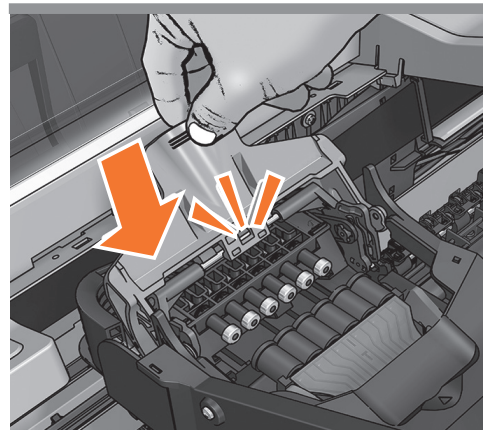
Podnieš uchwyt osłony głowicy drukującej.

Vezmite rúčku krytu tlačovej hlavy.

Баспа басы қақпағының тұтқасын көтеріңіз.

Підніміть ручку кришки друкувальної головки.

93



Skub håndtaget ned for at fæstne dækslet til stangen.

Πιέστε τη λαβή προς τα κάτω για να ασφαλίσετε το κάλυμμα στη ράβδο.

Нажмите на ручку, чтобы закрепить крышку на планке.

Tutamacı aşağı doğru iterek kapağı çubuğa tutturun.

Zatlačením na rukojeť pripevníte kryt k panelu.

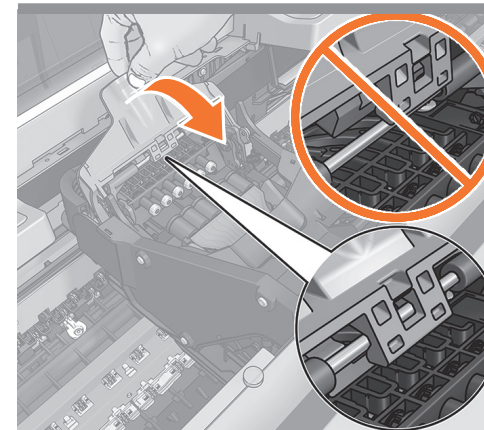
Popchnij uchwyt w dół, aby zaciśnąć osłonę na pasku.

Zatlačením krytu nadol ho zcvaknutím pripevnite k tyčke.

Тұтқаны қақпақты жолаққа қыстыру үшін төмен басыңыз.

Натисніть на ручку вниз, щоб прикріпити кришку до штанги.

94



Træk håndtaget nedad for at lukke dækslet.

Τραβήξτε τη λαβή προς τα κάτω για να κλείσετε το κάλυμμα.

Надавите на ручку, чтобы закрыть крышку.

Tutamacı aşağı doğru çekerek kapağı kapatın.

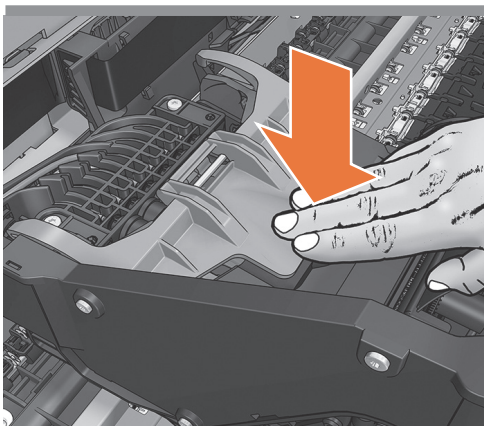
Zatažením za rukojeť směrem dolů kryt zavřete.

Pociągnij uchwyt, aby zamknąć osłonę.

Zaklapnutím rúčky nadol zatvoríte kryt.

Қақпақты жабу үшін тұтқаны төмен тартыңыз.

Потягніть ручку вниз, щоб закрити кришку.



DA Skub ned for at lukke dækslet helt.

EL Πιέστε προς τα κάτω για να κλείσετε το κάλυμμα εντελώς.

RU Надавите, чтобы полностью закрыть крышку.

TR Kapađı ařađı dođru iterek kapađı tam olarak kapatın.

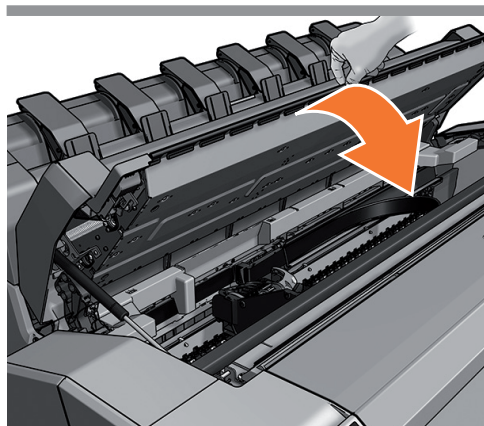
CS Zatlaćením stejným směrem kryt zcela zavřete.

PL Naciśnij, aby domknąć ostoneę.

SK Zatlačte ho nadol, aby sa úplne zatvoril.

KK Қақпақты толық жабу үшін төмен басыңыз.

UK Натисніть вниз, щоб повністю закрити кришку.



Luk scannervinduet, og tryk på OK.
Bemærk: Roter frontpanelet for at give plads.

Κλείστε το παράθυρο του σαρωτή και πατήστε OK.
Σημείωση: Περιστρέψτε τον μπροστινό πίνακα για να δημιουργήσετε χώρο.

Закройте крышку сканера и нажмите кнопку OK.
Примечание. Поверните переднюю панель, чтобы освободить место.

Tarayıcı kapađını kapatın ve Tamam'a basın.
Not: Alan açmak için ön paneli döndürün.

Zavřete průhledný kryt skeneru a stiskněte tlačítko OK.
Poznámka: Otočením předního panelu udelejte místo.

Zamknij pokrywę skanera i naciśnij przycisk OK.
Uwaga: Obróć panel przedni, aby zwolnić miejsce.

Zatvorte okno skenera a stlačte tlačidlo OK.
Poznámka: Vytvorte si priestor otočením predného panela.

Сканер терезесін жауып, ОК түймесін басыңыз.
Ескертпе: Бос орын жасау үшін алдыңғы тақтаны бұрыңыз.

Закрийте вікно сканера й натисніть ОК.
Примітка. Поверніть передню панель, щоб звільнити місце.



Rørene vil nu blive fyldt. Dette tager ca. 15 minutter.
Vent, indtil det er fuldført, før du fortsætter.

Τα σωληνάκια θα πληρωθούν. Η διαδικασία αυτή θα διαρκέσει περίπου 15 λεπτά. Περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία.

Трубки начнут заполняться. Это может занять около 15 минут. Прежде чем продолжить, дождитесь завершения этого процесса.

Tüpler dolmaya başlar. Bu işlem yaklaşık olarak 15 dakika sürer; devam etmeden önce lütfen işlemin tamamlanmasını bekleyin.

Trubice se nyní začnou plnit. Tato operace bude trvat přibližně 15 minut. Než budete pokračovat, vyčkejte na dokončení tohoto procesu.

Przewody będą się teraz wypełniać. Może to potrwać około 15 minut. Zaczekaj, aż proces się zakończy, przed wykonaniem kolejnych czynności.

Teraz sa naplnia hadičky. Bude to trvať asi 15 minút.
Počkajte, kým sa plnenie nedokončí, až potom pokračujte.

Түтіктер енді толады. Бұл 15 минуттай уақыт алады; жалғастырмастан бұрын, аяқталғанша күтіңіз.

Тепер виконуватиметься заповнення трубок. Це займе близько 15 хвилин; зачекайте до завершення процесу, перш ніж продовжити.



- DA Ilæg papir, og kalibrer
- EL Τοποθετήστε χαρτί και πραγματοποιήστε βαθμονόμηση
- RU Загрузка бумаги и калибровка
- TR Kağıt yükleme ve kalibrasyon
- CS Vložte papír a kalibrujte
- PL Załaduj papier i przeprowadź kalibrację
- SK Vložte papier a nakalibrujte
- KK Қағазды жүктеп, калибрлеңіз
- UK Завантаження паперу та лібрування



DA **Bemærk:** til korrekt printhoved-justering/ kalibrering kræves en ny rulle under opstartsprocessen. En 36"-rulle anbefales.

EL **Σημείωση:** για τη σωστή ευθυγράμμιση/ βαθμονόμηση των κεφαλών εκτύπωσης, απαιτείται να έχει τοποθετηθεί ρολό κατά τη διαδικασία εκκίνησης. Συνιστάται ένα ρολό 36 ιντσών.

RU **Примечание:** Для выравнивания/ калибровки печатающих головок необходимо загрузить рулон во время процедуры запуска. Рекомендуется использовать 36-дюймовый рулон.

TR **Not:** baskı kafası hizalama/kalibrasyonunu doğru şekilde yapmak için, çalıştırma işlemi sırasında rulo yüklenmelidir. 36 inçlik rulo kullanılması önerilir.

CS **Poznámka:** pro správné vyrovnání/kalibraci tiskové hlavy je potřeba zavedení role během spouštění. Doporučuje se 36palcová role.

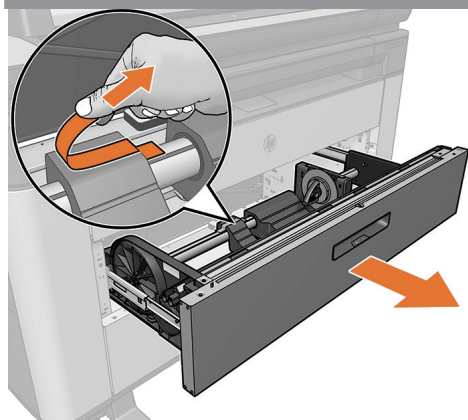
PL **Uwaga:** w celu prawidłowego przeprowadzenia procedury wyrównywania / kalibracji głowicy drukującej, podczas uruchamiania wymagana jest obecność rolki. Zaleca się użycie rolki o rozmiarze 36 cali.

SK **Poznámka:** Na správne zarovnanie/kalibráciu tlačovej hlavy je potrebné, aby bol počas procesu spúšťania vložený kotúč. Odporúča sa 36-palcový kotúč.

KK **Ескертпе:** басып шығару механизмін дұрыс туралау/калибрлеу үшін іске қосу барысында орамды жүктеу қажет. А 36 орамы ұсынылған.

UK **Примітка:** Для правильного вирівнювання друкувальної голівки та калібрування перед початком процесу запуску потрібно завантажити рулон. Рекомендується використовувати рулон шириною 36 дюймів.

98



DA Åbn skuffen.

EL Ανοίξτε το σουτάρτι.

RU Откройте ящик носителей.

TR Çekmeceyi açın.

CS Otevřete zásobník.

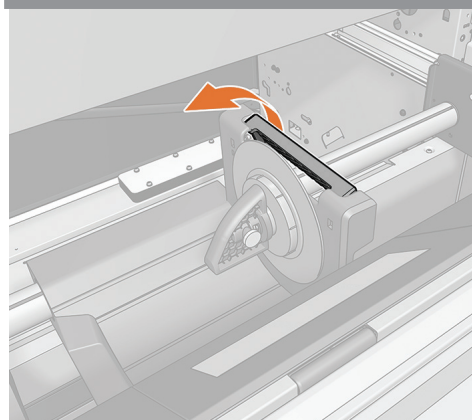
PL Otwórz szufladę.

SK Otvorte zásuvku.

KK Сырғытпаны ашыңыз.

UK Відкрийте шухляду для носіїв.

99



DA Åbn låsehåndtaget på det højre samlingspunkt.

Ανοίξτε τον δεξι μοχλό ασφάλισης πλήμνης.

Поднимите рычаг блокировки направляющих.

Sağ göbeği kilitleyen kolu açın.

Otevřete uzamykací páčku pravého náboje.

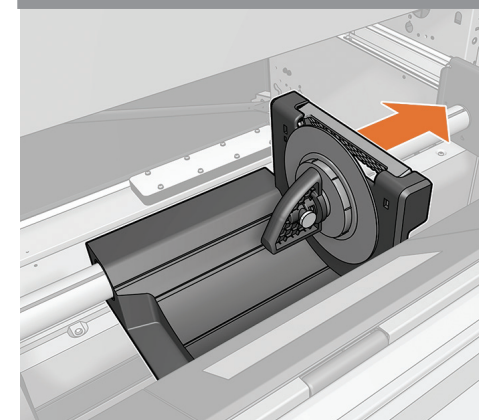
Otwórz prawą dźwignię blokady piast.

Otvorte zaistovaci páčku pravého vretena.

Сол және оң төлке құлыптау тетіктерін ашыңыз.

Підніміть важіль блокування правої втулки.

100



Flyt samlingspunktet til siden for at gøre plads til rullen.

Μετακινήστε την πλήμνη στην άκρη για να δημιουργήσετε χώρο για το ρολό.

Сдвиньте направляющую в сторону, чтобы освободить пространство для рулона.

Göbeği yana alarak rulo için yer açın.

Dejte náboj stranou, abyste uvolnili místo pro roli.

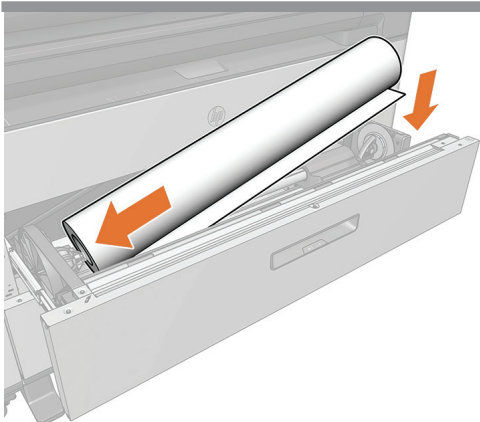
Przesuń piastę na bok, aby zapewnić miejsce do umieszczenia rolki.

Posuňte vreteno do strany, aby ste si urobili miesto na kotúč.

Орам бөлмесін дайындау үшін екі төлкені қаптал тарапқа жылжытыңыз.

Відсуньте втулку вбік, щоб звільнити місце для рулону.

101



DA Placer rullen i skuffen mellem samlingspunkterne med papirets kant som vist.

EL Τοποθετήστε το ρολό μέσα στο συρτάρι μεταξύ των πλημνών, με το άκρο του χαρτιού όπως φαίνεται στην εικόνα.

RU Поместите рулон в ящик носителей между направляющими. Проследите, чтобы край листа располагался так, как показано на рисунке.

TR Roluyu tepsinin içindeki göbeklerin arasında, kağıt kenarı gösterilen şekilde olacak biçimde yerleştirin.

CS Vložte roli do zásobníku mezi náboje s okrajem papíru podle obrázku.

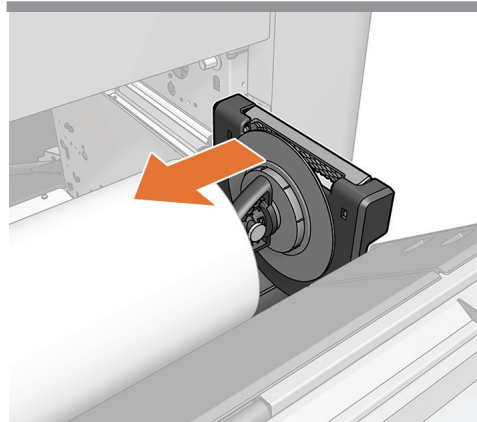
PL Umieść rolkę papieru w szufladzie pomiędzy piastami, przy czym krawędź papieru należy umieścić w sposób przedstawiony na rysunku.

SK Vložte kotúč do zásuvky medzi vretená. Hrana papiera musí smerovať tak, ako je znázornené.

KK Қорапта берілген орамды көрсетілген қағаз қырымен төлкелер арасындағы сырғытпаның ішіне салыңыз.

UK Помістіть рулон у шухляду між втулками. Край паперу має розташуватися так, як показано на рисунку.

102



Skub det højre samlingspunkt tilbage mod midten, indtil det føres sammen med rullen.

Σύρετε την δεξιά πλήμνη πάλι πίσω προς το κέντρο μέχρι να ακουμπήσει το ρολό.

Сдвиньте правую направляющую к центру вплотную к рулону.

Sağ göbeği ruluyu tutması için yeniden ortaya doğru kaydırın.

Zasouvejte pravý náboj zpět směrem do středu, až přijde do kontaktu s rolí.

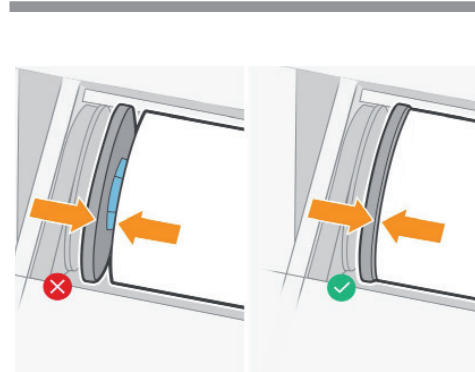
Przesuń prawą piastę z powrotem do środka w celu połączenia z rolką.

Zasúvajte pravé vreteno naspäť do stredu, kým nezachytí kotúč.

Төлкелердің орамға тиюі үшін оларды ортаға қарай сырғытыңыз.

Пересувайте праву втулку до центра, поки вона не ввійде в рулон.

103



Sørg for, at samlingspunkterne sidder helt tæt til rullen på begge sider.

Φροντίστε οι πλήμνες να είναι τοποθετημένες σφιχτά στο ρολό και στις δύο πλευρές.

Убедитесь, что направляющие плотно прилегают к рулону с обеих сторон.

Göbeklerin rulunun her iki yakına sıkıca takıldığından emin olun.

Zajistěte, aby byly náboje pevně spojené s rolí po obou stranách.

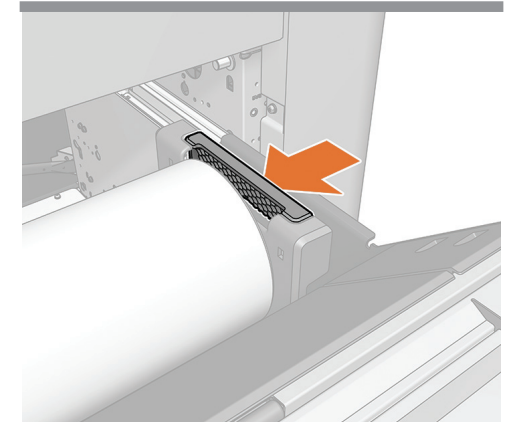
Upewnij się, że po obu stronach piasty ściśle przylegają do rolki.

Zaistite, aby boli vretená pevne vsadené do kotúča na oboch stranách.

Төлкелер орамға екі тарапынан бекем тиіп тұрғанын тексеріңіз.

Переконайтеся, що втулки щільно вставлено в рулон з обох боків.

104



Luk låsehåndtaget på højre samlingspunkt.

Κλείστε τον μοχλό ασφάλισης στη δεξιά πλήμνη.

Закройте рычаг блокировки на правой направляющей.

Sağ göbekteki kilitleme kolunu kapatın.

Zavřete uzamykací páčku na pravém náboji.

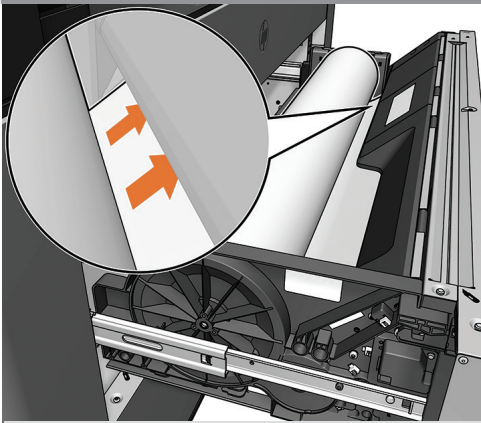
Zamknij dźwignię blokującą na prawej piastce.

Zatvorte zaistovaciú páčku na pravom vretenie.

Сол және оң тараптағы төлкелердегі құлыптау тетіктерін жабыңыз.

Опустіть важіль блокування на праву втулку.

105



DA Læg papiret i printeren.

EL Τροφοδοτήστε με χαρτί τον εκτυπωτή.

RU Подайте бумагу в принтер.

TR Kağıdı yazıcının içine doğru yerleştirin.

CS Do tiskárny vložte papír.

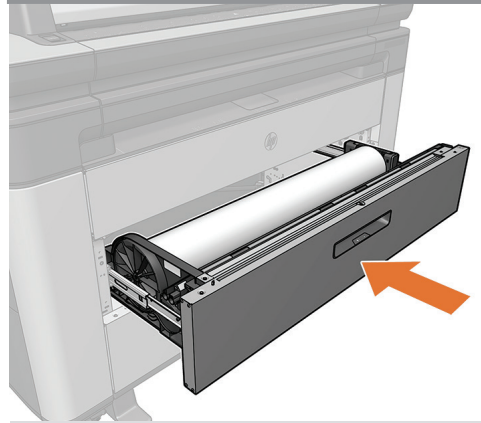
PL Włóż papier do drukarki.

SK Natiahnite papier do tlačiarne.

KK Қағазды басып шығарғышқа салыңыз.

UK Подайте папір у принтер.

106



Luk skuffen, når rullerne er lagt i.

Κλείστε το συρτάρι όταν έχουν φορτωθεί τα ρολά.

После загрузки рулонов закройте ящик носителей.

Rulolar yüklediğinizde çekmeceyi kapatın.

Po zavedení rolí zavřete zásobník.

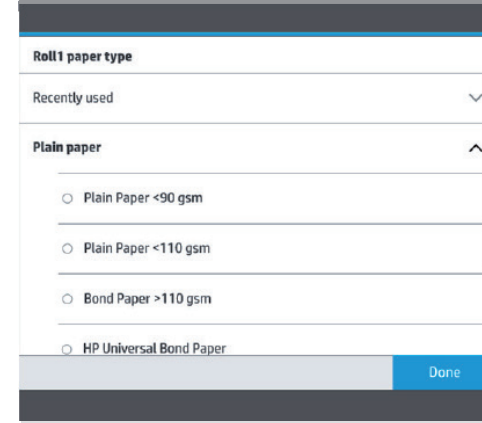
Po załadowaniu rolek zamknij szufladę.

Keď sú kotúče zasunuté, zatvorte zásuvku.

Орамдар жүктелген сырғытпаны жабыңыз.

Після завантаження рулону закрийте шухляду.

107



Vælg det papir, der er ilagt på frontpanelet.

Στον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε το χαρτί που έχει φορτωθεί.

На передней панели выберите загруженную бумагу.

Ön panelde yüklenen kağıdı seçin.

Na předním panelu vyberte zavedený papír.

Na przednim panelu wybierz załadowany papier.

Na prednom paneli vyberte vložený papier.

Алдыңғы панельде жүктелген қағазды таңдаңыз.

На передній панелі оберіть тип завантаженого паперу.

108



Kalibreringen tager omkring 10-15 minutter.
Vigtigt: Kalibreringen skal udføres under normale printtemperaturforhold.

Η διαδικασία βαθμονόμησης θα διαρκέσει περίπου 10-15 λεπτά και.

Σημαντικό: Η βαθμονόμηση πρέπει να πραγματοποιείται κάτω από κανονικές συνθήκες θερμοκρασίας εκτύπωσης.

Καλιβровка займет около 10-15 минут.
Важно! Калибровка должна выполняться при нормальной температуре печати.

Kalibrasyon yaklaşık 10-15 dakika sürecek.
Önemli: Kalibrasyon normal yazdırma sıcaklığında gerçekleştirilmelidir.

Kalibrace bude trvat přibližně 10–15 minut.
Důležitost: Kalibraci je nutné provádět za normálních teplotních podmínek.

Kalibracja zajmie około 10-15 minut.
Ważne: Kalibrację należy wykonywać w normalnej temperaturze roboczej.

Kalibrácia trvá približne 10-15 minút.
Dôležité: Kalibráciu je potrebné robiť v bežných teplotných podmienkach tlačiarne.

Калибрлеу шамамен 10-15 минутты алады.
Маңызды: Калибрлеу қалыпты басып шығару температурасы жағдайларында орындалуы керек.

Калібрування триває приблизно 10–15 хвилин.
Увага. Калібрування слід виконувати при нормальній температурі друку.

DA Tilslutning og mobil udskrivning

- 1 – Sørg for at din printer er korrekt tilsluttet internettet.
 - 2 – Aktiver Web Services under indledende opsætning af printer eller senere i henhold til instruktionerne på frontpanelet. Printeren skal muligvis genstartes, hvis firmwaren skal opdateres.
 - 3 – Med HP Mobile Printing-løsninger kan du udskrive direkte fra din smartphone eller tablet i et par enkle trin, uanset hvor du er. Gør dette ved via din mobileenheds operativsystem eller ved at sende en e-mail til din printer med en vedhæftet PDF-, TIFF- eller JPEG-fil.
- Du finder yderligere oplysninger på: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

EL Συνδεσιμότητα και εκτύπωση από φορητές συσκευές

- 1 – Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής σας είναι συνδεδεμένος σωστά στο Internet.
 - 2 – Ενεργοποιήστε τις Υπηρεσίες Web είτε κατά την αρχική εγκατάσταση του εκτυπωτή είτε αργότερα, ακολουθώντας τις οδηγίες στον μπροστινό πίνακα. Εάν γίνει ενημέρωση του υλικολογισμικού, ενδέχεται να χρειαστεί επανεκκίνηση του εκτυπωτή.
 - 3 – Με τις λύσεις Φορητής Εκτύπωσης της HP μπορείτε να εκτυπώνετε απευθείας από το smartphone ή το tablet σας με μερικά απλά βήματα από όπου κι αν βρίσκεστε, χρησιμοποιώντας το λειτουργικό σύστημα της φορητής σας συσκευής ή αποστέλλοντας ένα email στον εκτυπωτή με συνημμένα αρχεία PDF, TIF ή JPEG.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

RU Служба подключения и мобильная печать

- 1 – Убедитесь, что принтер правильно подключен к Интернету.
 - 2 – Включите Web-службы во время первоначальной настройки принтера или позже, следуя инструкциям на передней панели. Может потребоваться перезапустить принтер, если была обновлена микропрограмма.
 - 3 – Благодаря решению для мобильной печати HP Mobile Printing Solutions вы можете печатать прямо со своего смартфона или планшета из любого места, выполнив несколько простых действий; для этого вы можете использовать ОС своего мобильного устройства или отправить на принтер электронное письмо со вложенными файлами в форматах PDF, TIFF или JPEG.
- Дополнительная информация представлена на веб-страницах: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

TR Bağlantı ve Mobil Yazdırma

- 1 – Yazıcınızın doğru biçimde internete bağlandığından emin olun.
 - 2 – Yazıcının ilk kurulumu esnasında ve ön paneldeki talimatları takiben daha sonra Web Hizmetlerini etkinleştirin. Ürün bilgisi güncellenmişse, yazıcının yeniden başlatılması gerekebilir.
 - 3 – HP Mobil Yazdırma Çözümleri sayesinde neredede olursanız olun yalnızca birkaç basit adımda akıllı telefonunuzdan veya tabletinizden, aşağıdakileri uygulayarak yazdırabilirsiniz; mobil aygıt işletim sisteminizi kullanarak ya da yazıcınıza PDF, TIF ve JPEG ekleri içeren bir e-posta göndererek.
- Daha fazla bilgi için aşağıdaki adresi ziyaret edin: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

CS Připojení a mobilní tisk

- 1 – Přesvědčte se, že je vaše tiskárna připojena k internetu.
 - 2 – Povolte webové služby při úvodním nastavení tiskárny nebo později podle pokynů na předním panelu. Pokud dojde k aktualizaci firmwaru tiskárny, může být nutné tiskárnu restartovat.
 - 3 – S řešeními HP Mobile Printing Solutions můžete tisknout prakticky odkudkoli přímo ze smartphonu nebo tabletu za použití několika jednoduchých kroků – pomocí operačního systému mobilního zařízení nebo odesláním e-mailu s přílohou ve formátu PDF, TIF nebo JPEG na adresu tiskárny.
- Další informace naleznete na adrese: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

PL Opcje połączeń i drukowanie dla urządzeń mobilnych

- 1 – Upewnij się, że drukarka jest połączona z internetem.
 - 2 – W trakcie wstępnej konfiguracji drukarki włącz usługi sieciowe lub później postępuj zgodnie z instrukcjami na przednim panelu. Drukarka może się zrestartować, jeżeli doszło do aktualizacji oprogramowania.
 - 3 – Dzięki rozwiązaniom drukowania HP dla urządzeń przenośnych można w dowolnym miejscu drukować dokumenty bezpośrednio ze swojego smartfonu lub tabletu, wykonując jedynie kilka prostych czynności. Można użyć systemu operacyjnego urządzenia lub wysłać do drukarki wiadomości e-mail z załącznikami PDF, TIF lub JPEG.
- Więcej informacji znajdziesz na: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

SK Konektivita a Mobile Printing

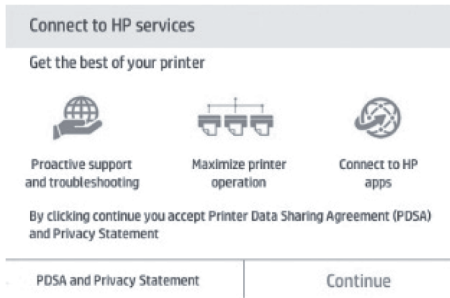
- 1 – Tlačiareň správne pripojte k internetu.
 - 2 – Počas počiatkovej inštalácie tlačiarne zapnite webové služby; môžete ich zapnúť aj neskôr podľa pokynov na prednom paneli. V prípade potreby aktualizovať firmvér tlačiarne možno bude potrebné reštartovať tlačiareň.
 - 3 – Prostredníctvom riešení služby HP Mobile Printing môžete vykonaním niekoľkých jednoduchých krokov odkiaľkoľvek tlačiť priamo zo smartfónu či tabletu, prostredníctvom operačného systému mobilného zariadenia alebo odoslaním e-mailu do tlačiarne s prílohou vo formáte PDF, TIF alebo JPEG.
- Podrobnejšie informácie nájdete na: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

KK Connectivity and Mobile Printing

- 1 – Принтердің интернетке дұрыс қосылғанын қадағалаңыз.
 - 2 – Веб қызметтерін принтерді бастапқы орнату кезінде немесе кейін алдыңғы панельдегі нұсқауларды орындап қосу қажет. Егер жабдық жаңартылған болса, принтерді қайта бастау қажет болу мүмкін.
 - 3 – HP ұялы басып шығару шешімдерімен кез келген орыннан бірнеше қадаммен смартфоннан немесе планшеттен тікелей басып шығаруға болады; ұялы құрылғының ОЖ пайдалану немесе принтерге PDF, TIF немесе JPEG тіркемесімен электрондық хабарды жіберу.
- Қосымша ақпарат үшін келесі торапқа өтіңіз: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

UK Встановіть програми Connectivity (Підключення) і Mobile Printing (Мобільний друк)

1. Перевірте правильність підключення принтера до мережі Інтернет.
 2. Активуйте веб-служби під час початкового налаштування принтера (або пізніше), дотримуючись інструкцій на передній панелі. У разі оновлення мікропрограми принтера, можливо, знадобиться перезапустити його.
 - 3 – Завдяки рішенням компанії HP, розробленим для друку з мобільних пристроїв, можна друкувати документи безпосередньо зі свого смартфона або планшета за допомогою лише кількох простих дій, де б ви не перебували. Щоб роздрукувати документ, скористайтеся можливостями операційної системи свого мобільного пристрою або надішліть документ на принтер за допомогою електронного листа з вкладенням у форматі PDF, TIF або JPEG.
- Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>



DA Guiden Connectivity (Tilslutningsmuligheder) starter nu og fører dig trin for trin gennem tilslutningen af din printer til internettet. Følg vejledningen. Noter Printer's e-mail-adresse til e-mailudskrivning.

EL Ο οδηγός συνδεσιμότητας θα εκκινήσει και θα σας καθοδηγήσει για την ολοκλήρωση της σύνδεσης του εκτυπωτή σας στο Internet. Ακολουθήστε τις οδηγίες. Σημειώστε τη διεύθυνση email του εκτυπωτή για να μπορείτε να εκτυπώσετε από email.

RU Откроется мастер подключения, содержащий пошаговые инструкции, которые позволят подключить принтер к Интернету. Следуйте инструкциям. Запишите адрес эл. почты принтера Printer, чтобы выполнять печать через электронную почту.

TR Bağlantı sıhribazı başlatılarak yazıcınızı internete bağlamaya yönelik adım adım talimatlarla sizi yönlendirir. Yönergeleri uygulayın. E-posta ile yazdırma işlemi için Printer'in e-posta adresini not edin.

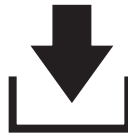
CS Nyní se spustí průvodce připojením, který vás provede jednotlivými kroky pro připojení tiskárny k Internetu. Postupujte podle nich. Poznamenejte si e-mailovou adresu internetové tiskárny. Budete ji potřebovat pro tisk z e-mailu.

PL Uruchomi się kreator łączności, który przeprowadzi Cię krok po kroku przez proces podłączenia drukarki do Internetu. Postępuj zgodnie z instrukcjami. Zapisz adres e-mail drukarki Printer potrzebny do drukowania za pomocą poczty elektronicznej.

SK Spustí sa sprievodca pripojením a prevedie vás jednotlivými krokmi procesu pripojenia tlačiarne k internetu. Postupujte podľa pokynov. Poznačte si e-mailovú adresu tlačiarne Printer na tlač pomocou e-mailu.

KK Қосылым мүмкіндігінің шебері енді іске қосылып, қадамды түрде басып шығарғышты Интернетке қосу кезінде нұсқау береді. Нұсқауларды орындаңыз. Электрондық поштадан басып шығару үшін электрондық басып шығарғыштың электрондық пошта мекенжайын түртіп алыңыз.

UK Майстер підключення розпочне процедуру підключення принтера до Інтернету – буде відображено етапи її виконання аж до завершення. Дотримуйтесь інструкцій. Після завершення оновлення відобразиться виділена адреса електронної пошти принтера. Запам'ятайте її або запишіть, щоб скористатися у майбутньому.



Installer produktsoftwarer fra www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Sørg for, at følge vejledningen til softwareinstallationen.

Εγκαταστήστε το λογισμικό της συσκευής από: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης του λογισμικού.

Установите программное обеспечение изделия с веб-сайта: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Внимательно следуйте инструкциям по установке программного обеспечения.

Ürün yazılımını şuradan yükleyin: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Yazılımı yüklemeye yönergelerine uyun.

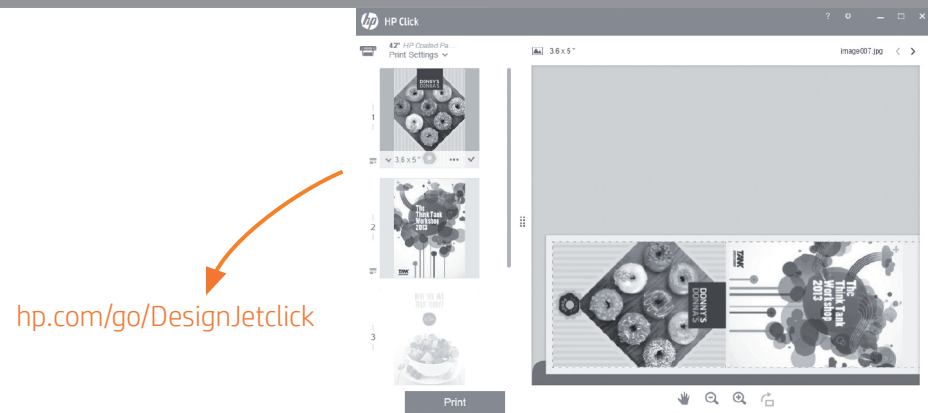
Software produktu si nainstalujte ze stránek: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Postupujte podle pokynů k instalaci softwaru.

Zainstaluj oprogramowanie produktu z witryny: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Postępuj zgodnie z instrukcjami instalacji oprogramowania.

Softvér produktu nainštalujte z adresy www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Dbajte na dodržiavanie pokynov na inštaláciu softvéru.

Өнімнің бағдарламалық құралын келесі веб-сайттан орнатыңыз: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Бағдарламалық құралды орнату нұсқауларын міндетті түрде орындаңыз.

Установіть програмне забезпечення продукту з веб-сторінки: www.hp.com/go/DesignJetXL3600/drivers. Обов'язково дотримуйтесь інструкцій щодо інсталяції програмного забезпечення.



Markant forenkling af udskrivningsoplevelsen: Windows og Mac: Installer den nye software til udskrivning i stort format og få enklere og udskrivningsklar filgenerering. Find printere automatisk, forbered PDF-, JPEG-, Tiff- og HPGL/2-dokumenter hurtigt, undgå at skulle prøve dig frem med PDFfejltekst og få udskriftseksempler i realtid. Download fra: www.hp.com/go/designjetclick

Δραστική απλοποίηση της εμπειρίας εκτύπωσης: Για Windows και Mac – Εγκαταστήστε το νέο λογισμικό για εκτυπώσεις μεγάλου μεγέθους και απλοποιήστε τη δημιουργία αρχείων έτοιμων για εκτύπωση. Εκμεταλλευτείτε τις δυνατότητες αυτόματου εντοπισμού εκτυπωτών και γρήγορης προετοιμασίας εγγράφων σε μορφή PDF, JPEG, Tiff και HPGL/2 και αποφύγετε την προσέγγιση 'δοκιμή και λάθος' με τις λειτουργίες ελέγχου PDF για ασφάλεια και προεπισκόπησης εκτύπωσης σε πραγματικό χρόνο. Κάντε λήψη από τη διεύθυνση: www.hp.com/go/designjetclick

Радикально упрощенный процесс печати: Для Windows и Mac – Установите новое программное обеспечение для печати на широкоформатных принтерах и упростите создание файлов, готовых для печати. Автоматически обнаруживайте принтеры, быстро подготавливайте документы в форматах PDF, JPEG, Tiff и HPGL/2, избегайте ошибок с помощью инструмента проверки ошибок PDF и предварительного просмотра в режиме реального времени. Загрузите с www.hp.com/go/designjetclick

Yazdırma deneyimini radikal biçimde basitleştirin: Windows ve Mac için - Yeni geniş formatlı yazılımı yükleyin ve baskıya hazır dosya oluşturmayı basitleştirin. Yazıcıları otomatik olarak keşfedin, PDF, JPEG, Tiff ve HPGL/2 belgelerini hızlı bir şekilde hazırlayın, PDF hata kontrolleri ve gerçek zamanlı baskı önizlemeyle deneme yanılmadan kaçının. İndirin: www.hp.com/go/designjetclick

Radikální zjednodušení tisku: Pro Windows a Mac – nainstalujte si nový software pro velkoformátový tisk a zjednodušte si proces vytváření souborů pro tisk. Automatické vyhledávání tiskáren, rychlá příprava dokumentů ve formátech PDF, JPEG, Tiff a HPGL/2, snížení počtu pokusů a omylů díky kontrole chyb v souborech PDF a tiskovým náhledům v reálném čase. Stáhněte si z www.hp.com/go/designjetclick

Znacząco uprość drukowanie: Dla komputerów z Windowsem lub Makiem możesz zainstalować nowe oprogramowanie dla druku wielkoformatowego i uprościć generowanie plików gotowych do druku. Automatycznie wykrywanie drukarek, szybkie przygotowywanie plików PDF, JPEG, dokumentów Tiff oraz HPGL/2, unikanie metody prób i błędów przy sprawdzaniu błędów w PDF-ach i podgląd druku w czasie rzeczywistym. Ściągnij z www.hp.com/go/designjetclick

Radikálne zjednodušenie tlače: V prípade systémov Windows a Mac – nainštalujte nový softvér pre veľkoformátovú tlač a zjednodušte vytváranie súborov pripravených na tlač. Automaticky vyhľadávajú dostupné tlačiarne, rýchlo pripravujú dokumenty vo formáte PDF, JPEG, Tiff a HPGL/2, kontrolou chýb formátu PDF sa vyhnete chybám metódy pokusov a omylov a získajte ukážku tlače v reálnom čase. Prevezmite si z adresy: www.hp.com/go/designjetclick

Басып шығаруды түбегейлі жеңілдетіңіз: Windows және Mac үшін жаңа, үлкен форматта басуға арналған бағдарламалық жасақтаманы орнатып алып, басып шығаруды жеңілдетіңіз: әзір файл нұсқасы. Принтерлерді авто-іздеу, PDF, JPEG, Tiff және HPGL/2 құжаттарын жылдам әзірлеу, сынақ және PDF қателіктері мен оларды тексеру қадамдарын болдырмау, басып шығарылатын құжатты шынайы уақытта шолу мүмкіндіктерін ұсынады. Келесі мекенжайдан жүктеп алыңыз: www.hp.com/go/designjetclick

Цілковито спрощено процедуру друку: У випадку з Windows і Mac: інсталюйте нове програмне забезпечення для великоформатного друку та спростіть процес створення файлу, готового до друку. Автоматичне виявлення принтерів, швидка підготовка документів у форматі PDF, JPEG, Tiff і HPGL/2, уникнення випробувального періоду та помилок під час перевірок на помилки в PDF-документі, а також попередній перегляд друку в реальному часі. Вміст для завантаження доступний тут: www.hp.com/go/designjetclick



HP Mobile Printing



DA

Udskriv fra en smartphone eller tablet-pc

- iOS-brugere kan udskrive via Airprint (ingen installation kræves) eller downloade HP Smart App for at få forbedrede udskriftsfunktioner.
 - Android-brugere kan installere HP Print Service Plugin eller HP Smart App fra Google Play for at få forbedrede udskriftsfunktioner.
- Du finder yderligere oplysninger på: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

EL

Εκτύπωση από το smartphone ή το tablet σας:

- Οι χρήστες συσκευών iOS μπορούν να εκτυπώνουν χρησιμοποιώντας το Airprint (δεν απαιτείται εγκατάσταση) ή να κατεβάσουν την εφαρμογή HP Smart για περισσότερες δυνατότητες εκτύπωσης.
 - Οι χρήστες συσκευών Android μπορούν να εγκαταστήσουν το πρόσθετο HP Print Service ή την εφαρμογή HP Smart από το Google Play για περισσότερες δυνατότητες εκτύπωσης.
- Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

RU

Печать со смартфона или планшетного ПК:

- Пользователи iOS могут печатать через Airprint (установка не требуется) или загрузить приложение HP Smart, чтобы расширить возможности печати.
 - Пользователи Android могут установить подключаемый модуль службы HP Print Service или приложение HP Smart из магазина Google Play, чтобы расширить возможности печати.
- Дополнительная информация представлена на веб-страницах: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

TR

Akıllı telefon veya tabletten yazdırma:

- iOS kullanıcıları, AirPrint (herhangi bir kurulum gerekmez) aracılığıyla veya gelişmiş yazdırma özellikleri sunan HP Smart Uygulamasını indirerek yazdırma işlemini gerçekleştirebilirler.
 - Android kullanıcıları ise HP Yazdırma Hizmeti Eklentisini kurabilir ya da gelişmiş yazdırma özelliklerine sahip HP Smart Uygulamasını Google Play'den edinebilirler.
- Daha fazla bilgi için aşağıdaki adresi ziyaret edin: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

CS

Tisk z chytrého telefonu nebo tabletu:

- Uživatelé systému iOS mohou získat rozšířené možnosti tisku, když použijí tisk pomocí technologie Airprint (není potřeba nic instalovat) nebo si stáhnou a nainstalují aplikaci HP Smart.
 - Uživatelé systému Android mohou získat rozšířené možnosti tisku, jestliže si nainstalují doplněk HP Print Service nebo aplikaci HP Smart pomocí služby Google Play.
- Další informace naleznete na adrese: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

PL

Drukowanie ze smartfona lub tabletu:

- Użytkownicy systemu iOS mogą drukować za pośrednictwem funkcji Airprint (instalacja nie jest wymagana) lub pobrać aplikację HP Smart udostępniającą rozszerzone możliwości drukowania.
 - Użytkownicy systemu Android mogą zainstalować dodatek HP Print Service Plugin lub aplikację HP Smart, korzystając ze sklepu Google Play, aby uzyskać rozszerzone możliwości drukowania.
- Więcej informacji znajdziesz na: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

SK

Tlač zo smartfónu alebo tabletu:

- Používatelia systému iOS môžu tlačiť prostredníctvom technológie Airprint (nie je potrebná žiadna inštalácia) alebo môžu prevziať aplikáciu HP Smart, ktorá umožňuje pokročilejšiu tlač.
 - Používatelia systému Android môžu prostredníctvom služby Google Play nainštalovať doplnok HP Print Service Plugin alebo aplikáciu HP Smart, ktorá umožňuje pokročilejšiu tlač.
- Podrobnejšie informácie nájdete na: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

KK

Смартфоннан немесе планшеттен басып шығару:

- iOS пайдаланушылар Airprint арқылы басып шығара алады (орнату қажет емес) немесе жақсартылған басып шығару мүмкіндіктері үшін HP Smart App бағдарламасын жүктеп алыңыз.
 - Android пайдаланушылары жақсартылған басып шығару мүмкіндіктері үшін HP Print Service Plugin немесе HP Smart App қолданбасын Google Play арқылы орната алады.
- Қосымша ақпарат үшін келесі торапқа өтіңіз: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>

UK

Друк зі смартфона або планшета:

- Користувачі iOS можуть друкувати через AirPrint (інсталяція не потрібна) або завантажити програму HP Smart App для розширених можливостей друку.
 - Користувачі Android можуть установити плагін HP Print Service Plugin або програму HP Smart App із магазину Google Play для розширених можливостей друку.
- Для отримання додаткової інформації відвідайте веб-сайт: <http://www.hp.com/go/designjetmobility>



DA Ekstraudstyr: Håndtering af Printer-sikkerhed i HP Connected. Når du aktiverer Web Services, vil printeren være i ulåst tilstand, hvilket betyder, at alle, der kender printerens e-mailadresse, kan udskrive. Hvis du er printeradministrator, kan du ændre printerens status til låst tilstand, tilpasse printerens e-mailadresse eller administrere Printer-sikkerheden (du skal bruge printer-koden og en konto hos HP Connected. Kontroller tilgængeligheden i dit område).

EL Προαιρετικά: Διαχείριση ασφάλειας Printer στο Κέντρο ePrint. Όταν ενεργοποιείτε τις υπηρεσίες web, ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση ξεκλειδώματος, δηλ. όποιος γνωρίζει τη διεύθυνση email του εκτυπωτή μπορεί να προβεί σε εκτύπωση. Εάν είστε ο διαχειριστής του εκτυπωτή, μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση σε λειτουργία κλειδώματος, να προσαρμόσετε τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου του εκτυπωτή σας ή να διαχειριστείτε την ασφάλεια Printer (θα χρειαστείτε τον κωδικό του εκτυπωτή και ένα λογαριασμό στο HP Connected. Ελέγξτε τη διαθεσιμότητα στην περιοχή σας).

RU Дополнительно: Управление безопасностью принтера Printer в HP Connected. При включении веб-служб принтер переходит в разблокированный режим, то есть все, кому известен адрес эл. почты принтера, могут отправлять на него задания печати. Если вы являетесь администратором принтера, вы можете перевести его в состояние блокировки, изменить адрес электронной почты принтера или изменить настройки безопасностью Printer (необходимы код принтера и учетная запись в HP Connected. Проверьте доступность в своем регионе).

TR İsteğe bağlı: HP Connected'da Printer güvenliğini yönetme. Web hizmetlerini etkinleştirdiğinizde, yazıcı kilidi açık maddadır. Bu, yazıcının e-posta adresini bilen herkesin baskı alabileceği anlamına gelir. Yazıcı yöneticisiyseniz, durumu kilitleme modu olarak değiştirebilir, yazıcınızın e-posta adresini özelleştirebilir veya Printer güvenliğini yönetebilirsiniz (yazıcı koduna ve HP Connected'de bir hesaba ihtiyacınız olacaktır. Bölgenizin uygunluğunu kontrol edin).

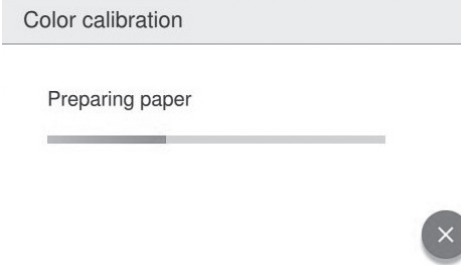
CS Volitelně: Správa zabezpečení e-tiskárny v nástroji HP Connected. Po povolení webových služeb bude tiskárna odemčena. Znamená to, že z ní mohou tisknout všichni uživatelé, kteří znají e-mailovou adresu tiskárny. Pokud jste správce tiskárny, můžete změnit stav na uzamknutý režim, upravit e-mailovou adresu tiskárny nebo spravovat zabezpečení e-tiskárny (Potřebujete kód tiskárny a účet služby HP Connect. Zkontrolujte, zda je služba ve vaší oblasti dostupná).

PL Opcjonalnie: Zarządzanie bezpieczeństwem drukarki w sieci w usłudze HP Connected. Podczas włączenia usług internetowych drukarka jest odblokowana. Oznacza to, że może na niej drukować każdy, kto zna jej adres e-mail. Jeśli jesteście administratorem drukarki, możecie zmienić stan na tryb blokady, dostosować adres e-mail drukarki oraz zarządzać jej bezpieczeństwem w sieci. Konieczny będzie kod drukarki i konto w serwisie HP Connected. Sprawdź dostępność usługi w Twoim regionie.

SK Voliteľné: Spravovanie zabezpečenia služby Printer na lokalite HP Connected. Keď povolíte webové služby, tlačiarne je v odomknutom režime. To znamená, že každý, kto pozná e-mailovú adresu tlačiarne, na nej môže tlačiť. Ak ste správca tlačiarne, môžete zmeniť stav na zamknutý režim, prispôbiť e-mailovú adresu tlačiarne či spravovať zabezpečenie služby Printer. (Budete potrebovať kód tlačiarne a konto na lokalite HP Connected. Skontrolujte dostupnosť vo svojej krajine/regiónie.).

KK Қосымша: Printer қауіпсіздігін HP Connected орталығында басқару. Веб-қызметтер қосылған кезде, принтер ашық режимде болып, принтердің электрондық пошта мекенжайын білетін барлық адамның басып шығара алатынын білдіреді. Егер құлыптау режиміне өзгертетін принтер әкімшісі болсаңыз, принтердің электрондық поштасы мекенжайын реттеңіз немесе Printer қауіпсіздігін басқарыңыз. (HP қосу ішінен принтер коды және тіркелгі керек. Аудан қолжетімділігін тексеріңіз).

UK Додатково: керування захистом принтера в програмі HP Connected. Якщо ви ввімкнути веб-служби, принтер працює в розблокованому режимі. Усі, хто знає адресу електронної пошти принтера, можуть надсилати завдання до друку. Якщо ви адміністратор принтера, то можете змінити режим принтера на заблокований, змінити його адресу електронної пошти або параметри захисту. Для цього вам потрібен код принтера та обліковий запис HP Connected. Перевірте наявність у вашому регіоні).



Du kan nu, eller på et senere tidspunkt, farvekalibrere den papirtype, du har tænkt dig at bruge i printeren. Det anbefales at farvekalibrere for at opnå en nøjagtig farveudskrivning. Det kan startes fra frontpanelets > farvekalibrering.

Μπορείτε τώρα, ή και αργότερα, να πραγματοποιήσετε βαθμονόμηση των χρωμάτων για τον τύπο χαρτιού που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε στον εκτυπωτή. Η βαθμονόμηση χρωμάτων συνιστάται για ακριβή εκτύπωση των χρωμάτων. Μπορεί να ανοίξει από τον μπροστινό πίνακα: > color calibration (βαθμονόμηση χρωμάτων).

Теперь (или позже) можно произвести цветовую калибровку того типа бумаги, который планируется использовать в принтере. Цветовая калибровка рекомендуется для точной цветопередачи при цветной печати. Можно запустить с передней панели > калибровка цвета.

Yazıcıda kullanmayı düşündüğünüz kağıt türünün renk ayarını hemen veya daha sonra yapabilirsiniz. Renkli baskının doğru yapılabilmesi için renk ayarı yapılması tavsiye edilir. Ön paneldeki > renk kalibrasyonu öğeleri seçilerek başlatılabilir.

Nyni můžete provést kalibraci barev pro typ papíru, který chcete v tiskárně používat. Kalibraci lze provést také později. Kalibrace barev se doporučuje pro zajištění přesného barevného tisku. Lze ji spustit z předního panelu kliknutím na > color calibration (Kalibrace barev).

W tym momencie lub nieco później możesz przeprowadzić kalibrację kolorów dla rodzaju papieru, na którym będą wykonywane wydruki. Zaleca się przeprowadzenie kalibracji w celu uzyskania wiernego odwzorowania kolorów wydruku. Można ją uruchomić, wybierając na panelu przednim ikonę > a następnie opcję kalibracji kolorów.

Teraz alebo neskôr môžete vykonať farebnú kalibráciu typu papiera, ktorý plánujete v tlačiarňi používať. Kalibrácia farieb sa odporúča kvôli vernosti farebnej tlačie. Spustenie je možné z predného panela > color calibration (kalibrácia farby).

Өнімнің қолданатын қағаз түрінің түсті калибрлеуін қазір немесе кейінірек таңдай аласыз. Түсті калибрлеу нақты түсті басып шығару үшін қолдануға кеңес беріледі. Оны алдыңғы панельдің > түсті калибрлеу тармағынан бастауға болады.

Можна зараз або будь-коли пізніше виконати калібрування кольорів для типу паперу, який ви плануєте використовувати з виробом. Калібрування кольорів рекомендовано для точного друку кольорів. Це можна зробити на передній панелі > color calibration (калібрування кольорів).

- DA Oprette en EOI-rapport
- EL Δημιουργία αναφοράς EOI
- RU Формирование отчета EOI
- TR Kurulum Sonu raporu oluşturun
- CS Vygenerujte výkaz EOI
- PL Wygeneruj raport EOI
- SK Generujte správu EOI
- KK EOI есебін жасау
- UK Створення звіту про завершення установки



<http://www.hp.com/go/designjetxl-install>

- DA For at afslutte installationsprocessen anbefales det på det kraftigste, at man registrerer printeren ved at gå til: <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> og gennemfører den afsluttende registreringsproces. Registrering af printeren har en positiv indvirkning på de tjenester, der følger med enheden, herunder retten til support og garanti.
- EL Για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης, συνιστάται να δηλώσετε τον εκτυπωτή, μεταβαίνοντας στη διεύθυνση: <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> και να συμπληρώσετε την έρευνα δήλωσης ολοκλήρωσης εγκατάστασης (EOI). Η δήλωση του εκτυπωτή έχει θετική επίδραση στις υπηρεσίες που παρέχονται, συμπεριλαμβανομένης της υποστήριξης της μονάδας και του δικαιώματος εγγύησης.
- RU Для завершения процесса установки, рекомендуется зарегистрировать принтер на веб-сайте: <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> и завершение обзора регистрации конечной установки. Регистрация принтера положительно влияет на предоставляемое обслуживание, включая поддержку устройства и гарантийные обязательства.
- TR Kurulum işleminin sonunda <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> adresine gidip Kurulum Sonu Kayıt anketini doldurarak yazıcıyı kaydetmeniz önemle önerilir. Yazıcının kaydedilmesinin, birim desteği ve Garantiye Hak Kazanma gibi hizmetler üzerinde olumlu bir etkisi vardır.
- CS Důležitě doporučujeme, abyste proces instalace dokončili registrací tiskárny na adrese: <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> a abyste vyplnili průzkum Registrace v rámci dokončení instalace. Registrace tiskárny příznivě ovlivní poskytované služby včetně podpory jednotky a nároku na záruku.
- PL Aby zakończyć proces instalacji, zaleca się zdecydowanie, aby zarejestrować drukarkę, odwiedzając stronę <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> i wypełniając ankietę rejestracyjną po zakończeniu instalowania drukarki. Zarejestrowanie drukarki pozwoli usprawnić świadczone usługi, w tym pomoc techniczną i uprawnienia gwarancyjne.
- SK Na dokončenie procesu inštalácie sa dôrazne odporúča zaregistrovať tlačiareň prihlásením sa na webovú stránku: <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> a vyplnením prieskumu registrácie pri dokončení inštalácie. Zaregistrovanie tlačiarne má pozitívny vplyv na poskytované služby vrátane podpory jednotky a nárokov vyplývajúcich zo záruky.
- KK Орнату процесін аяқтау үшін келесі сілтемеге кіру арқылы принтерді тіркеу ұсынылады: <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> және Орнатудан кейінгі тіркеу сауалнамасын толтырыңыз. Принтерді тіркеу көрсетілетін қызметтерге, соның ішінде құрылғыға қолдау көрсету және кепілдік күшіне енуіне оң әсерін тигізеді.
- UK Щоб завершити процес установки, наполегливо рекомендуємо зареєструвати принтер на веб-сторінці <http://www.hp.com/go/designjetxl-install> і заповнити анкету ““Реєстрація після завершення установки””. Реєстрація принтера дасть змогу покращити якість послуг, у тому числі якість надання технічної підтримки й гарантійного обслуговування.

- DA Ekstraudstyr: Se instruktionerne, der er inkluderet på ekstraudstyrs-kassen
- EL **Accessories (Πρόσθετα εξαρτήματα):** Ανατρέξτε στις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο κουτί του βοηθητικού εξοπλισμού
- RU **Дополнительные принадлежности.** См. инструкции, которые содержатся на коробке с дополнительными принадлежностями.
- TR **Accessories (Aksesuarlar):** Aksesuar kutusunda bulunan yönergelere başvurun
- CS **Příslušenství:** Viz pokyny v krabici s příslušenstvím
- PL **Akcesoria:** Patrz instrukcje znajdujące się w skrzynce na akcesoria
- SK **Príslušenstvo:** Pozrite si pokyny v škatuli s príslušenstvom
- KK **Аксессуарлар:** Аксессуар қорабындағы нұсқауларды қараңыз
- UK **Примітка.** Якщо буде знайдено й інстальовано оновленнікропрограма, принтер може перезавантажитися



<http://www.hp.com/go/DesignJetXL3600/VA>

DA HP's virtuelle agent hjælper dig med at fejlfinde problemer hele dagen og hele natten.
Bemærk: HP virtuel agent er tilgængelig i udvalgte lande/områder.

EL Ο Εικονικός εκπρόσωπος της HP είναι εδώ για να σας βοηθήσει να αντιμετωπίσετε προβλήματα οποιαδήποτε στιγμή της ημέρας ή της νύχτας.
Σημείωση: Ο Εικονικός εκπρόσωπος της HP διατίθεται σε επιλεγμένες χώρες.

RU HP компаниясының Virtual Agent құралы кез келген тәулік уақытында мәселелеріңізді шешуге дайын.
Ескертпе: HP Virtual Agent құралы тек кейбір елдерде қолжетімді.

TR HP Sanal Temsilcisi, gece veya gündüz herhangi bir zamanda sorun gidermek için hazırdir.
Not: HP Sanal Temsilcisi belirli ülkelerde kullanılabilir.

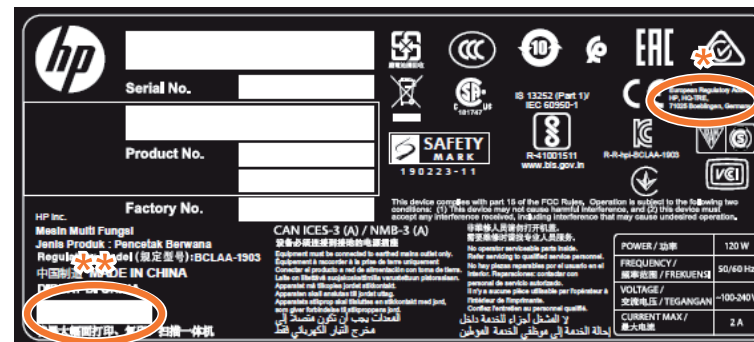
CS Nástroj HP Virtual Agent je vám k dispozici pro řešení problémů kdykoli během dne nebo v noci.
Poznámka: Nástroj HP Virtual Agent je k dispozici ve vybraných zemích.

PL Wirtualny agent HP istnieje po to, aby pomóc w rozwiązywaniu problemów o dowolnej porze dnia i nocy.
Uwaga: Wirtualny agent HP jest dostępny w wybranych krajach.

SK Virtuálna agentka HP vám môže vyriešiť problémy kedykoľvek počas dňa alebo noci.
Opomba: Virtuálna agentka HP je k dispozícii vo vybraných krajinách.

KK Віртуальний агент HP готовий допомогти вам у вирішенні проблем в будь-який час дня і ночі.
Примітка. Віртуальний агент HP доступний у деяких країнах.

UK Віртуальний агент HP готовий допомогти вам у вирішенні проблем в будь-який час дня і ночі.
Примітка. Віртуальний агент HP доступний у деяких країнах.



RU * адрес HP
**Дата изготовления

KK * HP мекенжайы
**Өндіру күні

DA

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Oplysningerne indeholdt heri kan ændres uden varsel. De eneste garantier for HP's produkter og serviceydelser er angivet i de udtrykkelige garantierklæringer, der følger med sådanne produkter og serviceydelser. Intet heri må fortolkes som en yderligere garanti. HP er ikke erstatningspligtig i tilfælde af tekniske unøjagtigheder eller typografiske fejl eller manglende oplysninger i denne vejledning.

EL

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν υλικό κείνται σε αλλαγή χωρίς προηγουμένη ειδοποίηση. Οι εγγυήσεις για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες της HP αναφέρονται μόνο στις ρητές δηλώσεις εγγύησης που παρέχονται μαζί με τα εκδόστες προϊόντα και υπηρεσίες. Κανένα τμήμα του παρόντος υλικού δεν πρέπει να θεωρηθεί ότι αποτελεί συμπληρωματική εγγύηση. Η HP δεν φέρει καμία ευθύνη για τεχνικά ή συντακτικά σφάλματα ή παραλείψεις στον παρόντα οδηγό.

RU

© HP Development Company, L.P., 2019-2021 г.
 Данные, приведенные в настоящем документе, могут быть изменены без предварительного уведомления. Условия гарантии на продукцию и услуги HP определяются гарантийными талонами, предоставляемыми вместе с соответствующими продуктами и услугами. Никакая часть настоящего документа не может рассматриваться в качестве основания для дополнительных гарантийных обязательств. Компания HP не несет ответственности за технические и грамматические ошибки и неточности, которые могут содержаться в данном документе.

TR

© Telif Hakkı 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Bu belgeye yer alan bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir. HP ürünleri ve hizmetlerine ilişkin garantiler, bu ürünler ve hizmetlerle birlikte gelen açık garanti beyanlarında belirtilmiştir. Bu belgeye yer alan hiçbir şey ek garanti olarak yorumlanamaz. HP, bu belgeye yer alan teknik hata veya redaksiyon hatası ve eksikliklerinden sorumlu tutulamaz.

CS

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Informace v tomto dokumentu mohou být změněny bez předchozího upozornění. Jediné záruky poskytované k produktům a službám společnosti HP jsou výslovně uvedeny v prohlášeních o záruce, která se dodávají společně s těmito produkty a službami. Žádné z informací uvedených v tomto dokumentu nemohou sloužit jako podklad pro vyvození dalších záruk. Společnost HP nenese odpovědnost za případné technické či redakční chyby ani opomenutí v tomto dokumentu.

PL

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Informacje zawarte w niniejszym dokumencie mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Jedyna gwarancja, jakiej udziela się na produkty i usługi firmy HP, znajduje się w dołączonych do nich warunkach gwarancji. Żaden zapis w niniejszym dokumencie nie może być interpretowany jako gwarancja dodatkowa. Firma HP nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne błędy techniczne czy redakcyjne występujące w niniejszym dokumencie.

SK

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Informácie nachádzajúce sa v tomto dokumente sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. V záruke dodanej spolu s produktmi a službami spoločnosti HP sú uvedené výlučne vyhlásenia o záruke týkajúce sa týchto produktov a služieb. Žiadne informácie uvedené v tejto príručke nemožno považovať za dodatočnú záruku. Spoločnosť HP nie je zodpovedná za technické ani redakčné chyby či opomenutia v tejto príručke.

KK

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Бу л жерде қ амтылған ақпарат ескертусіз өзгертілуі мүмкін. Тек HP өнімдері мен қызметтерінің кепілдіктері ғана осындай өнімдермен және қызметтермен бірге келетін тікелей кепілдік мәлімдемелерінде жариялан ады. Мұндағы ақпарат қосымша кепілдік ретінде тиісінше іспетінде ұсынылмайды. HP компаниясы осында бар техникалық және редакторлық қателерге немесе ақпараттың жоқтығына жауапты болмайды.

UK

© Copyright 2019-2021 HP Development Company, L.P.
 Відомості, які містяться в цьому документі, можуть бути змінені. Єдиними гарантіями на вироби та послуги HP є ті, що викладено в недовозначних гарантійних заявах, які супроводжують такі вироби та послуги. Жодна інформація, що міститься в цьому документі, не може бути витлумачена як така, що містить додаткові гарантійні зобов'язання. Компанія HP не несе відповідальності за технічні чи редакторські помилки або опущення, які містяться в цьому документі.